25067G-ES (rev. 1)



Safety, Operation & Maintenance Manual

Manual de seguridad, funcionamiento y mantenimiento

Ransomes MATADOR 71 - HONDA GX160-K1

Series / Serie: EH4
Product Code / Código de producto: LDDD704

⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIA: Si se usa de forma incorrecta esta máquina puede causar graves lesiones. Cualquier persona que use y mantenga esta máquina deberá estar entrenado en su uso correcto, instruido sobre sus peligros y deberá leer el manual completamente antes de tratar de instalar, operar, ajustar o revisar la máquina.



RJL 100 August 2014

2.1 IMPORTANT

The Ransomes MATADOR is a Petrol engined Pedestrian REEL mower. The traction drive and the cutting unit are Chain Driven.

IMPORTANT: Do the maintenance indicated in this manual to make sure that the quality of cut is kept at a high level.

This SAFETY AND OPERATORS MANUAL is part of the machine and must stay with the machine always. Suppliers of both original and used machines need to keep the documentation that comes with the machine.

You must use the machine to cut the grass only and not for any other purpose. Compliance with the conditions of operation, service and repair specified by the manufacturer, are understood to be part of the correct use.

ALL operators **MUST** read through this manual and understand the Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance procedures.

Make sure that you obey all safety and road traffic regulations.

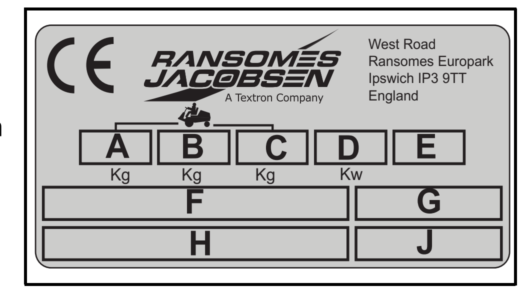
You must not make any changes to the machine that the manufacturer does not approve. This type of change can release the manufacturer from the liability for any damage or injury.

Discard worn parts, taking note of the environmental result, use the systems available in the country where the machine is used. When the machine is at its end of life, there are guidelines in this manual for the removal of the machine from use.

Use only Ransomes Jacobsen Genuine spare parts to make sure that European conformity is controlled.

2006/42/EC
These instructions are the Original instructions confirmed by Ransomes Jacobsen Limited

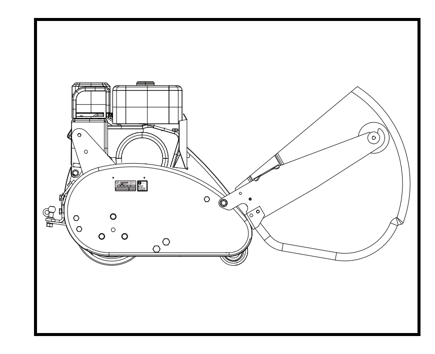
2.2 PRODUCT IDENTIFICATION



A	Maximum front axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
B	Gross weight (mass) in Kg
C	Maximum rear axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
D	Power in Kw
E	Date code
F	Machine type (Designation)
G	Product code
H	Product name
J	Serial number

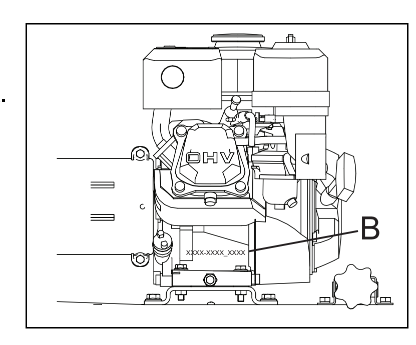
Location of Serial number plate

The serial number plate (A) is found on the chassis side plate.



Location of Engine Serial number plate

The engine serial number is found on the engine next to the Oil level dipstick.



2.3UIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS

2.3.1 DURING SERVICE LIFE

Used oil, oil filters and engine coolant are hazardous materials. Recommended procedures must be followed for their safe removal.

If a fluid leaks, contain the spill to make sure that the leak does not flow into the ground or drainage system. Follow the local laws to make sure that leaks are controlled safely.

The maintenance procedures in this manual make sure that the damage that the machine can cause in the local environment is controlled safely.

When the machine completes its full service life, the following actions must be taken.

2.3.2 END OF SERVICE LIFE

These guidelines must be used with applicable Health, Safety and Environmental laws. Always use the approved local waste disposal and agencies for recycled materials.

- Park the machine in a location to use all of the necessary lifting equipment.
- Use correct tools and Personal Protective Equipment (PPE) and take instruction from the technical manuals applicable to the machine.
- Remove and store correctly
  1. Batteries
  2. Fuel
  3. Engine coolant
  4. Oils
- Disassemble the structure of the machine and refer to the technical manuals where applicable. Give attention to parts that have mechanical pressure or tension applied to the part in the machine, including springs.
- Items that continue to have a service life must be separated and returned to the local store.
- Items that are worn must be separated into the material groups and removed according to the agencies for recycled materials that are available. Common types are as follows:
  - Steel
  - Non ferrous metals
    - Aluminium
    - Brass
    - Copper
  - Plastic materials
    - Identified
    - Can be recycled
    - Can not be recycled
    - Not identified
  - Rubber
  - Electrical and Electronic Components
- If an item is not easily separated into different material groups, the material must be added to the "General discarded materials" area.
- Do not burn discarded materials.

Change the machinery records to show that the machine is not in service and is discarded. Supply this serial number to Ransomes Jacobsen Warranty Department to close their records.

2.4 PARTS MANUAL

In compliance with the ISO14001 standard, Ransomes Jacobsen Limited does not send a paper parts manual with every product.

To refer to a parts list for this mower you have four options:

1. Website – www.ransomesRansomes Jacobsen.com. Select the “GENUINE PARTS” tab followed by the “ONLINE PARTS LOOK-UP” tab. You now have access to Parts drawings and lists to help with the identification of spare parts.

2. Website – www.ransomesRansomes Jacobsen.com. Select the “SUPPORT” tab. You now have access to a PDF version of the parts manual.

3. Complete the form included in the technical manual pack supplied with the machine for one of the two options below
   a. A disc that contains an electronic copy of the Parts Book.
   b. A paper copy of the parts manual.

2.5 KEY NUMBERS

Record the key numbers shown below:

Starter Switch:- -

Diesel tank:- -

Record the machine and engine numbers shown below:
The machine serial number is found on the registration plate and the engine serial number can be found on the rocker cover.

Machine Number:-- -

Engine Number:-- -

2.6 ASSEMBLY

The Mower is fitted to a container at the factory and will need assembly before operation. Some tools will be needed for assembly. Discard the container according to the applicable local environmental requirement.

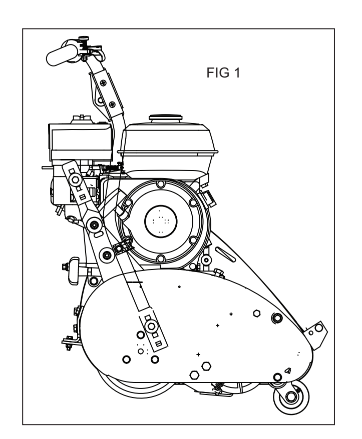
Remove the mower from the container. The handles are found around the chassis - Figure 1.

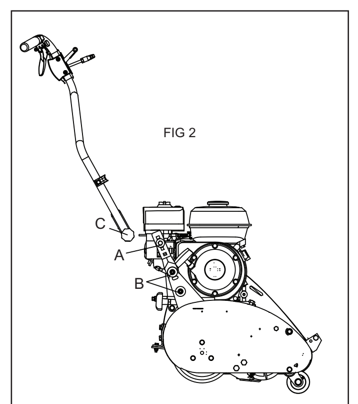
The handles engage on the lug shaft (A). A range of height adjustment is available. Tighten the hand wheel (C) The handles adjust for reach with the bolts (B) - Figure 2.

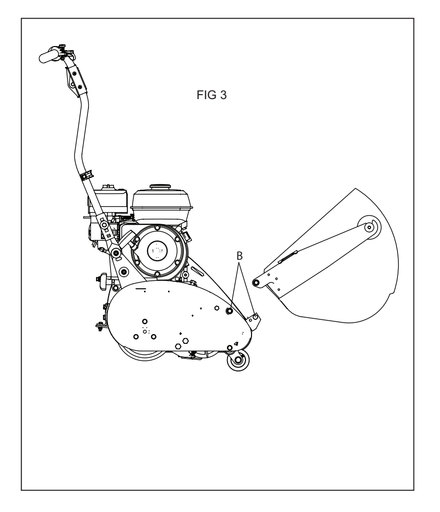
The Grassbox (A) - Figure 3 engages on the mower by two lugs bolted to the chassis lug (B).

Refer to the OPERATION Chapter before you start the mower for the first time. Operators MUST read through this manual and understand the Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance procedures before any use the Mower.









NOTES

3.1 HOW TO OPERATE SAFELY



EQUIPMENT OPERATED INCORRECTLY OR WITHOUT TRAINING CAN BE DANGEROUS.
Know the location and correct operation of controls. Operators without experience must receive instruction from another person that knows the correct operation of the equipment before you operate the mower.

Only use parts, accessories and attachments approved by Jacobsen.

3.1.1 Safe Operation

a Read the Operator's Manual and other training material. If the operator or technician can not read this manual, the owner is responsible to describe this material to the operators and technicians. Manuals in additional languages may be available on the Jacobsen or Ransomes Jacobsen website.

a Read all of the instructions for this mower carefully. Know the controls and the correct operation of the equipment.

b Children or persons who do not understand these instructions must not use the mower. The local regulations can limit the age of the operator.

c Never use a mower near persons, including children or animals.

d Remember that the operator or owner is responsible for accidents or hazards that occur to other persons or their property.

e Never carry passengers.

f Never allow persons to operate or service the mower or its attachments without correct instructions.

g Do not operate equipment while tired, sick or after you use alcohol or drugs.

3.1.2 Preparation

a When you operate the mower, wear correct clothing, slip resistant work shoes or boots, work gloves, hard hat, safety glasses and hearing protection. Long hair, loose clothing or jewelry can be caught in moving parts.

b Do not operate the equipment with the Interlock System disconnected or the system does not operate correctly. Do not disconnect or prevent the operation of any switch.

c Never operate equipment that is not in correct order or without decals, guards, shields, deflectors or other protective devices fastened. When you mow with a side discharge deck, **DO NOT** operate the cutting unit without the discharge chute installed.

d Inspect the mower before you operate the mower. Check the tire pressure, engine oil level, the radiator coolant level and the air cleaner indicator. Fuel is flammable. Use caution when you add the fuel to the mower.

e Operate the mower in daylight or in good artificial light. Use caution when you operate the mower during bad weather. Never operate the mower with lightning in the area.

f Inspect the area to select the accessories and attachments that are needed to correctly and safely do the job. Only use parts, accessories and attachments approved by Jacobsen.

g Be careful of holes in the terrain and other hazards that are not visible.

h Inspect the area where the equipment is operated. Remove all objects you can find before you operate. Be careful of obstructions above the ground (low tree limbs, electrical wires) and also underground obstacles (sprinklers, pipes, tree roots). Enter a new area carefully. Look for possible hazards.

i Inspect the cutting system before you start the mower. Make sure the blades are free to rotate. When you rotate one blade, other blades can rotate.

3.1.3 Operation

a Never operate the engine without enough ventilation or in an enclosed area. The carbon monoxide in the exhaust fumes can increase to dangerous levels.

b Never carry passengers. Keep other persons or animals away from the mower.

c Disengage all drives and engage the parking brake before you start the engine. Only start the engine with the operator in the seat. Never start the engine with persons near the mower.

d Keep your legs, arms and body inside the operator compartment while the mower is in operation. Keep your hands and feet away from the cutting units.

e Do not use on the slopes greater than the safe slope limit for the equipment.

f To guard against over turning or loss of control:

– Operate the mower up and down on the face of slopes (vertically), but not across the face (horizontally).

– Do not start or stop suddenly on slopes.

– Decrease the speed when you operate on slopes or when you must turn. Use caution when you change direction. Turf condition can change the mower stability.

– Use caution when you operate the mower near drop-offs, ditches or embankments.

– Be careful of holes in the terrain and other hazards that are not visible.

g When you drive in the reverse direction, look behind you and down to make sure the path is clear. Do not operate the cutting units when you drive in the reverse direction.

h Use caution when you go near corners, trees or other objects that can prevent a clear view.

i Equipment must meet the current regulations to be driven on the public roads.

j Before you move across or operate on the paths or roads, turn off the PTO switch, lift the mowers and travel at decreased speed. Look for traffic.

k Stop the blades when the mower is on any surface that is not grass.

l Do not release the cut grass in the direction of persons or allow persons near the mower while in operation.

m Do not operate the mower with damaged guards or without safety devices in position.

n Do not change the engine governor setting or over-speed the engine. Never change or tamper with adjusters that are closed with a seal for the engine speed control.

o Before you leave the operator compartment, for any reason:

– Disengage all the drives and lower attachments to the ground.

– Engage the parking brake.

– Stop the engine and remove the key.

p When you hit an object or mower starts to cause the vibration that is not normal, inspect the mower for damage and make repairs.

q Decrease the throttle setting before you stop the engine.

r Do not use this equipment for uses that the mower was not made for.

3.1.4 ROPS

a The ROPS is a safety device. Keep the ROPS in the vertical and locked position. Always use the seat belt when you operate the mower. Make sure the seat belt can be released quickly in an emergency.

b Only operate the mower with the ROPS in the folded position on flat and level surfaces when necessary. Do not operate the mower with the ROPS in the folded position on slopes, near sharp edges or near water. There is no roll over protection with the ROPS in the folded position.

c Check for clearance before you drive below objects. Do not contact tree branches, electrical wires or other objects with the ROPS.

d Do not use the seat belt with the ROPS in the folded position.

e Inspect the ROPS for damage. Keep the ROPS hardware fastened.

f Do not weld, drill, change or bend the ROPS. Replace a damaged ROPS. Do not try to correct a damaged ROPS.

g Do not remove the ROPS from the mower.

h Jacobsen must approve any changes to the ROPS.

3.1.5 Safe Handling of Fuels

a The fuel and the fuel vapors are flammable. Use caution when you add the fuel to the mower. The fuel vapors can cause an explosion.

b Never use the containers that are not approved to keep or transfer fuel.

c Never keep the mower or fuel containers near an open flame or any device that can cause the ignition of fuel or fuel vapors.

d Never fill the fuel containers inside a vehicle or on a truck or trailer with a plastic liner. Always put the fuel container on the ground away from your vehicle before you fill the container.

e Refuel the mower before you start the engine. When the engine is in operation or while the engine is hot, never remove the fuel cap or add fuel to the mower.

f Refuel outdoors only and do not smoke when you add fuel. Extinguish all types of ignition.

g The fuel nozzle must touch the rim of the fuel tank when you add fuel to the mower. Do not use a device to lock the fuel nozzle in the open position.

h Do not over fill the fuel tank. Leave at least 1 inch (25 mm) below the filler neck.

i Always tighten the fuel tank cap and container cap after you add fuel.

j If the fuel spills on your clothing, change your clothing immediately.

3.1.6 Maintenance and Storage

a Before you clean, adjust or repair this equipment, push PTO switch to the OFF position, lower the cutting unit to the ground, engage the parking brake, stop the engine and remove the key.

b Make sure the mower is parked on a solid and level surface.

c Never work on a mower that is lifted only by the jack. Always use the jack stands.

d Never allow persons to service the mower or its attachments without correct instructions.

e When the mower is parked, put into storage or left without an operator, lower the cutting device unless a positive mechanical lock is used.

When you put the mower on a trailer or put the mower in storage, close the fuel valve. Do not keep fuel near flames or drain the fuel inside a building.

f Disconnect the battery before you service the mower. Always disconnect the negative battery cable before the positive battery cable. Always connect the positive battery cable before the negative battery cable.

g Charge the battery in an area with good airflow. The battery can release hydrogen gas that is explosive. To prevent an explosion, keep any device that can cause sparks or flames away from the battery.

h Disconnect the battery charger from the power supply before you connect or disconnect the battery charger to the battery. Wear protective clothing and use insulated tools when you service the battery.

i Be careful and wear gloves when you check or service the cutting unit blades. Replace any damaged blades, do not try to correct a damaged blade.

j Keep your hands and feet away from parts that move. Do not adjust the mower with the engine in operation, unless the adjustment needs the engine in operation.

k Carefully release the pressure from components with stored energy.

l To prevent injury from the hot, high pressure oil, never use your hands to check for oil leaks. Use the paper or cardboard to find leaks.

m The hydraulic fluid pressure can have enough force to enter your skin. If hydraulic fluid has entered your skin, a doctor must remove the hydraulic fluid surgically within a few hours or gangrene can occur.

n When you service the hydraulic system, make sure the hydraulic fittings, tubes and hoses are tightened to the correct torque. Make sure the hydraulic system is in good condition before you start the engine.

o Keep the mower and the engine clean.

p Allow the engine to become cool before storage and always remove the ignition key.

q Keep all nuts, bolts and screws tight to make sure the equipment is in safe condition.

r Replace worn or damaged parts for safety. Replace damaged or worn decals. Only use parts, accessories and attachments approved by Jacobsen.

s To decrease the fire hazard, remove materials that burn from the engine, muffler, battery tray and fuel tank area.

t Disconnect the battery and controller connectors before you weld on this mower.

3.1.7 When you Put the mower on a trailer

a Be careful when you load or unload the mower on a trailer. Trailer must be wider than the mower and can carry the weight of the mower.

b Use a full-width ramp to load or unload the mower on a trailer.

c Use straps, chains, cables or ropes to fasten the mower to the trailer. Both front and rear straps must be sent down and toward sides of trailer.

Make sure that all latches are correctly fastened.

3.1.8 Important Safety Notes

 This safety alert symbol is used to alert you to possible hazards.

DANGER:
Indicates a dangerous condition that WILL cause death or injury unless it is prevented.

WARNING:
Indicates a dangerous condition that CAN cause death or injury unless it is prevented.

CAUTION:
Indicates a dangerous condition that can cause injury and property damage unless it is prevented. Also, the label can indicate work procedures that are not safe.

IMPORTANT:
Only drive the machine at road speed when you are on a highway. You must not select road speed on grass areas or rough roads and gravel tracks.

Some illustrations in this manual can show shields, guards or plates removed for clearness. This equipment must not be operated without these devices correctly fastened in position.

WARNING

The Interlock System on this mower prevents the starting of the mower unless a.) The parking brake is Engaged. b.) The mow switch is in the OFF position, c.) The traction pedal is in the Neutral position. d) The operator is in the seat. The system stops the engine when the operator leaves the seat a.) without the parking brake engaged or b.) the mow switch is not in the OFF position. NEVER operate the mower unless the Interlock System is working.

WARNING

1. Before leaving the operator's position for any reason:
    a. Return traction pedal to the Neutral position.
    b. Disengage all drives.
    c. Lower all implements to the ground.
    d. Engage parking brake.
    e. Stop the engine and remove the ignition key.
2. Keep your hands, feet, and clothing away from moving parts. Wait for all movement to stop before you clean, adjust, or service the machine.
3. Keep the area of operation clear of all persons and animals.
4. Never carry any passengers.
5. Never operate the equipment without a correctly fastened grass deflector in position.

By following all instructions in this manual, you increase the life of your machine and keep its maximum performance. Adjustments and maintenance must always be done by an approved technician.

If additional information or service is needed. Contact your Authorized Ransomes Jacobsen Dealer, who knows the latest methods to service this equipment and can give that service.

⚠ WARNING

California Proposition 65
Engine Exhaust, Some Of Its Constituents, And Some Vehicle Components Contain Or Release Chemicals Known To The State Of California To Cause Cancer And Birth Defects Or Other Reproductive Harm.

⚠ WARNING

To Prevent Injury From The Hot Oil At High Pressure, Do Not Use Your Hands To Check For Oil Leaks. Make Sure That You Use Paper Or Cardboard.
Release Of Hydraulic Fluid At High Pressure Has Enough Force To Enter Through The Skin. If The Fluid Enters Through The Skin, The Fluid Must Be Surgically Removed Within Hours By A Specialist Doctor Or Gangrene May Result.

⚠ WARNING

When The Machine Is Driven Off-Road, A Seat Belt Must Be Worn Only When A Rops Frame Is In Position. This Warning Is Because A Seat Belt Must Be Worn With A Rops To Follow The Machinery Directive, 2006/42/EC Sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover. (ANSI B71.4-2012 section 20.7)
Ransomes Jacobsen Limited Recommends That The Owner/User Of The Machine Completes A Local Risk Assessment Of The Machine To Find Any Conditions That Do Not Follow This Rule. E.g. When You Drive The Machine Next To Water Or On The Highway.

⚠ WARNING

Explosive Gases Are Released By Batteries. The Battery Contains Corrosive Acid And Supply An Electrical Current That Is High Enough To Cause Burn Injuries To The Body.

⚠ WARNING

You Must Not Use This Machine To Tow Other Vehicles.

⚠ WARNING

Ear Protection Must Be Worn When You Operate Machines With
An Operator Ear Noise Level Of More Than 85 db(A) Leq.

WARNING

Vibration Exposure Limits
Exposure limits are calculated as a combination of the vibration level (magnitude) of the tool and the Daily Exposure Time (Trigger Time). E.g. A product with 5m/s² vibration can be used up to 2 hours/day to reach the EAV and up to 8 hours/day to reach the ELV.
Exposure Action Value (EAV) - Daily vibration exposure A(8) = 2.5m/s²
Where daily vibration exposure A(8) is below 2.5m/s² the risk is relatively low and no action need be taken
Exposure Limit Value (ELV) - Daily Vibration Exposure A(8) = 5.0m/s²
If several tools are use the exposure values must be combined:
Total exposure is then the combined value of the activities

WARNING

Never Mow If There Is A Risk Of Lightning Or You Hear Thunder. If You Are In The Middle Of Mowing, Stop In A Safe Place, Turn Off The Engine And Go Inside a Building.

CAUTION

When You Do Any Welding On The Machine, The Battery, Controller And Display Must Be Disconnected Before You Start. You Must Not Open The Controller. If The Controller Is Opened, This Can Cancel All Of The Warranties And Can Cause The Failure Of The Machine.

CAUTION

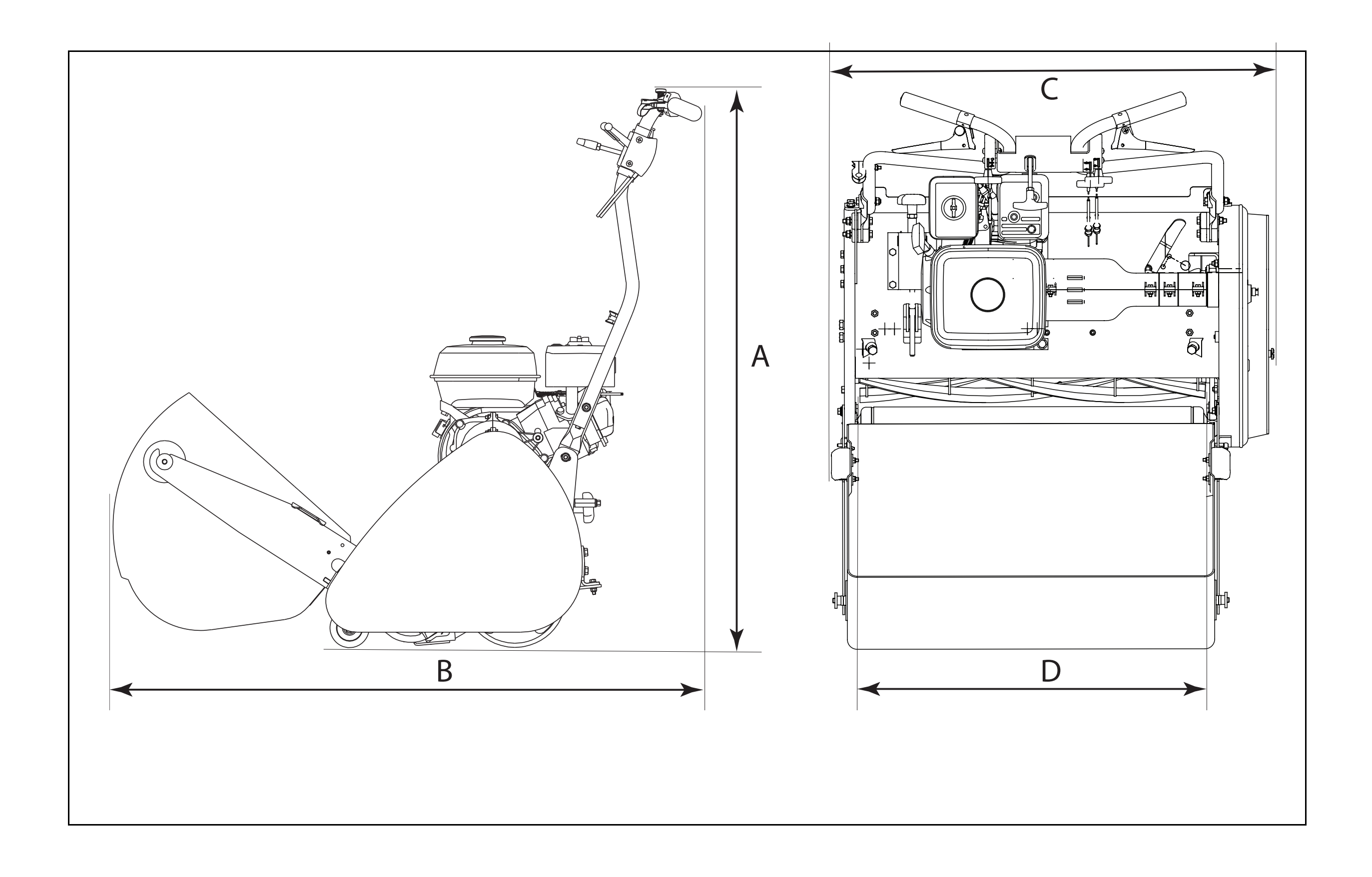
Personal Protective Equipment (PPE), For Example Safety Glasses, Leather Work Shoes Or Boots, A Hard Hat, Leather Work Gloves And Ear Protection Must Be Used After The Owner/User Completes A Local Risk Assessment Of The Mower, To Prevent Injury.
Training In All Manual Operations Must Be Given By An Approved Person Before The Machine Is Used The First Time.

NOTES

4.1 ENGINE SPECIFICATION

Type:	Honda 2.95kW (4HP)/ 2700 RPM, single cylinder, air cooled 4 stroke OHV petrol engine 25° inclined cylinder, horizontal shaft.
Model:	GX160 K1-QX4
Maximum Speed:	2700 ± 50 RPM (No load).
Idle Speed:	1400 + 200 -150 RPM
Oil Sump Capacity:	0.6 litres (1 Imp Pints) (0.63 US qts)
Fuel:	Lead free petrol

4.2 DIMENSIONS & WEIGHTS



Overall height A	102cm (40in)
Overall length B	134cm (53in)
Overall width C	87cm (34in)
Width of cut D	71cm (28in)
Gross Dry Weight (incl.grass box)	153kg (336lb)
Fuel Tank Capacity	3.6 litres 7 Imperial Pints 4.22 US Quarts
Fuel Grade	87 Octane Lead Free
Weight of 3.6 litres (0.95 US Gal) of Petrol	3kg (6.75lb)

4.3 MACHINE SPECIFICATION

Frame construction:	Pressed Steel welded fabrication.
Transmission:	By heavy roller chains.
Clutches:	Transmission clutch. Separate cylinder clutch. Separate landroll clutch.
Front roll:	One piece steel roll running on ball bearings.
Landroll:	Two piece smooth cast iron with bevel gear differential.
Cutting cylinder:	All welded 5 knife cylinder running on ball bearings.
Drive Train:	
Traction	Heavy Roller Chain and Cylinder Clutch
Cutting Unit Drive:	
	Separate Cylinder Clutch and Landroll - Separate Cylinder Clutch
Brakes:	
Service	NONE
Parking/Landroll	Cable operated
Handles:	Tubular steel adjustable at bottom.
Grass box:	Fibreglass.
Ground pressure	0.45 kg./ cm^2 (6.6lb./in^2)

4.4 VIBRATION LEVEL

The machine was tested for hand/arm vibration levels. The operator was in the normal position to drive the vehicle, with two hands on the steering mechanism. The engine was in operation and the cutting device was in rotation, while the machine was not moving.

The Machinery Safety Directive 2006/42/EC
By compliance to:
The Lawnmower Standard BS EN ISO 5395
Referenced to Hand/Arm: BS EN ISO20643:2008

Information Supplied for Physical Agents Directive 2002/44/EC
By reference to:
Hand/Arm Standards: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2002)

Ransomes Matador 71 Series EH4 Hand / Arm Acceleration Level	Max. LH or RH Accelerations m/s²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	3.15 ± 1.3

The machine was tested for Whole Body vibration levels. The operator was in the normal position to drive the vehicle, with two hands on the steering mechanism. The cutting device was in rotation with the machine driven in a straight line at 6 Km/hr on a level and cut lawn.

The Machinery Safety Directive 2006/42/EC
By compliance to:
Whole Body EN1032:2003

Information Supplied for Physical Agents Directive 2002/44/EC
By reference to:
Whole Body Standards BS EN ISO 2631-1 (1997)

Ransomes Matador 71 Series EH4 Whole Body Acceleration Level	Maximum Accelerations m/s²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	4.72 ± 1.3

4.5 NOISE LEVEL

When the machine was tested for sound pressure (Operator Ear).

The Machinery Safety Directive 2006/42/EC
And
Exposure Of Workers To The Risks Arising From Physical Agents (Noise) Directive 2003/10/EC

By compliance to:
The Lawnmower Standard BS EN ISO 5395:2013
And
Sound Pressure Standard EN ISO 3746: 2010

Measured Sound Pressure 84 dB(A) ± 0.86 LWA

When the machine was tested for sound power (Noise in the Environment).

The Machinery Safety Directive 2006/42/EC
And
Noise Emission In The Environment By Equipment For Use Outdoors
Directive 2000/14/EC

By compliance to:
Sound Power Standard EN ISO 3744:2010

Measured Sound Power 95 dB(A) ± 0.86 LWA

4.6 SLOPES

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°. This slope was calculated using static stability measurements according to the requirements of BS EN ISO 5395

4.7 CUTTING UNIT SPECIFICATION

Construction	All welded 5 knife cylinder
Reel Length	71cm 28in
Number of Knives	5
Front Roll	One piece steel
Fixed Head Height of Cut (Standard Blade)	3- 13mm (1/8 - 1/2in.)
Rear Roll	2 piece cast iron bevel gear diff
Height of Cut Adjustment	Threaded Adjuster
Cylinder to Bottom Blade Adjustment	Locknut and Screw
Transmission	Centrifugal clutch and heavy roller chain

NOTE These cutting units are made to cut grass of maximum height 100 mm down to the available height of cut range.

4.8 CUTTING PERFORMANCE

71cmm (28in) width of cut:
1930 sq. m./hr. at 7.5 mph
2240 sq.yd./ hr at 12k kph

Cutting ratio:75 cuts / Metre (72 cuts/yd).

(10% allowance is included for normal overlaps and turning at the end of each cut.

4.9 RECOMMENDED LUBRICANTS

Grease:
For rear axle: K NATE (RJL No. 4213860), or equivalent to MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818
All other applications: Shell Darina R2 lithium based grease or equivalent.

Engine oil: A.P.I. Classification SJ grades. [10W-30]

TEMPERATURE	OIL VISCOSITY
-15°C to 40°C	SAE 5W-30

4.10 ACCESSORIES

4.10.1 TRAILING SEAT KIT

A trailing seat is available.It is attached by a one pin hitch. Only use a Ransomes Jacobsen trailing seat (LMAA747) with these machines

4.11 CERTIFICATES OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING ▪ 符合性声明 ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ 適合宣言 ▪ 적합성 선언서 ▪ UYGUNLUK BEYANI ▪ ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten ▪ 制造商的商业名称和完整地址 ▪ Nafn fyrirtækis og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ 商号およびメーカーの正式住所 ▪ 제조자의 상호명 및 주소 ▪ İmalatçının ticari ünvanı ve açık adresi ▪ Фірмове найменування і повна адреса виробника	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode ▪ 产品代码 ▪ Framleiðslunúmer ▪ 製品コード ▪ 제품 코드 ▪ Ürün Kodu ▪ Код виробу	LDDD704
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn ▪ 机器名称 ▪ Nafn vélar ▪ 機械名 ▪ 기기 명칭 ▪ Makine Adı ▪ Назва машини	Ransomes Matador 71
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon ▪名称 ▪ Útnefning ▪ 用途 ▪ 지정 ▪ Tanımı ▪ Позначення	Pedestrian Reel Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer ▪序列号 ▪ Raðnúmer ▪ シリアル番号 ▪ 일련 번호 ▪ Seri Numarası ▪ Серійний номер	EH400301 - EH499999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor ▪ 发动机 ▪ Aflvél ▪ エンジン ▪ 엔진 ▪ Motor ▪ Двигун	Honda GX160 K1-QX4
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft ▪ 装机净功率 ▪ Netuppsetningarorka ▪ 搭載する正味出力 ▪ 정미 출력 ▪ Net Kurulu Güç ▪ Корисна встановлена потужність	2.95kW (4HP)/ 2700 RPM
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde ▪ 剪草宽度 ▪ Breidd sláttar ▪ 刈り取り幅 ▪ 절단 폭 ▪ Kesme Genişliği ▪ Ширина різання	71cm
Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv ▪ 符合指令 ▪ Í samræmi við reglugerðir ▪ 適合指令 ▪ 규정 준수 ▪ Şu Yönergelere Uymaktadır ▪ Відповідає директиві	2006/42/EC (Machinery Directive) 2004/108/EC (EMC) 2000/14/EC (Noise in the Environment) 2003/10/EC (Noise Physical Agents) 2002/44/EC (Vibration Physical Agents)
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering ▪ 符合性评估 ▪ Samræmismat ▪ 適合性評価 ▪ 적합성 평가 ▪ Uygunluk Değerlendirmesi ▪ Оцінка відповідності	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå ▪ 测得声功率级 ▪ Mældur hljóðstyrkur ▪ 音出力レベル測定値 ▪ 측정된 음향 파워 레벨 ▪ Ölçülen Ses Gücü Düzeyi ▪ Виміряний рівень звукової потужності	95 dB(A) ± 1.92 LWA
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå ▪ 保证声功率级 ▪ Tryggður hljóðstyrkur ▪ 音出力保証レベル ▪ 보장된 음향 파워 레벨 ▪ Garantili Ses Gücü Düzeyi ▪ Гарантований рівень звукової потужності	100 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy) ▪ 符合性评估程序（噪声） ▪ Aðgerð fyrir samræmismat (Hávaði) ▪ 適合性評価の手順（騒音） ▪ 적합성 평가 절차(소음) ▪ Uygunluk Değerlendirme Prosedürü (Gürültü) ▪ Регламент оцінки відповідності (шум)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/EK ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF ▪ 英国 2000/14/EC 认证机构 ▪ Bretland Upplýsingar fyrir 2000/14/EB ▪ UK（英国）公認機関、2000/14/EC ▪ 2000/14/EC에 대한 영국 인증 기관 ▪ 2000/14/EC için BK Onaylı Kuruluş ▪ Британський уповноважений орган для 2000/14/EC	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level ▪ Оператор на нивото на доловим от ухото шум ▪ Hladina hluku v oblasti uší operátora ▪ Støjniveau i førers ørehøjde ▪ Geluidsniveau oor bestuurder ▪ Müratase operaatori kõrvas ▪ Melutaso käyttäjän korvan kohdalla ▪ Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur ▪ Schallpegel am Bedienerohr ▪ Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία ▪ A kezelő fülénél mért zajszint ▪ Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore ▪ Trokšņa līmenis pie operatora auss ▪ Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis ▪ Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur ▪ Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora ▪ Nível sonoro nos ouvidos do operador ▪ Nivelul zgomotului la urechea operatorului ▪ Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora ▪ Raven hrupa pri ušesu upravljavca ▪ Nivel sonoro en el oído del operador ▪ Ljudnivå vid förarens öra ▪ Hávaðastig fyrir stjórnanda ▪ Støynivå ved operatørens øre ▪ 操作员耳旁噪声级 ▪ Hljóðstyrkur fyrir stjórnanda ▪ オペレータが感じる騒音レベル ▪ 사용자 청각 소음 레벨 ▪ Operatör Kulak Gürültü Düzeyi ▪ Рівень шуму, що впливає на оператора	84 dB(A) ± 1.3 Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used ▪ Използвани хармонизирани стандарти ▪ Použité harmonizované normy ▪ Brugte harmoniserede standarder ▪ Gebruikte geharmoniseerde standaards ▪ Kasutatud ühtlustatud standardid ▪ Käytetyt yhdenmukaistetut standardit ▪ Normes harmonisées utilisées ▪ Angewandte harmonisierte Normen ▪ Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν ▪ Harmonizált szabványok ▪ Standard armonizzati applicati ▪ Izmantotie saskaņotie standarti ▪ Panaudoti suderinti standartai ▪ Standards armonizzati użati ▪ Normy spójne powiązane ▪ Normas harmonizadas usadas ▪ Standardele armonizate utilizate ▪ Použité harmonizované normy ▪ Uporabljeni usklajeni standardi ▪ Estándares armonizados utilizados ▪ Harmoniserade standarder som används ▪ 所采用的协调标准 ▪ Samstilltir staðlar notaðir ▪ 整合規格 ▪ 적용되는 조화 표준 ▪ Kullanılan uyumlu standartlar ▪ Використані гармонізовані стандарти	EN ISO 5395-2013 (Garden Equipment Safety) EN ISO 14982:2009 (EMC) EN ISO 3744:2010 (Sound Power) EN ISO 3746:2010 (Sound Pressure) EN 1032:2003+A1:2008 (Vibration W/B) EN ISO 20643:2008 (Vibration H/A)
Technical standards and specifications used ▪ Използвани технически стандарти и спецификации ▪ Použité technické normy a specifikace ▪ Brugte tekniske standarder og specifikationer ▪ Gebruikte technische standaards en specificaties ▪ Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid ▪ Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät ▪ Spécifications et normes techniques utilisées ▪ Angewandte technische Normen und Spezifikationen ▪ Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν ▪ Műszaki szabványok és specifikációk ▪ Standard tecnici e specifiche applicati ▪ Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas ▪ Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija ▪ Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati ▪ Normy i specyfikacje techniczne powiązane ▪ Normas técnicas e especificações usadas ▪ Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate ▪ Použité technické normy a špecifikácie ▪ Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije ▪ Estándares y especificaciones técnicas utilizadas ▪ Tekniska standarder och specifikationer som används ▪ Samræmdir staðlar sem notaðir eru ▪ Benyttede ▪ harmoniserte standarder ▪ 所采用的技术标准和规范 ▪ Tæknistaðlar og -kröfur notaðar ▪ 技術規格および仕様書 ▪ 적용되는 기술 표준 및 규격 ▪ Kullanılan teknik standartlar ve şartnameler	EN 1033:1996(Vibration H/A) BS ISO 2631-1:1997 (Vibration W/B) ANSI B71.4-2012
The place and date of the declaration ▪ Място и дата на декларацията ▪ Místo a datum prohlášení ▪ Sted og dato for erklæringen ▪ Plaats en datum van de verklaring ▪ Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev ▪ Vakuutuksen paikka ja päivämäärä ▪ Lieu et date de la déclaration ▪ Ort und Datum der Erklärung ▪ Τόπος και ημερομηνία δήλωσης ▪ A nyilatkozat kelte (hely és idő) ▪ Luogo e data della dichiarazione ▪ Deklarācijas vieta un datums ▪ Deklaracijos vieta ir data ▪ Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni ▪ Miejsce i data wystawienia deklaracji ▪ Local e data da declaração ▪ Locul şi data declaraţiei ▪ Miesto a dátum vyhlásenia ▪ Kraj in datum izjave ▪ Lugar y fecha de la declaración ▪ Plats och datum för deklarationen ▪ Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru ▪ Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner ▪ Staður og dagsetning yfirlýsingar ▪ Sted og dato for erklæringen ▪ 声明的地点与日期 ▪ Staður og dagsetning yfirlýsingarinnar ▪ 宣言場所および日付 ▪ 선언 장소 및 일자 ▪ Beyan yeri ve tarihi ▪ Місце і дата укладення декларації	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September 2014
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU. 获得授权代表制造商起草声明者的签名，此人保留技术文档并获授权编译技术文件，且是社区中获得认可者。 Undirskrift starfsmanns sem hefur heimild til að rita yfirlýsinguna fyrir hendi framleiðandans, hefur umsjón með tæknigögnum og hefur heimild til að setja saman tæknilega skýrslu og sem er tengdur inn í samfélagið. メーカーを代表して宣言書を起草し、技術文書を保有し技術ファイルを編集する権限を有し、地域において確固たる地位を築いている人物の署名。 제조자를 대신하여 선언서를 작성하도록 위임받은 서명자는 기술 문서를 보유하고 기술 자료 수집의 허가를 받았으며 지역 공동체 내에 속해 있습니다 İmalatçı adına beyanı hazırlama yetkisi olan, teknik dokümantasyonu elinde bulunduran ve teknik dosyayı derleme yetkisine sahip, Topluluk içinde yerleşik kişinin imzası. Підпис особи, що уповноважена укласти декларацію від імені виробника, має технічну документацію, уповноважена укласти технічний паспорт і має добру репутацію в суспільстві.	C. D. Clifford Engineering Director 1st September 2014 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number ▪ Номер на сертификат ▪ Číslo osvědčení ▪ Certifikatnummer ▪ Certificaatnummer ▪ Sertifikaadi number ▪ Hyväksyntänumero ▪ Numéro de certificat ▪ Bescheinigungsnummer ▪ Αριθμός Πιστοποιητικού ▪ Hitelesítési szám ▪ Numero del certificato ▪ Sertifikāta numurs ▪ Sertifikato numeris ▪ Numru taċ-Ċertifikat ▪ Numer certyfikatu ▪ Número do Certificado ▪ Număr certificat ▪ Číslo osvedčenia ▪ Številka certifikata ▪ Número de certificado ▪ Certifikatsnummer ▪ Númer skírteinis ▪ Sertifikatnummer ▪ 证书编号 ▪ Skírteinisnúmer ▪ 認証番号 ▪ 인증 번호 ▪ Sertifika Numarası ▪ Номер сертифіката	4306855 (Rev.0)

GB United Kingdom · BE Belgium · BG Bulgaria · CH Switzerland · CN China · CY Cyprus · CZ Czech Republic · DE Germany · DK Denmark · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · GR Greece · HU Hungary · IS Iceland · IT Italy

JP Japan · KR Korea · LI Liechenstein · LT Lithuania · LV Latvia · MT Malta · NL Netherlands · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · RU Russia · SE Sweden · SI Slovenia · SK Slovakia · TR Turkey · UA Ukrain

DECLARATION OF INCORPORATION ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ **PROHLÁŠENÍ O ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI INKORPORERINGSERKLÆRING INCORPORATIEVERKLARING KINNITUS ÜHENDAMISE KOHTA ASENNUSTODISTUS DECLARATION D'INCORPORATION EINBAUBESCHEINIGUNG** ΔΗΛΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ **BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE NOFORMĒŠANAS DEKLARĀCIJA PRIJUNGIMO DEKLARACIJA DIKJARAZZJONI TA' INKORPORAZZJONI DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA PODZESPOŁU DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO DECLARAŢIE DE ÎNCORPORARE VYHLÁSENIE O ZABUDOVANÍ SÚČASTI IZJAVA ZA VGRADNJO DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN INBYGGNADSDEKLARATION YFIRLÝSING UM ÍSETNINGU PRODUSENTENS ERKLÆRING**

Business name and full address of the manufacturer Търговско име и пълен адрес на производителя Obchodní jméno a plná adresa výrobce Producentens firmanavn og fulde adresse Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant Tootja ärinimi ja täielik aadress Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite Nom commercial et adresse complète du fabricant Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή A gyártó üzleti neve és teljes címe Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant Nazwa firmy i pełny adres producenta Nome da empresa e endereço completo do fabricante Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului Obchodný názov a úplná adresa výrobcu Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. Firmanavn og full adresse for produsenten.	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Description and identification of the partly completed machinery. Описание и идентификация на частично завършените машини. Popis a identifikace částečně dokončeného strojního zařízení. Beskrivelse og identifikation af den delvist fremstillede maskine. Beschrijving en identificatie van de gedeeltelijk voltooide machinerie. Osaliselt komplekteeritud masina kirjeldus ja määratlus. Osittain kootun laitteiston kuvaus ja määrittely. Description et identification de la quasi-machine. Bezeichnung und Identifizierung der teilgefertigten Vorrichtung Περιγραφή και προσδιορισμός ημιτελούς μηχανήματος. A részlegesen megépített gép leírása és meghatározása. Descrizione e identificazione della quasi-macchina Daļēji pabeigtas iekārtas apraksts un identifikācija. Dalinai užbaigtos įrangos aprašymas ir identifikacija. Deskrizzjoni u identifikazzjoni tal-makkinarju li jkun lest parzjalment. Opis i oznaczenie częściowo ukończonego urządzenia Descrição e identificação do equipamento parcial Descrierea şi identificarea echipamentului finalizat parţial Opis a identifikácia podzostavy strojného zariadenia Opis in identifikacija delno dokončanega stroja. Descripción e identificación de la maquinaria parcialmente completada. Beskrivning och identifiering av maskindelarna. Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. Lýsing og auðkenni hálfsamsetta vélbúnaðarins. Erklæring og identifikasjon for det delvis ferdigstilte maskineriet.

Product Code	Serial Number	Description
LMAA628	QR000301 - QR999999	Trailing Seat

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall be by hardcopy and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Ние обещаваме да предадем, в отговор на основателно искане от националните органи, съответна информация за частично завършените машини. Това ще се осъществи чрез документ и няма да бъде в нарушение на правата за интелектуална собственост на производителя на частично завършените машини.

Zavazujeme se na základě zdůvodněné žádosti ze strany národních úřadů poskytnout příslušné informace o částečně dokončeném strojním zařízení. Informace budou předány v tištěné podobě a nepoškodí práva k duševnímu vlastnictví výrobce týkající se částečně dokončeného strojního zařízení.

Som svar på en begrundet anmodning fra de nationale myndigheder forpligter vi os til at videregive oplysninger om den delvist f remstillede maskine. Dette bliver gjort i papirudgave og med forbehold for de immaterielle rettigheder, som indehaves af producenten af den delvist fremstillede maskine.

We zijn van plan, in reactie op een redelijk verzoek van de nationale autoriteiten, relevante informatie over de gedeeltelijk voltooide machinerie te verzenden. Dit wordt gedaan in de vorm van fysieke kopieën en deze kopieën zullen onder alle voorbehoud behoren tot de intellectuele eigendomsrechten van de fabrikant van de gedeeltelijk voltooide machinerie.

Me kohustume riigisiseste asutuste põhjendatud nõudmisel edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta. Andmed edastatakse paberkandjal ning sellega ei tohi piirata osaliselt komplekteeritud masina tootja õigusi intellektuaalsele omandile.

Sitoudumme toimittamaan osittain koottua laitteistoa koskevat olennaiset tiedot vastineena kansallisten viranomaisten perusteltuun pyyntöön. Tiedot toimitetaan paperitulosteena. Ne eivät rajoita valmistajan osittain koottua laitteistoa koskevia immateriaalioikeuksia.

Nous nous engageons à fournir, en réponse à une demande rationnelle des autorités nationales, toute information appropriée concernant la quasi-machine. Ceci se fera par copie papier et sans préjuger des droits de propriété intellectuelle du fabricant de la quasi-machine.

Wir verpflichten uns, auf eine begründete Aufforderung durch die nationalen Behörden hin, relevante Informationen über die teilgefertigte Maschine zu übersenden. Diese werden als Ausdruck übersandt und dürfen sich nicht nachteilig auf die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers der teilgefertigten Maschine auswirken.

Αναλαμβάνουμε να μεταβιβάσουμε, προς απάντηση εύλογης αίτησης των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά το ημιτελές μηχάνημα. Αυτό θα πρέπει να γίνει γραπτώς και δίχως να θίγει τα πνευματικά δικαιώματα του κατασκευαστή του ημιτελούς μηχανήματος.

Vállaljuk, hogy átadjuk – a nemzeti hatóságok megalapozott kérésére válaszul – a részlegesen megépített gépre vonatkozó információkat. Az információkat nyomtatott példányban adjuk át. A nyomtatott példány átadása a részlegesen megépített gép gyártójának szellemi tulajdonjogaira tett kötelezettség nélkül történik.

Ci impegniamo a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina. L'impegno sarà redatto in forma cartacea e lascerà impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

Atsaucoties uz pamatotu valsts iestāžu pieprasījumu, mēs apņemamies nodot saistīto informāciju par daļēji pabeigtu iekārtu. Tā būs cietā kopija un neradīs kaitējumus daļēji pabeigtās iekārtas ražotāja intelektuālā īpašuma tiesībām.

Atsakydami į nacionalinių valdžios organų užklausą, pateikiame informaciją apie dalinai užbaigtus mechanizmus. Šis dokumentas yra atspausdintas elektroninio originalo variantas ir be jokio išankstinio nusistatymo neturi tikslo pažeisti dalinai užbaigto mechanizmo gamintojo intelektualinės nuosavybės teisių.

Aħna nwiegħdu li nippreżentaw, meta mitlubin mill-awtoritajiet nazzjonali, l-informazzjoni relevanti dwar il-makkinarju li jkun lest parzjalment. Din l-informazzjoni għandha tkun f'forma stampata u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali tal-fabbrikant tal-makkinarju li jkun lest parzjalment.

Na uzasadnioną prośbę instytucji państwowych zobowiązujemy się do przekazania wszelkich informacji na temat częściowo ukończonego urządzenia. Będą one przekazane na piśmie. Strona przekazująca w/wym. dokumentację nie będzie rościła sobie żadnych praw do własności intelektualnej producenta częściowo ukończonego urządzenia.

Na sequência de pedido razoável por parte das autoridades nacionais, comprometemo-nos a transmitir informações importantes sobre o equipamento parcial. Tal será feito por meio de hardcopy e sem prejuízo para os direitos de propriedade intelectual do fabricante do equipamento parcial.

Ne angajăm să transmitem, ca răspuns la o solicitare motivată a autorităţilor naţionale, informaţii relevante privind echipamentul finalizat parţial. Aceasta se va efectua în format hârtie şi fără a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală ale producătorului echipamentului finalizat parţial.

Zaväzujeme sa, že na základe odôvodnenej požiadavky národných orgánov predložíme dôležité informácie o podzostave strojného zariadenia. Musí to byť v tlačenej forme a bez ujmy na právach duševného vlastníctva výrobcu podzostavy strojného zariadenia.

Zavezujemo se, da bomo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov predložili zadevne informacije o delno dokončanem stroju. Informacije bodo v tiskani obliki in ne bodo posegale v pravice intelektualne lastnine proizvajalca delno dokončanega stroja.

Nos comprometemos a transmitir, en respuesta a una petición razonada por parte de las autoridades nacionales, información relevante sobre la maquinaria parcialmente completada. Ésta será transmitida en copia impresa y no afectará a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la maquinaria parcialmente completada.

Vi åtar oss att vidarebefordra relevant information om maskindelarna vid en motiverad förfrågan från nationella myndigheter. In formationen ska erhållas i form av papperskopior och ska vara utan men för maskindelstillverkarens immateriella rättigheter.

Berist okkur rökstudd beiðni frá landsyfirvöldum um að senda mikilvægar upplýsingar um hálfsamsetta vélbúnaðinn, munum við verða við slíkri beiðni. Beiðnin skal vera í prentriti og gilda með fyrirvara um hugverkarétt framleiðanda hálfsamsetta vélbúnaðarins.

Vi vil, på anmodning fra nasjonale myndigheter, formidle all relevant informasjon om det delvis ferdigstilte maskineriet. Infor masjonen vil bli formidlet i papirutgave og skal være uten prejudise for åndsrettighetene til produsenten av det delvis ferdigstilte maskineriet.

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC.	
Частично завършените машини не трябва да бъдат пускана в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директива 2006/42/EO.	
Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC.	

Delvist fremstillede maskiner må ikke indsættes i driften, før den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret I overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF.	These accessories have been designed to be fitted to the Ransomes Marquis 51 & 61 LDAA500, LDAA510, LDCB600 & LDCB610 Ransomes Matador 71 LDDD081, LDDD181, LBDD700, LDDD700, LDDD704
Gedeeltelijk voltooide machinerie mag niet in dienst worden genomen, totdat er voor de definitieve machinerie, waarvan gedeeltelijk voltooide machinerie onderdeel uitmaakt, een conformiteitsverklaring is ontvangen onder de voorwaarden van Richtlijn 2006/42/EG.	
Osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplikult komplekteeritud masin, millega see ühendatakse, on tunnistatud direktiivi 2006/42/EÜ sätetele vastavaks.	
Osittain koottua laitteistoa ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin lopullinen laitteisto, johon se asennetaan, on vakuutettu direktiivin 2006/42/EY säännösten mukaiseksi.	
La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE	
Die teilgefertigte Vorrichtung darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut wi rd, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt worden ist.	
Θα πρέπει να εκτελεστεί σέρβις στο ημιτελές μηχάνημα μέχρι το τελικό μηχάνημα στο οποίο θα ενσωματωθεί να έχει τη δήλωση συμμόρφωσης , σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/EK .	
A részlegesen megépített gépet tilos üzembe helyezni mindaddig, amíg a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a részlegesen megépített gépet be nem építik a végleges változatba, és erről nem nyilatkoznak.	
La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, nel caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE.	
Daļēji pabeigtu iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz galīgā iekārta, kurā tā ir jāiebūvē, ir deklarēta atbilstoši direktīvas Nr. 2006/42/EK noteikumiem.	
Dalinai užbaigto mechanizmo negalima paleisti kol kiti mechanizmai, kurie dar bus prijungti, nebus patvirtinti kaip atitinkantys 2006/42/EC Direktyvos reikalavimus.	
Il-makkinarju li jkun parzjalment lest ma għandux jibda jitħaddem sakemm il-makkinarju finali li fih ikun se jiġi inkorporat ikun ġie ddikjarat konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/42/KE.	
Urządzenia częściowo ukończonego nie wolno użytkować aż do orzeczenia zgodności urządzenia w postaci kompletnej z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE.	
O equipamento parcial não poderá entrar em funcionamento antes do mecanismo final no qual vai ser incorporado ser declarado como estando em conformidade com as condições da Directiva 2006/42/CE.	
Echipamentul finalizat parţial nu trebuie pus în funcţiune până ce echipamentul final în care va fi încorporat nu este declarat ca fiind conform cu prevederile Directivei 2006/42/CE.	
Podzostava strojného zariadenia nesmie byť uvedená do prevádzky, pokiaľ finálne strojné zariadenie, ktorého sa stane súčasťou, nebude vyhlásené ako zhodné s ustanoveniami smernice 2006/42/ES.	
Delno dokončanega stroja ni dovoljeno dati v obratovanje, dokler se dokončani stroj, v katerega se vgradi delno dokončani stroj, ne potrdi kot skladen z določbami Direktive 2006/42/ES.	
La maquinaria parcialmente completada no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final a la que debe incorporarse cumpla con las provisiones de la Directiva 2006/42/CE.	
Maskindelarna får ej tas i bruk förrän maskinen som delen tillhör har deklarerats som överensstämmande med föreskrifterna I direktivet 2006/42/EG.	
Hálfsamsettan vélbúnað má ekki taka í notkun fyrr en vottað hefur verið að endanlegi vélbúnaðurinn sem setja á hann í samræmist ákvæðum tilskipunar 2006/42/EC. Delvis ferdigstilt maskineri skal ikke tas i bruk før det endelige maskineriet som dette skal integreres i, er erklært å være i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.	
The place and date of the declaration Място и дата на декларацията Místo a datum prohlášení Sted og dato for erklæringen Plaats en datum van de verklaring Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev Vakuutuksen paikka ja päivämäärä Lieu et date de la déclaration Ort und Datum der Erklärung Τόπος και ημερομηνία δήλωσης A nyilatkozat kelte (hely és idő) Luogo e data della dichiarazione Deklarācijas vieta un datums Deklaracijos vieta ir data Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni Miejsce i data wydania deklaracji Local e data da declaração Locul şi data declaraţiei Miesto a dátum vyhlásenia Slovenian Lugar y fecha de la declaración Plats och datum för deklarationen Staður og dagsetning yfirlýsingar Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st May 2014

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community.	C. D. Clifford Senior Engineering Manager 1st April 2014 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя , който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността .	
Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství.	
Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret på stedet.	
Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied.	
Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik.	
Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön.	
Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté.	
Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist.	
Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή , ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα .	
A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához és a közösségben letelepedett személy.	
Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità.	
Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā.	
Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą.	
Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità.	
Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych.	
Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade.	
Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate.	
Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve.	
Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti.	
Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad.	
Undertecknas av någon som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen.	
Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	
Certificate Number Номер на сертификат Číslo osvědčení Certifikatnummer Certificaatnummer Sertifikaadi number Hyväksyntänumero Numéro de certificat Bescheinigungsnummer Αριθμός Πιστοποιητικού Hitelesítési szám Numero del certificato Sertifikāta numurs Sertifikato numeris Numru taċ-Ċertifikat Numer certyfikatu Número do Certificado Număr certificat Číslo osvedčenia Številka certifikata Número de certificado Certifikatsnummer Númer skírteinis Sertifikatnummer	MBG5209 (rev.6)



NOTES

5.1 SAFETY DECALS



A. 009034910 Read Operator's Manual.

B. 009034890 Keep a Safe Distance from the Machine.

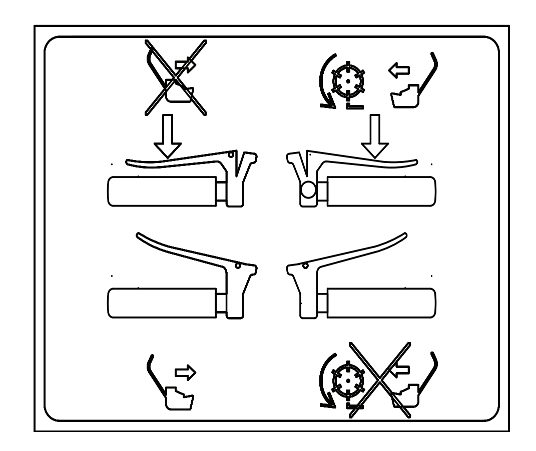
C. 009034920 Stay Clear of Hot Surfaces.

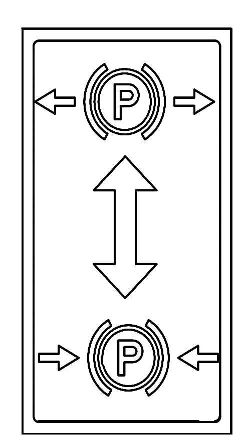
D. 009034900 Do Not Open or Remove Safety Shields While the Engine is Running.

E 009114240 Unleaded Petrol, Safety Alert.

F 009034970 Spark Plug Details

5.2 INSTRUCTION DECALS

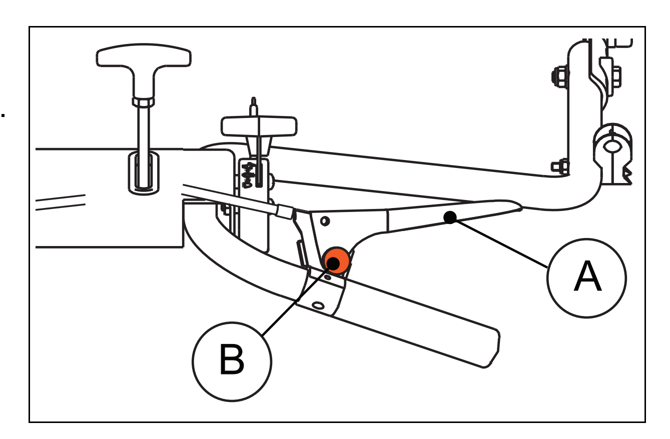




4130883 Operator Presence Control (OPC) & Landroll clutch / Parking Brake

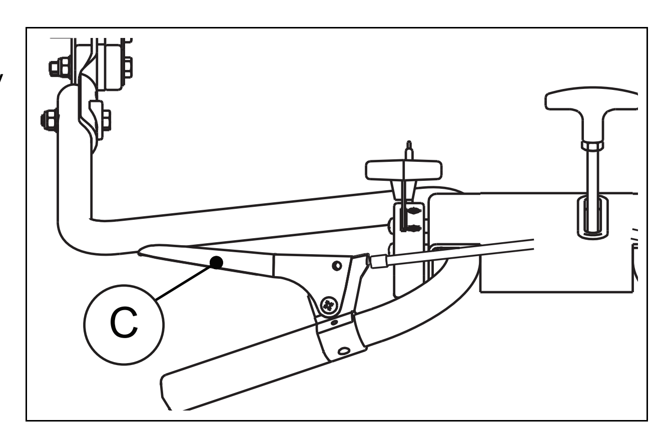
6.1 OPERATOR PRESENCE CONTROL (OPC)

The OPC control is on the right-side handle bar. To operate, press the button (B) and pull the lever (A) to engage the drive. To disengage the OPC, release lever A. Button (B) will spring into position and prevent the operation of Lever (A). Forward drive will stop.



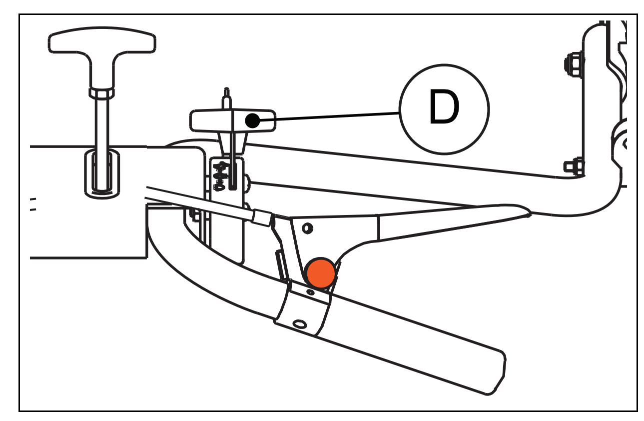
6.2 LANDROLL CLUTCH

This control is on the left-side of the handle bar. To operate, pull the lever (C), the clutch is disengaged. When the landroll clutch is disengaged, the machine may be moved manually.



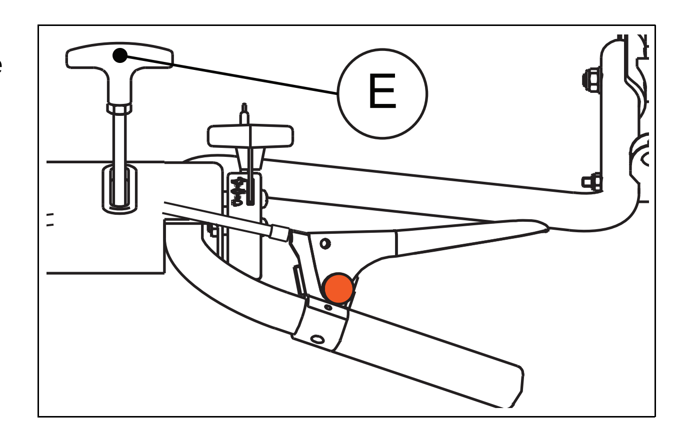
6.3 THROTTLE CONTROL

To change the cutting speed, use the hand lever (D).To increase the engine turns, move the hand lever (D) down. To decrease the engine turns, return the hand lever (D) to the Low Idle position.



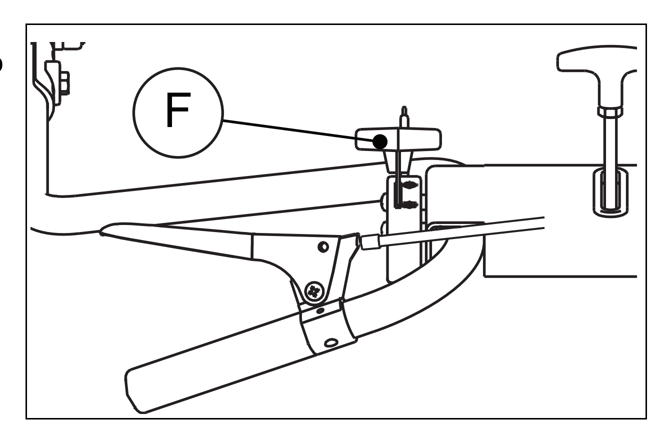
6.4 BRAKE RELEASE LEVER

To apply the landroll brake, move the hand lever (E) to the top position. To release the landroll brake, move the hand lever (E) to the lowest position.



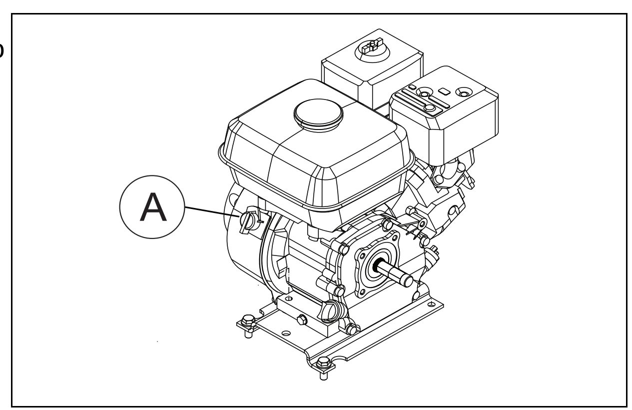
6.5 CYLINDER CLUTCH LEVER

To engage the cylinder clutch, move the lever (F) down. To disengage the cylinder clutch, return the hand lever to the start position.



6.6 IGNITION CUT-OUT SWITCH

The ignition switch is found on the front of the engine. Move the switch (A) to the '|' position to start the engine. To stop the engine, move the switch to the '0' position.



NOTES

7.1 DAILY INSPECTION

⚠ CAUTION

Make sure that the Engine and exhaust are cold.
Do not check with a warm engine.
Engage the parking brake and make sure the cutting cylinders are stopped.

1. Check the complete unit. Look for worn or loose hardware, missing or damaged components, fuel or oil leaks. Make sure the hose connections are tight and all lines are in good condition.

2. Check the fuel supply, crankcase oil level and air cleaner. All fluids must be at the full mark with the engine cold.

3. Set the cutting unit to the needed height of cut.

4. Test the Operator Presence And Safety Interlock System.

7.2 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM

1. The OPC system controls the primary drive clutch. You can start the engine, but the drive will not engage until the OPC system is in operation (See 6.1). The machine will not drive until the OPC is engaged. To engage the Cutting cylinder, operate the lever (F See 6.5).
   When the OPC hand lever is released, the machine will come to a stop, the engine will continue to run.

⚠ WARNING

Do Not Operate the equipment with the O.P.S. disengaged or if the O.P.S. fails any of the safety tests. Do Not disconnect or by-pass any switch.

2. Test the OPC system.
   If the test fails, stop the test and inspect the system.

- Start the engine. Do not operate the OPC. The machine must not move forward and the cylinder must not rotate.
- Engage the OPC system (see 6.1). The machine will now move. Next release the control levers. The machine must come to a controlled stop, with the drive and cutting cylinder disengaged. The engine will continue to run.

3. Refer to the chart below for each test and follow the check marks across the chart. Turn off the engine between tests.

   Test 1: Start the Engine and engage the cutting cylinder. When the OPC System is engaged, the cylinder will rotate and the machine will drive forward.

   Test 2: Start the Engine and engage the cutting cylinder. When the OPC System is disengaged, the cylinder will not rotate and the machine will not drive forward.

   Test 3: Start the Engine and disengage the cutting cylinder. When the OPC System is engaged, the cylinder will not rotate and the machine will drive forward.

   Test 4: Start the Engine and disengage the cutting cylinder. When the OPC System is disengaged, the cylinder will not rotate and the machine will not drive forward.

Test	Operator Pressence system		Cylinder clutch		Cylinder Rotation		Forward Drive	
	Engaged	Disengaged	Engaged	Disengaged	Yes	No	Yes	No
1	✓		✓		✓		✓	
2		✓	✓			✓		✓
3	✓			✓		✓	✓	
4		✓		✓		✓		✓

7.3 OPERATING PROCEDURE

⚠ CAUTION

To prevent injury, always wear eye protection, leather work shoes or boots, a hard hat and ear protection.

1. Do not start the engine with the OPC system engaged.

2. Do not operate the machine or attachments with loose, damaged or missing components. Mow when the grass is dry

3. First mow a test area to understand the operation of the machine and control levers.

NOTE: To prevent damage, to the reel and bottom blade. Do not operate the cutting cylinder while the machine is stopped. Friction will cause damage between the bottom blade and reel. The **cutting edge will be lost**.

4. Inspect the area to find the best and safest operating procedure. The height of the grass, terrain and the condition of the surface change the machine performance and safety. Adjust the machine and operation to these conditions.

5. Do not direct the discharge of the material at persons, do not allow any person near the machine while in operation. The owner/operator is responsible for injuries caused to persons and damage to.

6. Be careful when you mow near gravel areas (roadway, parking areas, cart paths). Stones discharged from the mower can cause injuries to persons and or damage the equipment.

⚠ CAUTION

When you mow a new area, clear debris from the area. Enter a new area with caution
Always operate at speeds that allow you to have complete control of the mower

7. When you move across paths or pavement, disengage the drive motors and lift the cutting cylinder. Be careful of traffic.

8. Stop and inspect the equipment for damage after you hit an obstruction. If the machine begins to operate in an irregular way, have the equipment checked and repaired before you continue to operate.

⚠ CAUTION

Disengage the drives, engage the parking brake and stop the engine. Before you clean, adjust or repair this equipment.

⚠ WARNING

DO NOT USE ON GRADIENTS OF MORE THAN 18°

9. When you operate on gradients, or near drop off points, decrease the speed and be careful. Read the Section 3.7.

10. To clean the cutting units, use a brush to remove grass from the cutting cylinder. The cutting cylinder blades are sharp and can cause injuries. Never use the hands to clean the cutting cylinder, injury can occur. Never try to clean the cutting cylinder blades while the machine is running.

11. Before you remove the grassbox, disengage the cylinder clutch and apply the parking brake.

7.4 OPERATION OF THE MACHINE



Read the Safety Instructions.

HOW TO START THE ENGINE FOR THE FIRST TIME

- Remove the sump filler cap and with the machine on level ground. Make sure that the sump is filled with oil. If necessary, fill the sump to the top of the filler hole threads with a recommended engine oil.
- Fill the petrol tank with clean lead free petrol.
- Lubricate the machine (See section 10)

7.5 HOW TO START THE ENGINE

1. Make sure that the cylinder clutch is disengaged.
2. Turn fuel tap to 'ON' position.
3. Make sure that the Parking Brake is engaged.
4. Move the choke lever to the START position.
5. Set the ignition cutout switch to the ‘ON’ position.
6. Pull the rope operated recoil starter Allow the rope to return slowly before you release the handle.
7. Move the choke lever to the RUNNING position.

7.6 TO STOP THE ENGINE

1. Disengage the OPC System, disengage the cylinder clutch and set the ignition cutout switch to the ‘OFF’ position

IMPORTANT
When the machine is not in operation, turn the fuel tap to the 'OFF' position. DO NOT allow the engine to idle.

7.7 GOOD OPERATION

Keep the machine clean, to prevent the cut grass from dropping on to the turf.

Make sure that the concave is set to deliver the grass clippings into the grass box.

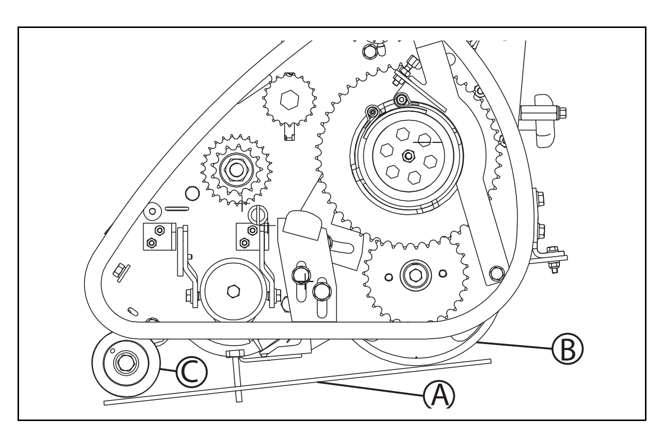
When you empty the grass box, clear any grass on the front roll.

Keep the space between the rear roll, top deck and concave clean.

When the machine is not in operation, do not let the cutting cylinder run. Damage to the grass will occur.

NOTES

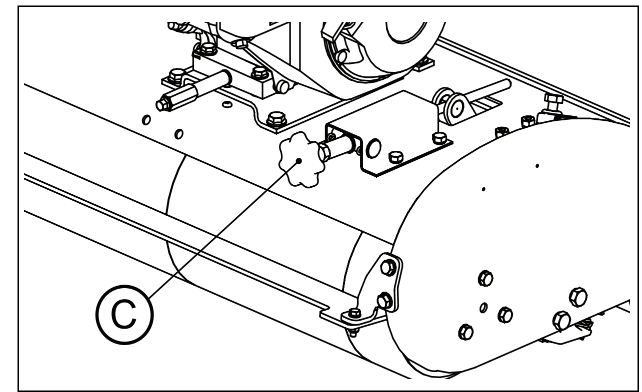
8.1 HEIGHT OF CUT SETTING



The cutting height is set by the position of the front rolls in relation to the bottom blade. To set the height of cut, adjust the front roll.

Use the height of cut bar (A) to set accurately the height of cut. The height of cut bar (A) is installed so that the head of the bolt is engaged on the lip of the bottom blade. The bar (A) touches both the front roll (C) and the rear rolls(B). The measured height of cut is set from the bottom of the head of the bolt to the surface of the setting bar (A). Make sure that the correct height of cut is set. The bolt head must fit into the bottom blade and hold the bar (A) in position. If the bar (A) is loose or needs force to engage the bolt head, adjust the front roll.

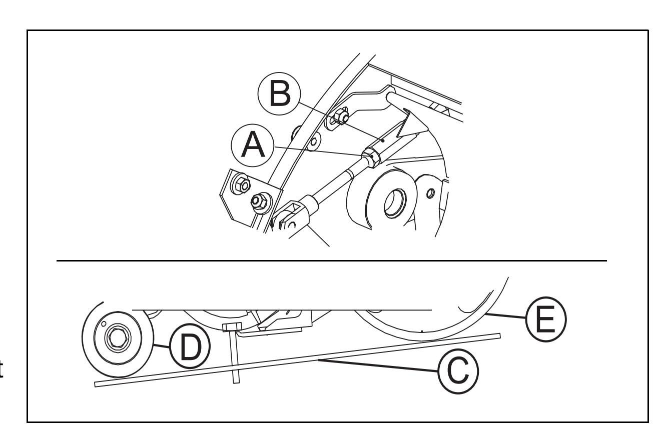
HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT



The cutting height is set by the position of the front roll related to the bottom blade. The adjustment of the front roll is made with a handwheel (C):

The height of cut range is between 6 mm (1/4in) and 28 mm (1 3/32in).
To increase the height of cut, lower the front roll. Turn the handwheel to the right side.
To decrease the height of cut, lift the front roll. Turn the handwheel to the left side.

8.2 TO ALIGN THE FRONT ROLLS



If the front roll is not parallel with the bottom blade, adjust as required.

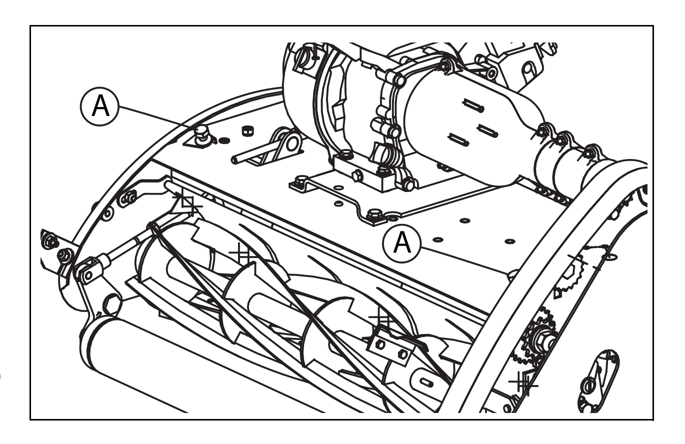
1. Loosen the locknut (A) on the adjusting swivel.
2. Put the height of cut bar (C) between the front roll (D) and landroll (E). Set the distance between the bottom blade cutting surface and the straight edge. equally on both sides of the machine.
3. Adjust the swivel nut (B) to set the front roll. The distance between the bottom blade and the straight edge must be the same both sides.
4. Tighten the locknuts.

8.3 CYLINDER TO BOTTOM BLADE ADJUSTMENT

The cutting cylinder must be set to engage correctly with the bottom blade. To check: Tilt the machine backward, hold a thin piece of paper between the edge of the blade and spiral cutters. Turn the cutting cylinder manually.

The paper must be cut equally along the length of the bottom blade. To adjust: Set the bottom blade by turning adjusters (A). DO NOT OVER TIGHTEN - the cutting cylinder must turn freely.

Adjustment is made by turning the adjustment screws (A) to the right side to move the cylinder toward the blade.



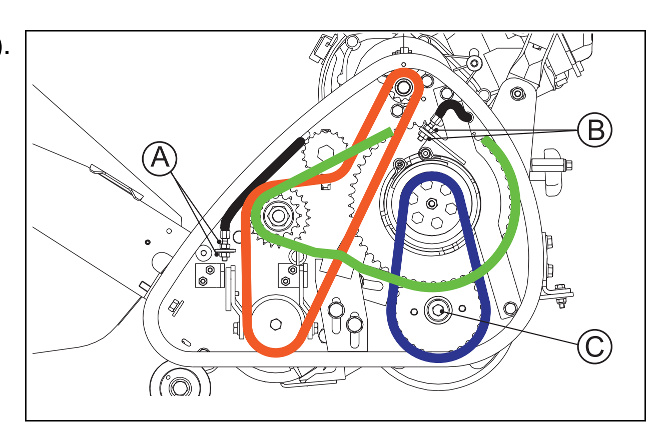
It is recommended that an eighth of a turn is made to each screw, check after each of these adjustments until the correct setting is reached.

WARNING

Turn petrol tap to the “OFF” position before you tilt the machine.

8.4 CYLINDER CLUTCH ADJUSTMENT

The adjustment of the cylinder clutch is made with the clutch in the engaged position. Loosen the two locknuts (A). Turn the adjuster until the correct adjustment is made. Tighten the locknuts. When the adjustment is correct, the clutch dogs will engage and disengage completely as the clutch lever is operated.

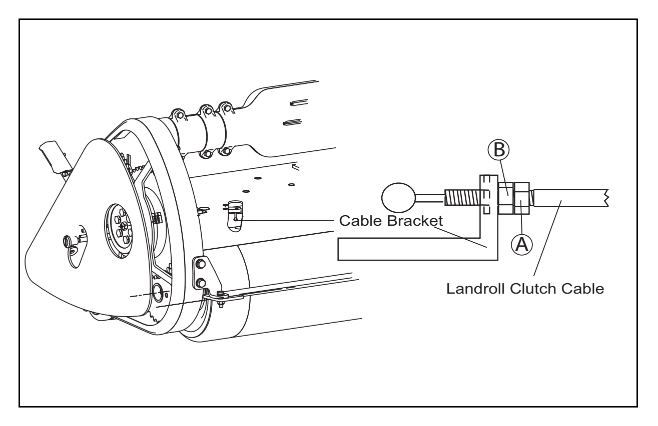


8.5 LANDROLL CLUTCH

The Landroll clutch lever is found on the left-side handle bar. To engage the clutch and stop the drive, pull the lever in. To disengage the clutch and drive the landroll release the lever.

Adjustment:

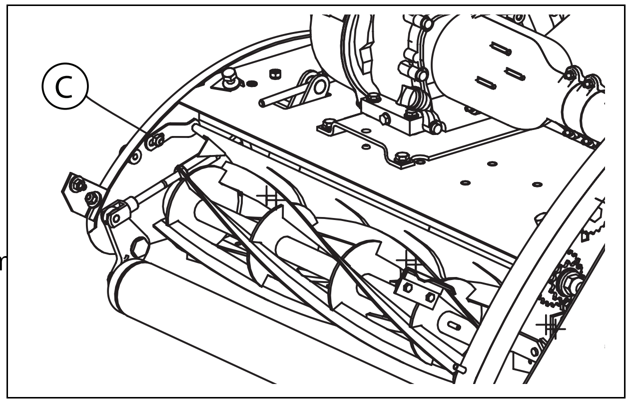
1. Release the locknut (A).
2. Turn the nut (B) until the lever touches the operating pins.
3. Loosen the nut (B) one turn.
4. Tighten the locknut (A).



8.6 CONCAVE ADJUSTMENT

If the grass clippings do not enter the grassbox then the concave needs adjustment.

1. Make sure that the concave aligns correctly with the bottom edge of the bottom block.
2. Release the nuts (C) which attach the concave to the side frame.
3. Move the concave until there is approximately 1.5 mm (1/16in) between the concave and the cutting cylinder.Measure at the centre point of the cylinder.
4. Tighten the nuts (C).

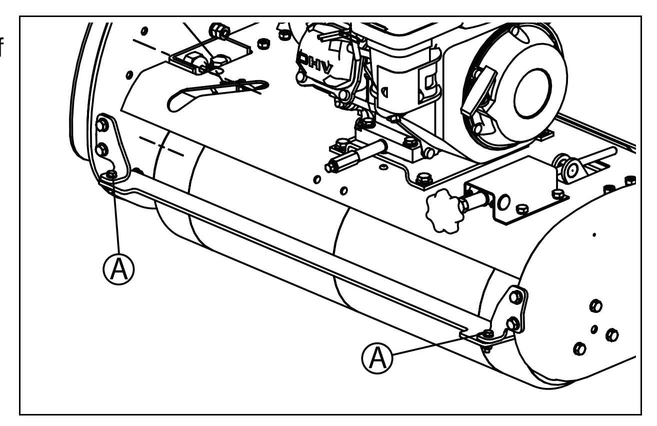


You must keep a 1.5 mm (1/16in) gap between the concave and the cylinder. You will need to flatten the concave to keep this gap as the cutting cylinder wears.

IMPORTANT
The concave must not touch the cutting cylinder.

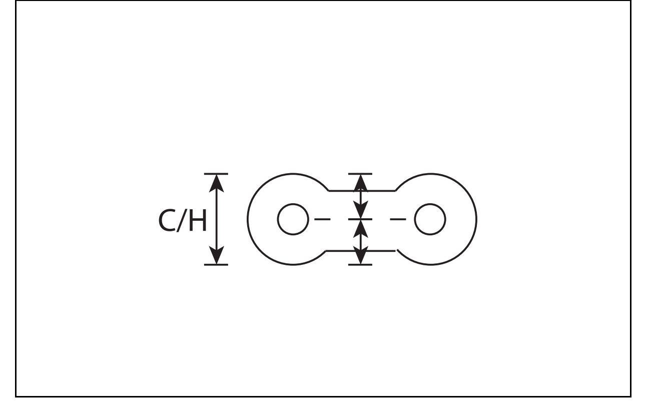
8.7 LANDROLL SCRAPER

To adjust the scraper, loosen the screws (A) at each end of the scraper. Adjust the scraper position and tighten the screws.



8.8 CHAIN ADJUSTMENTS

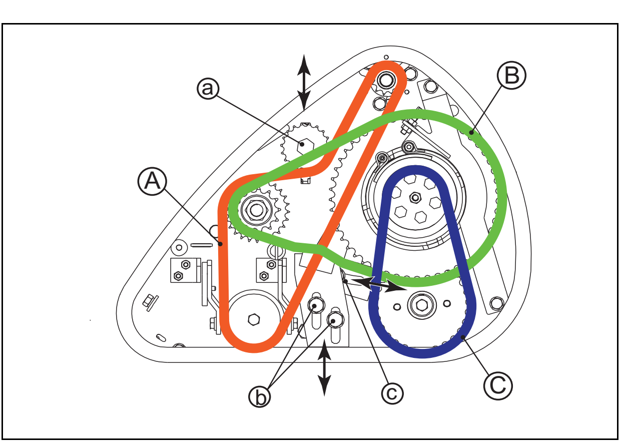
Remove the chain case cover to access the chains. The chains need a degree of free movement Measure at the center of the longest side. This free movement must not be more than half the height of the chain from its centre line. Make sure each chain is free from tight sections.Replace the chains as required.



Adjustment.

Chain A:
Loosen the nut (a). The chain wheel is installed on a slot. Move the chain wheel until the correct tension is set. Tighten the nut (a).

Chain B:
Loosen the nuts (b) and move the adjuster along the slots until the correct tension is set. Tighten the nuts (b).



Chain C:
Loosen the nut (c) and move the adjuster along the slots until the correct tension is set. Tighten the nut (c).

NOTE: DO NOT OVER TIGHTEN.

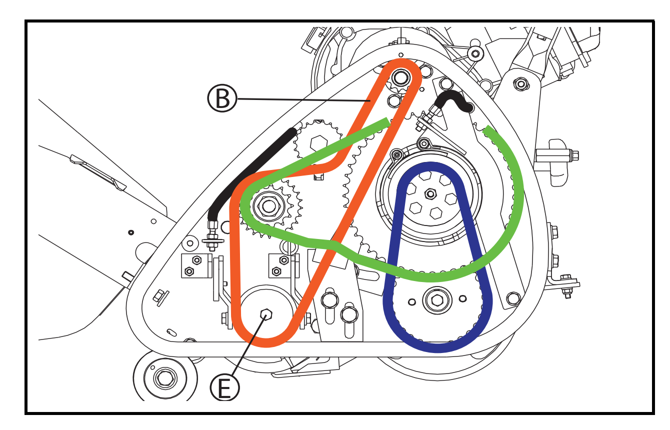
Check there are no tight sections on any of the chains. Replace the chain case cover.

8.9 BACK LAPPING THE CUTTING CYLINDER

The cutting edges of the spiral cutters are kept by the 'back lapping' method.

1. Remove the chain case cover.
2. Check the cutting cylinder is set to the bottom blade.
3. Remove the chain 'B' and disengage the cylinder clutch.
4. Apply some carborundum grinding paste* on the spiral cutters.

* Available from your Ransomes Jacobsen supplier.



5. Rotate the cutting cylinder in the reverse of the cutting stroke. Use a socket spanner and brace on the screw (E).

NOTE: During the 'back lapping' operation, check the setting of the cutting cylinder to the bottom blade. If necessary make an adjustment.
When the cutting blades are sharp, they will cut the paper evenly along the length of the bottom blade
.

IMPORTANT
Remove All Grinding Paste Before Operation

8.10 HANDLE ADJUSTMENT

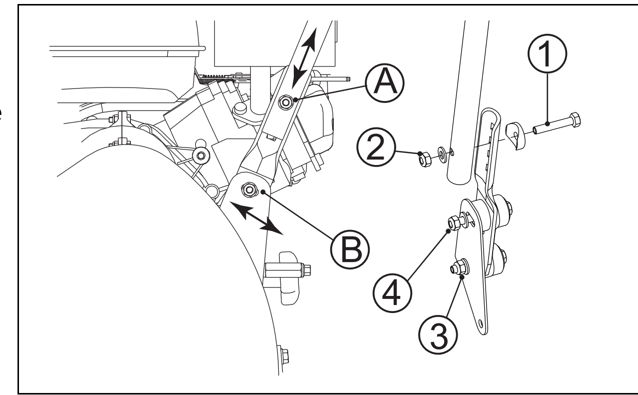
The handle is adjustable for height and reach, to suit the operator.

Adjustment:
Angle.

1. Loosen the clamp bolts (4) to adjust the angle on the handle bars Tighten the bolts.

Height.

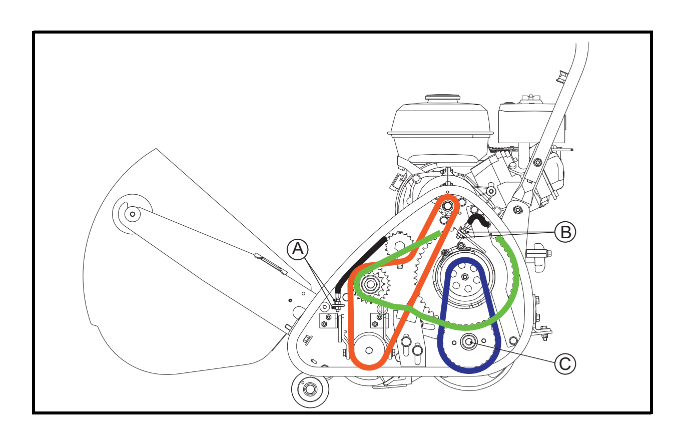
2. Remove the bolt (1) from the handle bars, then replace in correct hole (A) Tighten the fasteners.



8.11 PARKING BRAKE ADJUSTMENT

1. Put the Parking brake lever in the OFF position adjust the locknuts (B).Make sure that the brake clamp is free from the brake drum.

2. Engage the Parking Brake and set the brake band to resist a force of 25Nm on nut (c). Tighten the locknuts (b). Check the Brake operation. The landroll must not rotate with this torque applied.NOTES



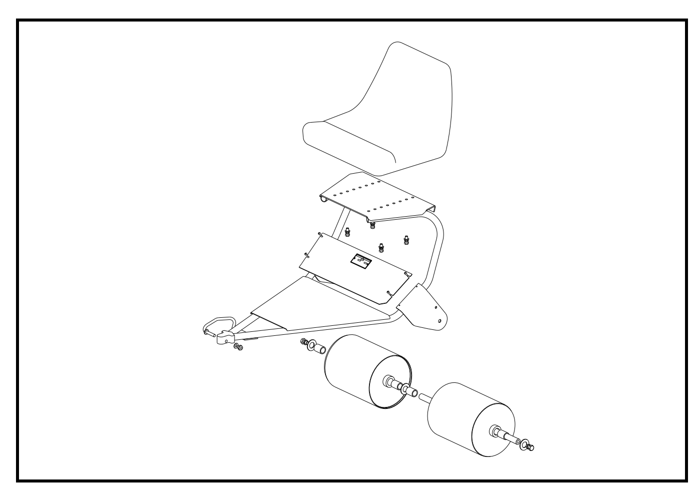
NOTES

9.1 TRAILING SEAT

A trailing seat is available.It is attached by a one pin hitch. Only use a Ransomes Jacobsen trailing seat (LMAA747) with these machines.

INSTALLATION

1. Position trailing seat behind the machine.
2. Rotate the lock pin forward.
3. Position ball cup on brake bracket.
4. The ball must completely engage in cup.
5. Rotate the lock pin backward.



⚠ CAUTION

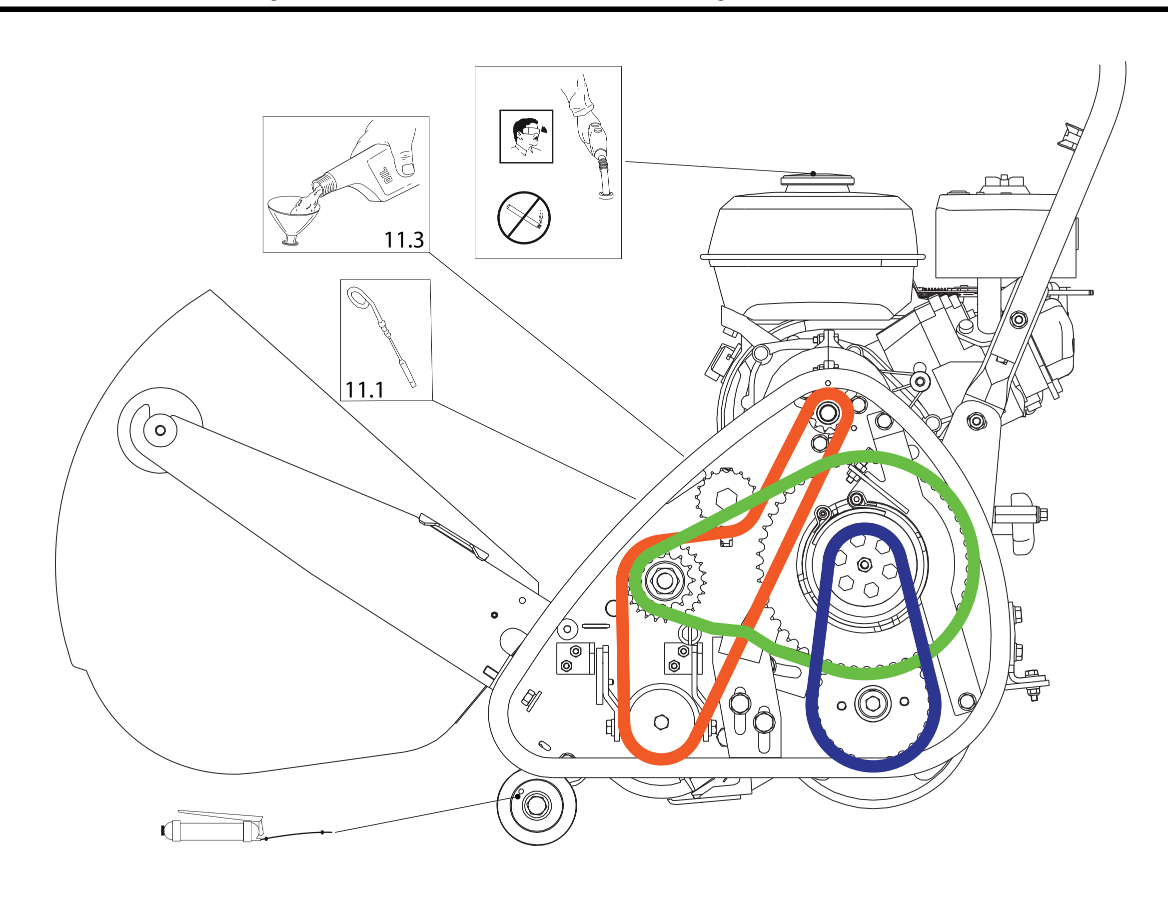
When you use a trailing seat, be careful. Large or sudden control movements can cause loss of control.

⚠ CAUTION

When you mow on rough ground, be careful. An upward force on the hitch can cause the seat to disconnect.

NOTES

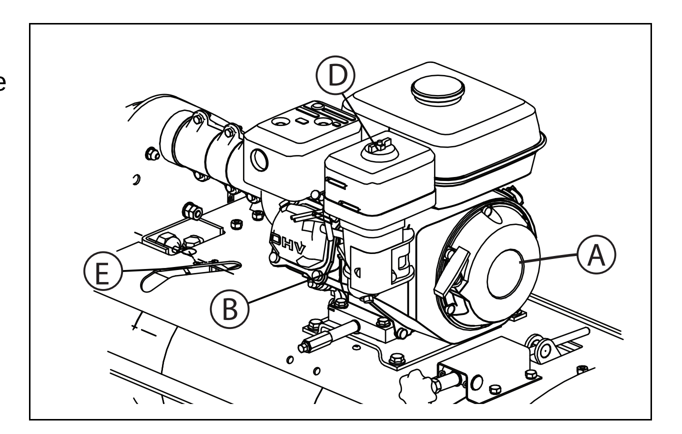
MAINTENANCE AND LUBRICATION CHART		
Interval	**Item**	**Section**
First Month or 20 hours	● Change Engine Oil	11.3
Each day 10 hours	● Check Engine Oil Level	11.1
	● Check Air Filter Element	10.2
	● Check Engine for Dirt	10.1
First 50 hours	● Clean Air Filter Element. If necessary - Replace. *	10.2
	● Check and Adjustment of Landroll Clutch	
Every 50 hours Each week	● Check for Loose Components	
	● Clean Air Filter Element. If necessary - Replace. *	10.2
	● Check the Inside of the Clutch Cover for Dirt	
	● Check Chain Tension	
	● Check Tyre Pressure (Super Certes Only)	
Every 100 hours	● Change Engine Oil	11.3
	● Clean and Check the Spark Plug	
Every 200 hours Each month	● Check and Adjust Primary Drive Clutch	
	● Check and Adjust the Cylinder Clutch	
	● Check Parking Brake Adjustment	
End of Season	● Change Engine Oil	11.3
	● Change Air Filter Element	10.2
	● Replace Fuel Filter	
	● Drain and Clean Fuel Tank	
	● Check all Chains for Indications of Wear or Damage	
Lubricate all Grease Fittings Each week (see chart)		
* Service frequently in Dirty Conditions		
Refer to Engine Manufacturers Manual for Additional Engine Maintenance Procedures		



These figures are for instruction only. If the hours of use in any calendar period, are more than those given, use the work hours as your maintenance schedule.

10.1 ENGINE DAILY (EVERY 8 WORKING HOURS)

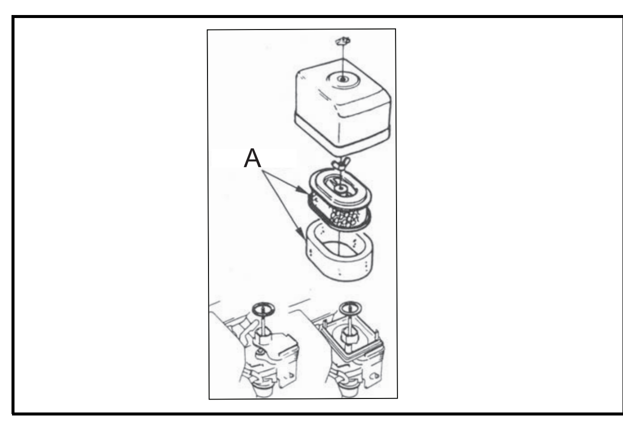
Make sure the Engine and controls are kept clean, free from grass cuttings and dirt. The operation of the machine can change and damage to the Engine can occur.



CHECK THE OPERATION AND CLEAN:

A The Engine Starter
B Clean Engine Fins
C Height of Cut Adjuster
D Engine Air Intake
E Landroll Clutch Arm.

10.2 ENGINE WEEKLY: (EVERY 50 WORKING HOURS)



Air cleaner two element type):
Remove the wing nut and the air cleaner cover. Remove the elements and disassemble. Carefully check both elements for damage. Replace if dirty or damaged.

Clean the Foam Element:
Wash the element in a solution of detergent and warm water. Allow the element to dry completely. Wet the element in clean engine oil and install.

Clean the Paper Element:
Remove any loose dirt from the filter. You can use compressed air. Blow from the inside to out. Do not use a brush. Replace the paper element every 100 hours.

Assemble the parts in their original positions.

⚠ CAUTION

Discard Used Fuel As Shown In Local Safety Regulations
Petroleum Products, like Engine Oil and Fuel, Can Damage Your Skin. When You Use These Materials, Wear gloves. If Oil or fuel, touches the Skin, Clean the Area Immediately

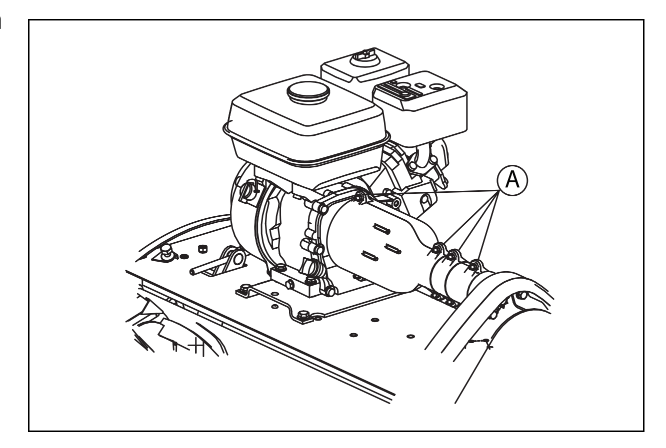
IMPORTANT

When you leave the machine, turn the fuel tap to the 'OFF' position.

Incorrect maintenance of the air cleaner will cause accelerated wear. Service after 25 hours in dirty condition

10.3 CLUTCH AND LAYSHAFT COVER

Release the screws (A) and remove the drive cover. Clean the Primary clutch and layshaft area. When completely clean, replace the drive cover and tighten the screws (A).



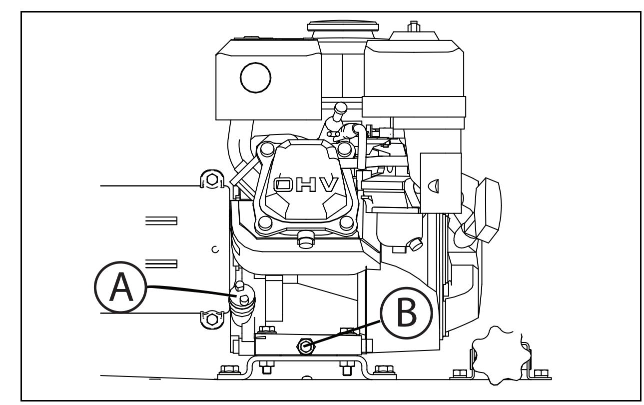
10.4 LANDROLL BRAKE

Check the brake band condition and adjust, see 8.11.

The recommended lubricants are recorded on Section 4.4 These figures are for instruction only. If the hours of use in any calendar period, are more than those given, use the work hours as your lubrication schedule.

11.1 ENGINE DAILY: (EVERY 8 WORKING HOURS)

Make sure that the machine is on level ground. Clean sump filler cap (A) and near area. Check the level of the engine oil. If necessary, fill with clean oil to the top of the filler hole threads. Clean any remaining oil and replace the filler cap.



⚠ CAUTION

Petroleum Products, like Engine Oil, Can Damage Your Skin. When You Use Engine Oil, wear gloves. If Engine Oil Touches The Skin, Clean the Area Immediately

⚠ CAUTION

Discard Used Engine Oil As Shown in Local Regulations

11.2 ENGINE: (AFTER FIRST 20 HOURS)

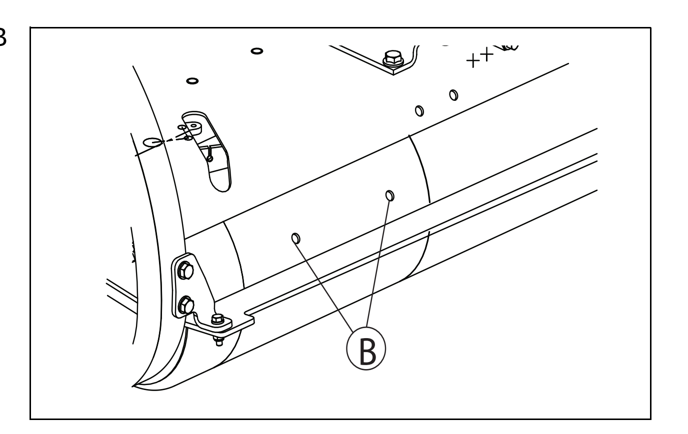
Make sure that the machine is on level ground.
Remove the drain plug B and drain the sump.
Clean and replace the plug. Clean sump filler cap (A) and near area. Fill again the sump through the filler hole (A) until the oil is level with the top of the filler hole threads. Clean away any remaining oil and replace the filler cap.

11.3 ENGINE WEEKLY: (EVERY 50 WORKING HOURS)

Drain and fill again the sump see11.2

11.4 MACHINE

Before you use the machine for the first time, lubricate A,B and C. Use the recommended grease.

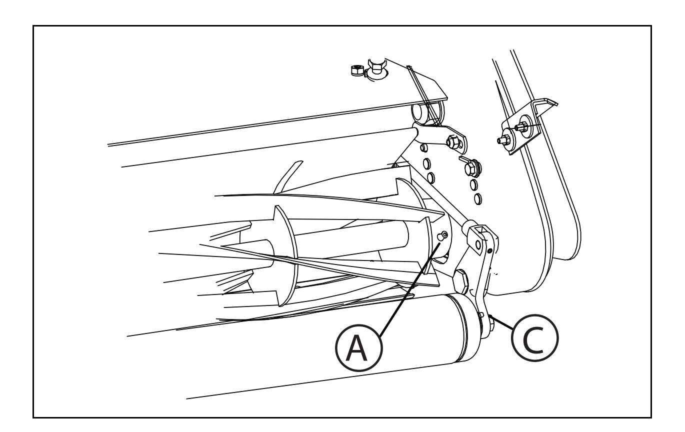


A Cutting cylinder bearings
B Landroll
C Front roll spindle

Oil all linkages, drive chains and pivot points etc.

NOTE: The landroll clutch and drive is found below the chain case cover.

Each day (Every eight work hours)
Lubricate A,B and C.

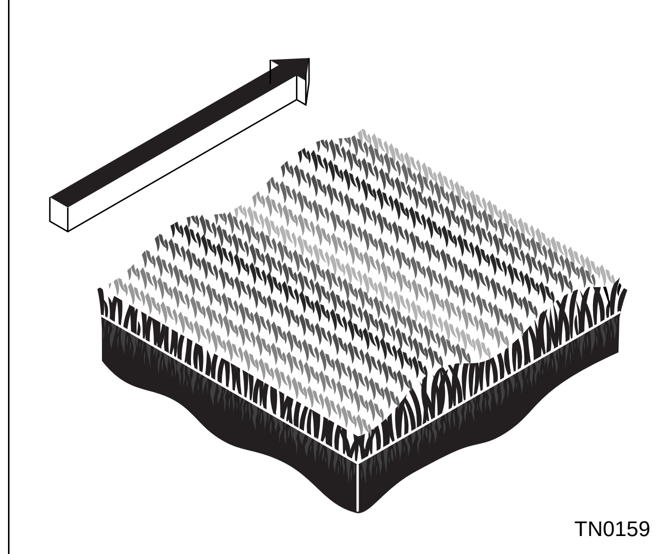


12 QUALITY OF CUT PROBLEM SOLVING

Make a “test cut” to check the performance of the mower before you start the repairs.
This area must have turf conditions that are known and do not change across the area. This type of area allows an accurate inspection of the performance of the mower to be made.
Another “test cut” must be done after the repairs or adjustments to confirm the mower performance.
Before you do a “test cut” to show the cut appearance and performance of the mower, the following items must be confirmed. These items make sure that the “test cut” is accurate.

1. Cut (Ground) Speed.
2. The Reel Bearing Condition And Adjustment Before A Load (End Play).
3. The Reel and Bedknife are Sharp.
4. Bedknife Alignment to Reel.
5. Reel-to-Bedknife Contact.
6. Height-of-Cut (HOC).
7. Roller and Roller Bearing Condition.

12.1 WASHBOARDING



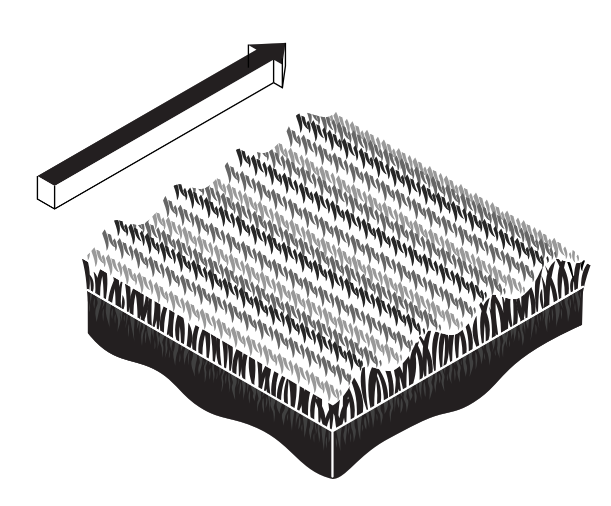
TN0159

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Washboarding is a repeated pattern of different cutting heights, that causes an appearance that is like a wave. In most cases, the wave tip-to-tip distance is approximately 6—8 in. (15—20 cm).
A change in the colour (from light-to-dark) is also seen. The cause of this condition can be a movement from side-to-side in the cutting unit (s). This condition is found on the mowers with cutting units held under the machine, but other causes can give the same result.
Another cause of Washboarding is differences in the type of turf.

Possible Cause	Solution
The cut (ground) speed is higher than normal.	Decrease the cut (ground) speed.
Grass attaches to the roller.	Clean the roller and use scrapers or brushes.
The roller is out of round.	Replace the roller.
Cut in the same direction.	Change the direction of cut when you use the machine.
A groomer is used when the final cut is made.	The groomers must be used only in a straight line.

12.2 MARCELLING



TN0220

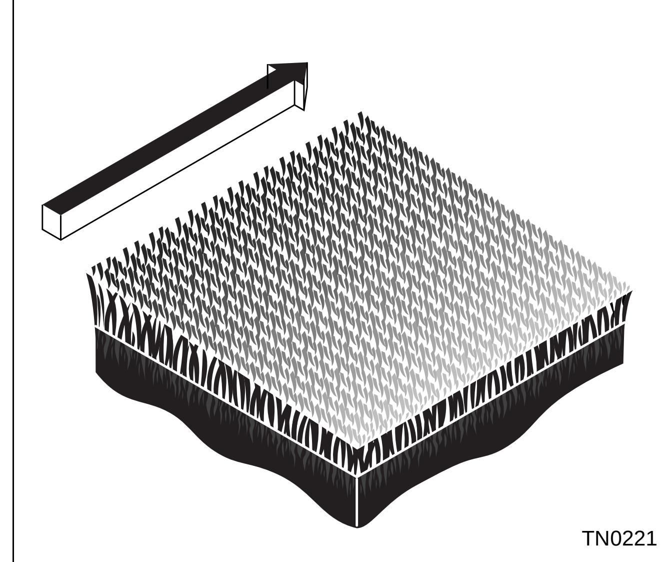
Marcelling, like washboarding, is a repeated pattern of different cutting heights, that causes an appearance that is like a wave.

In most cases, the wave tip-to-tip distance is 2 inches (5 cm).

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Possible Cause	Solution
The cut (ground) speed is higher than normal.	Decrease the cut (ground) speed.
The height-of-cut setting is not high enough for the turf conditions.	Make sure that the height of cut is adjusted to the turf conditions.
Cutting reel diameter is worn.	Check the cutting reel diameter. When the reel is worn, the reel must be replaced.

12.3 STEP CUTTING

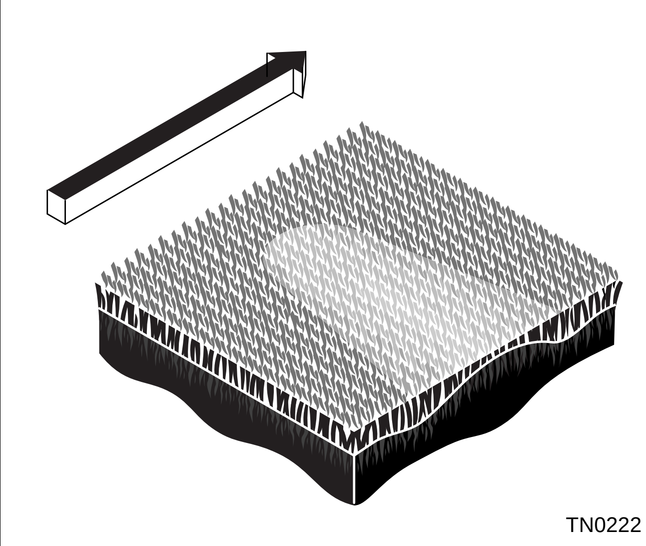

TN0221

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Step cutting occurs when the grass is cut higher on one side of a reel than the other side. Step cutting can occur when one cutting unit is higher than another cutting unit.
The wear of mechanical parts or an incorrect roller or height-of-cut adjustment can cause step cutting.

Possible Cause	Solution
HOC (height-of-cut) settings are different from one side of a reel to the other side or from one cutting unit to another unit.	Check the HOC (height-of-cut) of the cutting units.
The front roller bearings are worn.	Check and replace front roller bearings.
Reel-to-bedknife contact is different from one side of the cutting unit to the other side, or from one cutting unit to another side.	Check the contact between the reel and the bedknife.
The cutting reel can not rotate at full speed.	Check and remove the cutting reel movement obstruction.
Differences in turf density.	Change the direction of cut.
Machine weight distribution is not equal.	Check and adjust the tyre pressures.

12.4 SCALPING

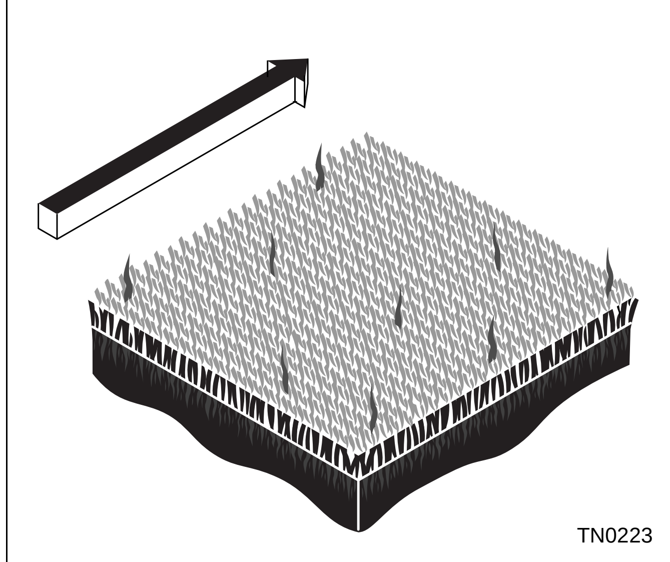


Scalping is a condition in which a areas of grass are cut shorter than the adjacent areas. The area can be light green or brown. A low height-of-cut (HOC) setting or turf that is not level can cause scalping.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Possible Cause	Solution
HOC (height-of-cut) settings are lower than normal.	Check the HOC (height-of-cut) settings.
Incorrect reel-to-bedknife adjustment.	Adjust reel-to-bedknife setting for the correct HOC.
Turf is not level and the mower can not follow the turf.	Change the direction of cut.
The mower cuts more grass than the machine can cut.	Cut the grass more frequently.
Cut (ground) speed is higher than the machine can cut.	Decrease the cut (ground) speed.

12.5 STRAGGLERS

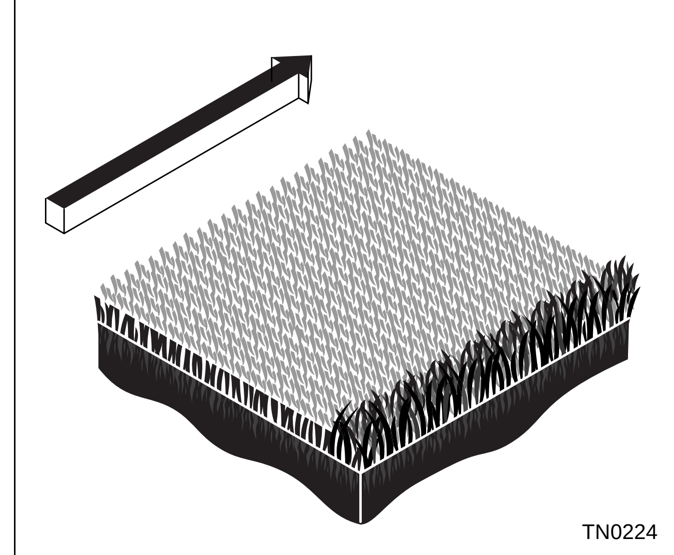

TN0223

Stragglers are separated blades of grass that are not cut, or are cut incorrectly.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Possible Cause	Solution
The bedknife is incorrectly adjusted.	Adjust reel-to-bedknife setting.
The edges of the reel or bottom blade are not sharp.	Sharpen or replace the reel blade and bedknife as necessary.
The cut (ground) speed is higher than normal.	Decrease the cut (ground) speed.
The grass is higher than the level at which the machine can cut correctly.	Cut the grass more frequently.
Cut in the same direction.	Change the direction of cut more frequently.
Surface damage to the reel or bedknife.	Grind, sharpen or replace the reel blades and bedknife as necessary.

12.6 STREAKS

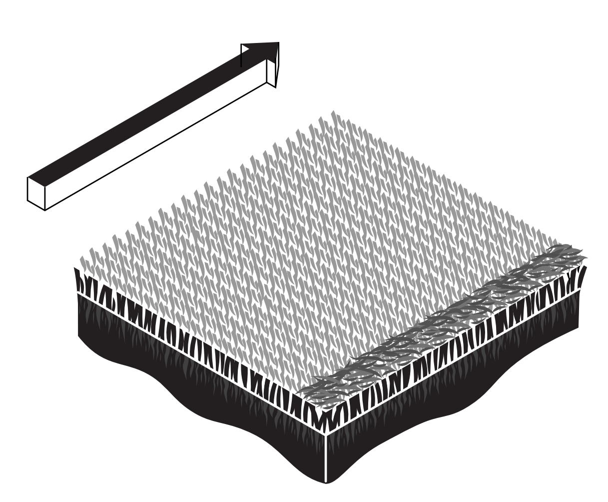


A streak is a line of grass that is not cut. The cause of a streak can be a damaged or bent bedknife.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Possible Cause	Solution
Damaged bedknife.	Replace the bedknife.
The reel is damaged or the reel is worn at different heights.	Inspect the reel. Replace the reel when the reel is damaged.
Loose bedknife fasteners, or fasteners are not included.	Check the bedknife screws. Tighten the loose screws. Replace the screws that are not included.
The machine turns at a rate that is faster than the machine can turn and cut correctly. The cutting units do not overlap around turns or on side hills.	Turn less fast to allow the cutting units to overlap. Change the direction of cut or pattern on the side hills.
The tyres twist the grass before the grass is cut.	Check and adjust the tyre pressures.
The machine compresses the wet grass before the grass is cut.	Cut the grass when the grass is dry.

12.7 WINDROWING

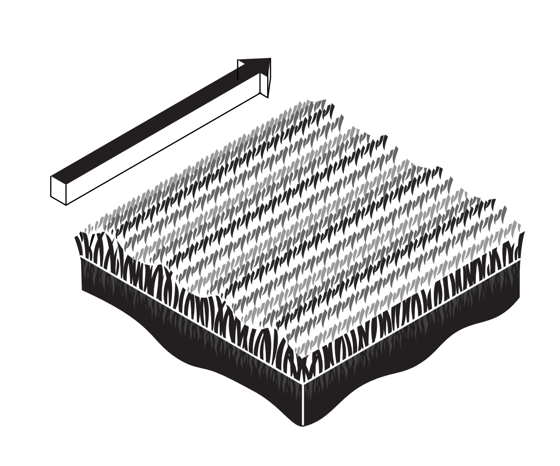


NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Windrowing is the deposit of clippings increased at one end of the cutting unit or between two cutting units. Windrowing can make a line in the direction of travel.

Possible Cause	Solution
The grass is higher than the level at which the machine can cut correctly.	Cut the grass more frequently.
Mowing the grass while the grass is wet.	Cut when the grass is dry.
Grass attaches to the roller.	Clean the roller and scraper.
Grass attaches to the bedknife.	Adjust reel-to-bedknife setting.

12.8 RIFLING OR TRAMLINING

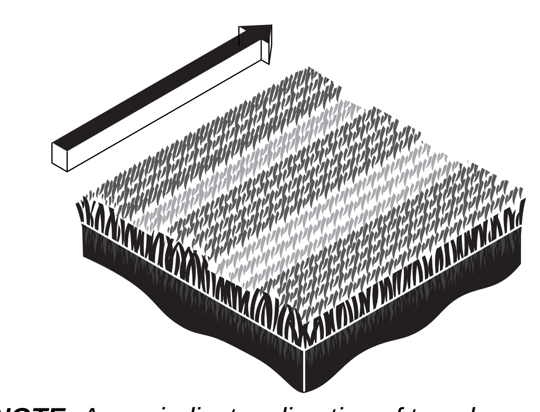


Rifling or tramlining is a pattern of different cutting heights, that causes a cut appearance like a wave. The cause of rifling can be a heavy contact point across a reel or a bedknife.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Possible Cause	Solution
The reel or the bedknife are worn at different levels.	Inspect the bedknife and reel. Sharpen or replace the reel and bedknife as necessary.
The bedknife screws are not included or loose, or over tightened.	Install, replace or tighten the bedknife screws to the correct torque setting.
The cut (ground) speed is higher than normal.	Decrease the cut (ground) speed.

12.9 MISMATCHED CUTTING UNITS



Mismatched cutting units is a pattern of different cutting heights, that give the grass a stepped appearance. This appearance is normally because of a mismatched HOC (height-of-cut) adjustment from one cutting unit to another unit.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Possible Cause	Solution
HOC is different from one cutting unit to another cutting unit.	Check and adjust HOC on cutting units.
Difference in mower ride height side to side.	Check and adjust the pressure of the tyres.

13.1 GUARANTEE

WARRANTY

Warranty is subject to specific terms and conditions, e.g. wearing parts, unapproved modifications, etc. are not included. For a full set of warranty conditions, contact your local dealer or distributor.

SERVICE

A network of authorised Sales and Service dealers has been established and these details are available from your supplier.

When service attention, or spares, are required for the machine, within or after the warranty period your supplier or any authorised dealer should be contacted. Always quote the registered serial number of the machine.
If any damage is apparent when delivery is made, report the details at once to the supplier of the machine.

NOTES

2.1 IMPORTANTE

El Ransomes MATADOR es un cortacésped helicoidal de empuje con motor de gasolina. El sistema de tracción y la unidad de corte están impulsados por cadena.

IMPORTANTE: Para que el aparato conserve su calidad de corte, realice el mantenimiento explicado en este manual.

Este MANUAL DE SEGURIDAD Y USO forma parte de la máquina y debe conservarse en él siempre. Es importante que los proveedores de máquinas originales y de segunda mano conserven la documentación incluida.

Esta máquina debe utilizarse únicamente para cortar césped. El respeto a las instrucciones de uso, mantenimiento y reparación establecidas por el fabricante se considera imprescindible para un uso correcto.

TODOS los operarios **DEBEN** leer íntegramente el manual y entender las instrucciones de seguridad, los controles y los procedimientos de lubricación y mantenimiento.

Respete siempre las normas de tráfico y de seguridad.

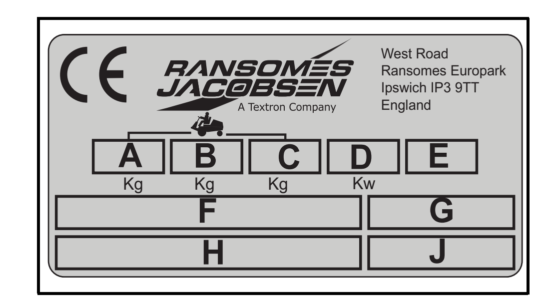
No haga cambios en la máquina no autorizados por el fabricante. Este tipo de cambios podría eximir al fabricante de su responsabilidad en caso de daños materiales o personales.

Cuando deseche piezas gastadas, infórmese de las consecuencias medioambientales y use los sistemas del país donde utilice el cortacésped. También en este manual encontrará instrucciones sobre cómo desechar la máquina cuando llegue el momento.

Para asegurarse de cumplir con la normativa europea, utilice exclusivamente piezas de repuesto auténticas de Ransomes Jacobsen.

2006/42/EC
Estas son las traducciones de las instrucciones originales verificadas por ACMTRAD SL.

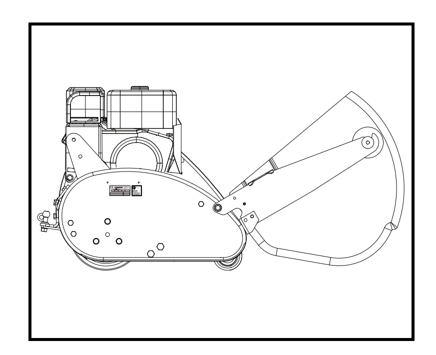
2.2 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO



A Carga máxima en el eje delantero en kg (para máquinas conducidas en vías rápidas)
B Peso bruto en kg
C Carga máxima en el eje trasero en kg (para máquinas conducidas en vías rápidas)
D Potencia en kW
E Código de fecha
F Tipo de máquina (designación)
G Código de producto
H Nombre de producto
J Número de serie

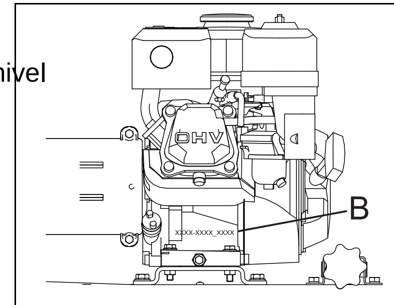
Emplazamiento de la placa del número de serie

La placa del número de serie (A) está situada en el lateral del chasis.



Emplazamiento de la placa del número de serie del motor

El número de serie del motor se encuentra en el motor, frente a la varilla del nivel



2.3 PAUTAS PARA LA ELIMINACIÓN DE PRODUCTOS DE DESECHO

2.3.1 DURANTE LA VIDA ÚTIL

El aceite, los filtros de aceite y el anticongelante del motor usados son sustancias peligrosas. Para desecharlos de forma segura, es preciso respetar los procedimientos recomendados.

Si se producen fugas de líquidos, contenga el derrame para evitar que el líquido se vierta en el suelo o en el sistema de drenaje. Respete la legislación local para controlar las fugas de forma segura.

Los procedimientos de mantenimiento explicados en este manual permiten controlar con seguridad los daños producidos por la máquina en el entorno local.

Cuando la máquina llegue al final de su vida útil, siga los pasos que se explican a continuación:

2.3.2 DESPUÉS DE LA VIDA ÚTIL

Siga estas pautas junto con la legislación sobre sanidad, seguridad y medioambiente. Lleve siempre los materiales reciclados a vertederos y centros de reciclaje locales autorizados.

- Estacione la máquina en un lugar que le permita utilizar el equipo de elevación necesario.
- Utilice las herramientas adecuadas y el Equipo de Protección Personal y cumpla las instrucciones de los manuales técnicos correspondientes del cortacésped.
- Extraiga y almacene adecuadamente lo siguiente:
  1. Baterías
  2. Combustible
  3. Refrigerante del motor
  4. Aceites
- Desmonte la estructura de la máquina, remitiéndose a los manuales técnicos cuando sea necesario. Preste atención a las piezas que soportan tensión o presión mecánica, como los resortes.
- Los componentes que no hayan llegado al final de su vida útil deben separarse y devolverse a la tienda.
- Los componentes gastados deben clasificarse en grupos de materiales y eliminarse en centros de reciclaje locales. Los tipos más comunes son:
  - Acero
  - Metales no ferrosos
    - Aluminio
    - Latón
    - Cobre
  - Materiales plásticos
    - Identificados
    - Puede reciclarse
    - No puede reciclarse
    - No identificados
  - Goma
  - Componentes eléctricos y electrónicos
- Cuando no resulte fácil separar un componente en distintos grupos de materiales, se añadirá a la zona de "Materiales generales descartados".
- No queme los materiales descartados.

En los registros de la máquina haga constar que está fuera de servicio y descartada. Proporcione este número de serie al departamento de garantías de Ransomes Jacobsen para que cierren sus registros.

2.4 MANUAL DE REPUESTOS

De conformidad con la norma ISO14001, Ransomes Jacobsen Limited no entrega un manual de repuestos en papel con sus productos.

Para consultar la lista de piezas de este cortacésped tiene cuatro opciones:

1. Sitio web: www.ransomesjacobsen.com. Seleccione la pestaña “PARTES ORIGINALES” y después la opción "Búsqueda de partes en línea". Accederá a dibujos y listas de piezas para ayudarle a identificar piezas de repuesto.

2. Sitio web: www.ransomesjacobsen.com. Seleccione la pestaña “SOPORTE” y después la opción “MANUALES”. Podrá acceder a la versión en PDF del manual de las piezas de repuesto.

3. Si desea recibir alguna de las opciones de abajo, cumplimente el formulario incluido en el pack del manual técnico suministrado con la máquina
   a. Un disco con una copia electrónica del libro de piezas.
   b. Una copia en papel del manual de piezas.

2.5 NÚMEROS DE REFERENCIA

Anote los números de referencia siguientes:

Interruptor del motor de arranque:- -

Depósito de combustible diesel:- -

Anote los siguientes números de la máquina y del motor:
El número de serie de la máquina se encuentra en la placa de datos y el número de serie del motor, en la tapa de balancines.

Número de máquina:- -

Número de motor:- -

2.6 MONTAJE

El costacésped se engancha a un contenedor en la fábrica, por lo que es necesario montarlo antes del uso. Para ello se necesitan algunas herramientas. Deseche el contenedor respetando las normas medioambientales de su localidad.

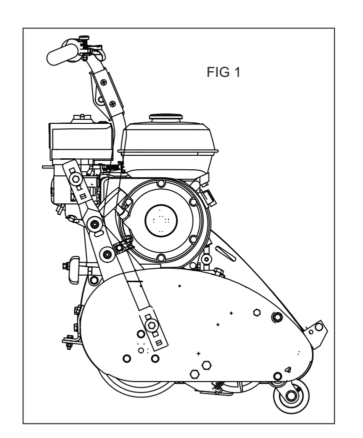
Extraiga el cortacésped del contenedor. Los manubrios se encuentran alrededor del chasis (figura 1).

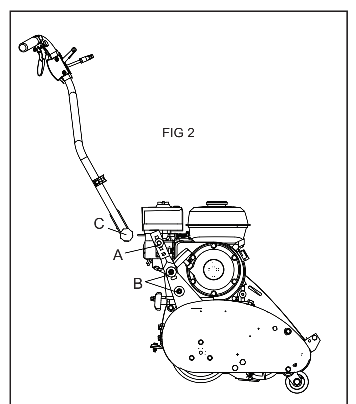
El manubrio se acopla al eje (A). Es posible ajustarlo a distintas alturas. Apriete la rueda de mano (C) El alcance del manubrio se ajusta con los tornillos (B), figura 2.

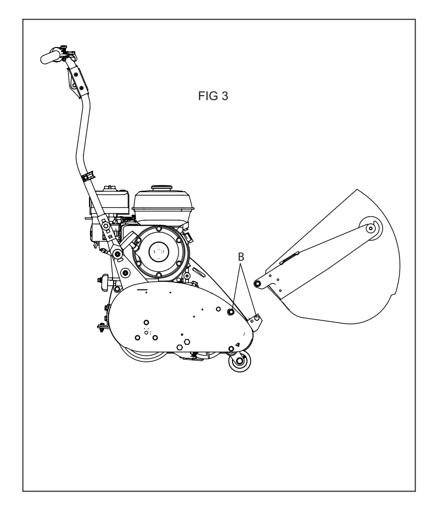
El recogedor de hierba (A), figura 3, se acopla al cortacésped mediante dos agarraderas atornilladas a la agarradera del chasis (B).

Consulte el capítulo FUNCIONAMIENTO antes de arrancar el cortacésped por primera vez. TODOS los operarios DEBEN leer íntegramente el manual y entender las instrucciones de seguridad, los controles y los procedimientos de lubricación y mantenimiento antes de utilizar el cortacésped.









NOTAS

3.1 CÓMO TRABAJAR DE MODO SEGURO

⚠ADVERTENCIA

UN APARATO MANIPULADO INCORRECTAMENTE O SIN FORMACIÓN PUEDE SER PELIGROSO.
Familiarícese con el emplazamiento y el funcionamiento correcto de los controles. Los operarios sin experiencia deben recibir instrucciones de otra persona que conozcan bien el funcionamiento del cortacésped antes de manejarlo.

Utilice solo piezas, accesorios y herramientas aprobados por Jacobsen.

3.1.1 Funcionamiento seguro

a Lea el manual del operario y cualquier otro apoyo didáctico. Si el operario o el técnico no puede leer este manual, el propietario será responsable de explicarle la información contenida en este manual. En la página web de Jacobsen o RansomesJacobsen encontrará manuales en otros idiomas.

a Lea atentamente todas las instrucciones de este cortacésped. Familiarícese con los controles y el uso seguro del equipo.

b No deben utilizar el cortacésped ni niños ni personas que no entiendan las instrucciones. Los reglamentos locales pueden restringir la edad del operario.

c Nunca utilice el cortacésped cerca de animales o personas (mucho menos niños).

d Recuerde que el operario o propietario es el responsable de los accidentes o peligros sufridos por las personas o su propiedad.

e No lleve nunca pasajeros.

f No permita nunca que nadie utilice ni repare el cortacésped o sus accesorios sin conocer las instrucciones.

g No conduzca la máquina si está cansado, enfermo con bajo la influencia de drogas o alcohol.

3.1.2 Preparación

a Para conducir el cortacésped, lleve siempre ropa adecuada, zapatos o botas de trabajo antideslizantes, guantes de trabajo, casco, gafas de seguridad y protección en los oídos. El cabello largo, la ropa suelta o las joyas pueden enredarse en las piezas en movimiento.

b No utilice el aparato con el sistema de interbloqueo desconectado o el sistema no funcionará correctamente. No desconecte ni entorpezca el funcionamiento de ningún interruptor.

c Nunca manipule equipo que no funcione en perfecto estado o sin etiquetas, protectores, deflectores o cualquier otro dispositivo de protección bien instalado. Si trabaja con una plataforma de descarga lateral, **NO** accione la unidad de corte sin instalar primero la tolva de descarga.

d Inspeccione el cortacésped antes de utilizarlo. Compruebe la presión de los neumáticos, el nivel de aceite del motor, el nivel de refrigerante del radiador y el depurador del aire. El combustible es inflamable. Tenga cuidado cuando añada combustible al cortacésped.

e Maneje el cortacésped a la luz del día o con buena iluminación artificial. Tenga cuidado al utilizar el cortacésped con mal tiempo. Absténgase de hacerlo en caso de tormenta con relámpagos.

f Inspeccione el terreno para determinar qué accesorios y herramientas son necesarios para realizar el trabajo de modo apropiado y seguro. Utilice solo piezas, accesorios y herramientas aprobados por Jacobsen.

g Tenga cuidado con los baches y otros accidentes poco visibles del terreno.

h Inspeccione el área donde va a utilizar el equipo. Retire todos los objetos que encuentre antes de comenzar. Esté atento a las obstrucciones por encima de la cabeza (ramas de árboles bajas, cables eléctricos) y también a los obstáculos subterráneos (regadores, tubos, raíces de árboles). Entre en una nueva zona con precaución. Busque posibles peligros.

i Inspeccione el sistema de corte antes de arrancar el cortacésped. Asegúrese de que las cuchillas pueden girar libremente. La rotación de una cuchilla puede hacer que lo hagan las demás.

3.1.3 Funcionamiento

a No encienda nunca el motor si no hay una ventilación adecuada o si está en un sitio cerrado. El monóxido de carbono de los gases de escape puede alcanzar niveles peligrosos.

b No lleve nunca pasajeros. Aleje a las personas y animales del cortacésped.

c Desactive todas las transmisiones y eche el freno de estacionamiento antes de encender el motor. No arranque el motor hasta estar sentado en el asiento. Nunca arranque el motor si hay personas cerca del cortacésped.

d Mientras el cortacésped esté en movimiento, mantenga las piernas, brazos y el cuerpo dentro de la cabina. Aleje las manos y los pies de las unidades de corte.

e No utilice esta máquina en pendientes que excedan el límite de seguridad.

f Para evitar vuelcos y pérdidas de control:

– Maniobre el cortacésped por las pendientes en sentido vertical, nunca horizontalmente.

– No arranque ni pare repentinamente en pendientes.

– Aminore la velocidad cuando trabaje en pendientes o haga giros rápidos. Tenga cuidado al cambiar de dirección. El estado del césped puede alterar la estabilidad del cortacésped.

– Tenga cuidado al trabajar cerca de descensos, zanjas o terraplenes.

– Tenga cuidado con los baches y otros accidentes poco visibles del terreno.

g Cuando se desplace marcha atrás, mire hacia atrás y abajo para comprobar que el camino está despejado. No accione las unidades de corte al avanzar marcha atrás.

h Tenga cuidado al acercarse a esquinas, árboles y demás elementos que puedan obstruirle la visión.

i Para poder circular por carreteras públicas, los vehículos deben cumplir con las normas vigentes.

j Antes de cruzar o trabajar por caminos o carreteras, desactive el interruptor PTO, levante el cortacésped y circule a menor velocidad. Esté atento al tráfico.

k Detenga las cuchillas cuando el cortacésped atraviese superficies que no sean de hierba.

l No proyecte la hierba cortada hacia las personas ni permita que nadie se acerque al cortacésped.

m No utilice el cortacésped con protecciones en mal estado o sin los dispositivos de seguridad instalados.

n No cambie los ajustes del regulador del motor ni lo haga funcionar a velocidad excesiva. Munca cambie ni manipule los ajustadores que están cerrados con un sello para el control de velocidad del motor.

o Antes de abandonar por cualquier motivo la cabina del operario:

– Desactive todas las transmisiones y baje los accesorios al suelo.

– Ponga el freno de estacionamiento.

– Apague el motor y extraiga la llave.

p Si golpea un objeto o el cortacésped vibra de forma anómala, inspecciónelo para ver si tiene daños y repárelos.

q Reduzca el valor del acelerador antes de detener el motor.

r No utilice la máquina para otros fines a los previstos.

3.1.4 ROPS

a El ROPS es un dispositivo de seguridad. Manténgalo en posición vertical y bloqueado. Abróchese el cinturón de seguridad siempre que conduzca el cortacésped. Asegúrese de poder desabrocharlo rápidamente en caso de emergencia.

b Conduzca solo el cortacésped con el ROPS plegado en superficies llanas y niveladas si fuera necesario. No conduzca el cortacésped con el ROPS plegado en pendientes ni cerca de aristas afiladas ni del agua. No existe protección antivuelco con la estructura ROPS plegada.

c Compruebe las distancias siempre que vaya a pasar por debajo de objetos. Evite que el ROPS choque con ramas, cables eléctricos y otros objetos.

d Nunca se abroche el cinturón de seguridad con el ROPS plegado.

e Inspeccione el ROPS en busca de daños. Mantenga los tornillos del ROPS bien apretados.

f No suelde, taladre, altere ni doble el ROPS. Cambie el ROPS cuando esté dañado. No intente reparar un ROPS dañado.

g No desmonte el ROPS del cortacésped.

h Jacobsen debe aprobar cualquier cambio realizado al ROPS.

3.1.5 Manipulación segura de combustibles

a El combustible y los vapores de combustible son inflamables. Tenga cuidado cuando añada combustible al cortacésped. Los vapores de combustible pueden causar explosiones.

b Nunca utilice contenedores que no sean aptos para almacenar o transferir combustible.

c Nunca almacene el cortacésped ni depósitos de combustible cerca de una llama viva, ni ningún dispositivo que pueda prender el combustible o los gases de combustible.

d No llene los contendores de combustible dentro de un vehículo o en un remolque con un revestimiento de plástico. Antes de llenar el contenedor, deposítelo siempre en el suelo, lejos del vehículo.

e Añada combustible antes de arrancar. Nunca quite el tapón de combustible ni añada combustible al cortacésped cuando el motor esté en marcha o caliente.

f Reabastezca de combustible al aire libre únicamente y no fume mientras lo hace. Extinga cualquier elemento combustible.

g Cuando añada combustible al cortacésped, la boquilla de combustible debe tocar el borde del contenedor. No utilice ningún elemento para mantener abierta la boquilla del surtidor.

h No llene en exceso el depósito de combustible. Dejar un espacio de por lo menos 25 mm por debajo del cuello de llenado.

i Cuando haya añadido el combustible, apriete el tapón del depósito y del contenedor.

j Si se derrama combustible en la ropa, cámbiese inmediatamente.

3.1.6 Mantenimiento y almacenamiento

a Antes de limpiar, ajustar o reparar este equipo, desactive el interruptor PTO, baje la unidad de corte y hasta el suelo, ponga el freno de estacionamiento, pare el motor y quite la llave de contacto.

b Asegúrese de que el cortacésped esté aparcado sobre una base sólida y llana.

c Nunca trabaje en un cortacésped que sólo esté levantado por un gato. Utilice siempre soportes para gatos.

d No permita nunca que nadie repare el cortacésped o sus accesorios sin conocer las instrucciones.

e Si piensa estacionar el cortacésped, almacenarlo o salir de él, baje el dispositivo de corte o utilice un bloqueo mecánico.

Cierre la válvula de combustible siempre que vaya a transportarlo en un remolque o almacenarlo. Aleje el combustible de las llamas y vacíe el combustible en el interior de un edificio.

f Desconecte la batería antes de reparar el cortacésped. Desconecte siempre el cable de batería negativo antes que el cable positivo. Y viceversa: conecte siempre el cable de batería positivo antes que el negativo.

g Cargue la batería en una zona bien ventilada. La batería puede liberar gas hidrógeno explosivo. Para evitar explosiones, mantenga alejada la batería de las llamas.

h Desconecte el cargador de la batería del suministro eléctrico antes de conectar o desconectar el cargador a la batería. Para hacer la puesta a punto de la batería, lleve ropa de protección y utilice herramientas aisladas.

i Cuando inspeccione o ponga a punto las cuchillas de la unidad de corte, tenga precaución y lleve guantes. Cambie las cuchillas dañadas, no intente repararlas.

j Aleje las manos y los pies de las piezas en movimiento. No ajuste el cortacésped con el motor en marcha, salvo que sea necesario.

k Libere con cuidado la presión de los componentes con energía almacenada.

l Para no hacerse daño con el aceite caliente a alta presión, no utilice nunca las manos al comprobar fugas de aceite. Utilice mejor papel o cartón.

m El líquido hidráulico puede tener la presión suficiente para penetrar en la piel. Si le ocurre esto, acuda a un médico para que le extraiga quirúrgicamente el líquido hidráulico en pocas horas. De lo contrario podría gangrenarse.

n Cuando ponga a punto el sistema hidráulico, asegúrese de que los sistemas de fijación, los tubos y las mangueras hidráulicas estén apretadas en su torque correcto. Compruebe que el sistema hidráulico esté en buen estado antes de arrancar el motor.

o Mantenga limpios el cortacésped y el motor.

p Deje que se enfríe antes de almacenar la máquina y retire siempre la llave de contacto.

q Mantenga apretadas todas las tuercas, los pernos y los tornillos para estar seguro de que la máquina está en perfectas condiciones para trabajar.

r Por motivos de seguridad, reemplace las piezas desgastadas o dañadas. Cambie las etiquetas gastadas o dañadas. Utilice solo piezas, accesorios y herramientas aprobados por Jacobsen.

s Para evitar riesgos de incendio, retire cualquier material combustible del motor, del silenciador, de la bandeja de la batería y de la zona del depósito de combustible.

t Desconecte los conectores del controlador y la batería antes de realizar cualquier trabajo de soldadura en este cortacésped.

3.1.7 Para transportar el cortacésped en un remolque

a Tenga cuidado al cargar o descargar el cortacésped en el remolque. El remolque debe ser más ancho que el cortacésped y ser capaz de transportar su peso.

b Utilice una rampa de gran anchura para cargar o descargar el cortacésped en un remolque.

c Enganche el cortacésped al remolque con ayuda de correas, cables o cadenas. Las correas de la parte delantera y trasera deben pasarse por abajo y los laterales del remolque.

Asegúrese de que todos los pestillos estén bien echados.

3.1.8 Avisos importantes sobre seguridad



Este símbolo de seguridad sirve para alertarle de posibles peligros.

PELIGRO:
Indica una situación de peligro que, de no evitarse, PROVOCARÍA la muerte o lesiones personales.

ADVERTENCIA:
Indica una situación de peligro que, de no evitarse, PODRÍA provocar la muerte o lesiones personales.

PRECAUCIÓN:
Indica una situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar daños personales o materiales. Esta etiqueta también señala procedimientos de trabajo poco seguros.

IMPORTANTE:
Conduzca a la velocidad de crucero solo cuando se encuentre en vías públicas. No seleccione esta velocidad para zonas de hierba, carreteras sin asfaltar ni caminos de tierra.

Es posible que en algunas ilustraciones de este manual aparezca el aparato sin sus dispositivos de seguridad y protección para que se vea con más claridad. Pero recuerde que no debe utilizar el equipo sin estos dispositivos instalados.

⚠ADVERTENCIA

El sistema de interbloqueo de este cortacésped impide que se ponga en marcha sin que a) el freno de estacionamiento esté echado, b) el interruptor del cortacésped esté en posición OFF, c) el pedal de tracción esté en punto muerto, d) el operario esté sentado en el asiento. El sistema detendrá el motor si el operario abandona su asiento a) sin poner el freno de estacionamiento o b) sin haber situado el interruptor del cortacésped en posición OFF. NUNCA utilice el cortacésped sin tener activado el sistema de interbloqueo.

⚠ADVERTENCIA

1. Antes de abandonar por cualquier motivo la posición del operario:
   a. Ponga el pedal de tracción en punto neutro.
   b. Desactive todas las transmisiones
   c. Baje al suelo todos los accesorios.
   d. Ponga el freno de estacionamiento.
   e. Apague el motor y quite la llave de contacto.
2. Mantenga las manos, los pies y la ropa lejos de las piezas en movimiento. Espere a que no haya ninguna pieza en movimiento antes de limpiar, ajustar o reparar la máquina.
3. Mantenga a las personas y animales alejados de la zona de trabajo.
4. No transporte nunca pasajeros.
5. Nunca utilice la máquina sin utilizar un deflector de hierba bien instalado.

Si sigue todas las instrucciones de este manual, conseguirá prolongar la vida de su máquina y mantener su máxima eficacia. Los ajustes y las tareas de mantenimiento deben ser realizadas siempre por técnicos cualificados.

Si necesita mantenimiento o más información, póngase en contacto con su distribuidor Ransomes Jacobsen. Nadie mejor que él conoce los métodos de mantenimiento más recientes para la máquina y podrá prestarle el servicio necesario.

⚠ADVERTENCIA

Proposición 65 California
Los gases de escape (junto con algunas de sus sustancias) y ciertos componentes de los vehículos contienen o emiten sustancias químicas que son conocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

⚠ADVERTENCIA

Para evitar heridas producidas por el aceite caliente a alta presión, no utilice nunca las manos al comprobar fugas de aceite, utilice papel o cartón.
La liberación de fluido hidráulico a alta presión tiene fuerza suficiente para penetrar en la piel. Si le entra fluido en la piel, un especialista deberá extraérselo quirúrgicamente en pocas horas o podría gangrenarse.

⚠ADVERTENCIA

Cuando conduzca en carreteras no asfaltadas, debe llevar el cinturón siempre que utilice un marco ROPS.
El motivo es que llevar un cinturón de seguridad con un sistema de protección antivuelco (ROPS) es necesario para cumplir con la Directiva de maquinaria 2006/42/CE, Secciones 3.2.2, Asientos y 3.4.3, Vuelco. (ANSI B71.4-2012 sección 20.7)
Ransomes Jacobsen Limited recomienda al propietario o usuario de la máquina realizar una evaluación local de riesgos a fin de encontrar situaciones que incumplan esta norma; p. ej.: al conducir la máquina junto a corrientes de agua o en carreteras públicas.

⚠ADVERTENCIA

Las baterías liberan gases explosivos, contienen ácido corrosivo y emiten una corriente eléctrica lo suficientemente potente como para causar quemaduras.

⚠ADVERTENCIA

No utilice esta máquina para remolcar vehículos.

⚠ADVERTENCIA

Debe llevar protectores auditivos siempre que utilice máquinas con un nivel de ruido superior a 85 db(A) Leq.

⚠ADVERTENCIA

Límites de exposición a las vibraciones
Los límites de exposición son una combinación del nivel de vibración (magnitud) de la herramienta y el tiempo de exposición diaria (tiempo de activación). Por ejemplo, un producto con una vibración de 5m/s² puede utilizarse hasta 2 horas al día para alcanzar el valor de acción de exposición y hasta 8 horas al día para alcanzar el valor límite de exposición.
Valor de acción de exposición (VAE): exposición diaria a las vibraciones A(8) = 2,5m/s²
Cuando el valor de acción de exposición a las vibraciones diarias A(8) es inferior a 2,5m/s², el riesgo es relativamente bajo y no es necesario tomar ninguna medida.
Valor límite de exposición (VLE): exposición diaria a las vibraciones A(8) = 5,0m/s²
Si se utilizan varias herramientas, los valores de exposición pueden combinarse:
La exposición total es entonces el valor combinado de todas las actividades

⚠ADVERTENCIA

Nunca corte el césped si existe riesgo de relámpagos u oye truenos. Si la tormenta le sorprende cortando el césped, párese en un lugar seguro, apague el motor y entre en un edificio.

⚠ PRECAUCIÓN

Cuando realice soldaduras en la máquina, deberá desconectar la batería, el controlador y la pantalla antes de encender. No abra el controlador: si lo hace, invalidaría las garantías y podría ocasionar averías en la máquina.

⚠ PRECAUCIÓN

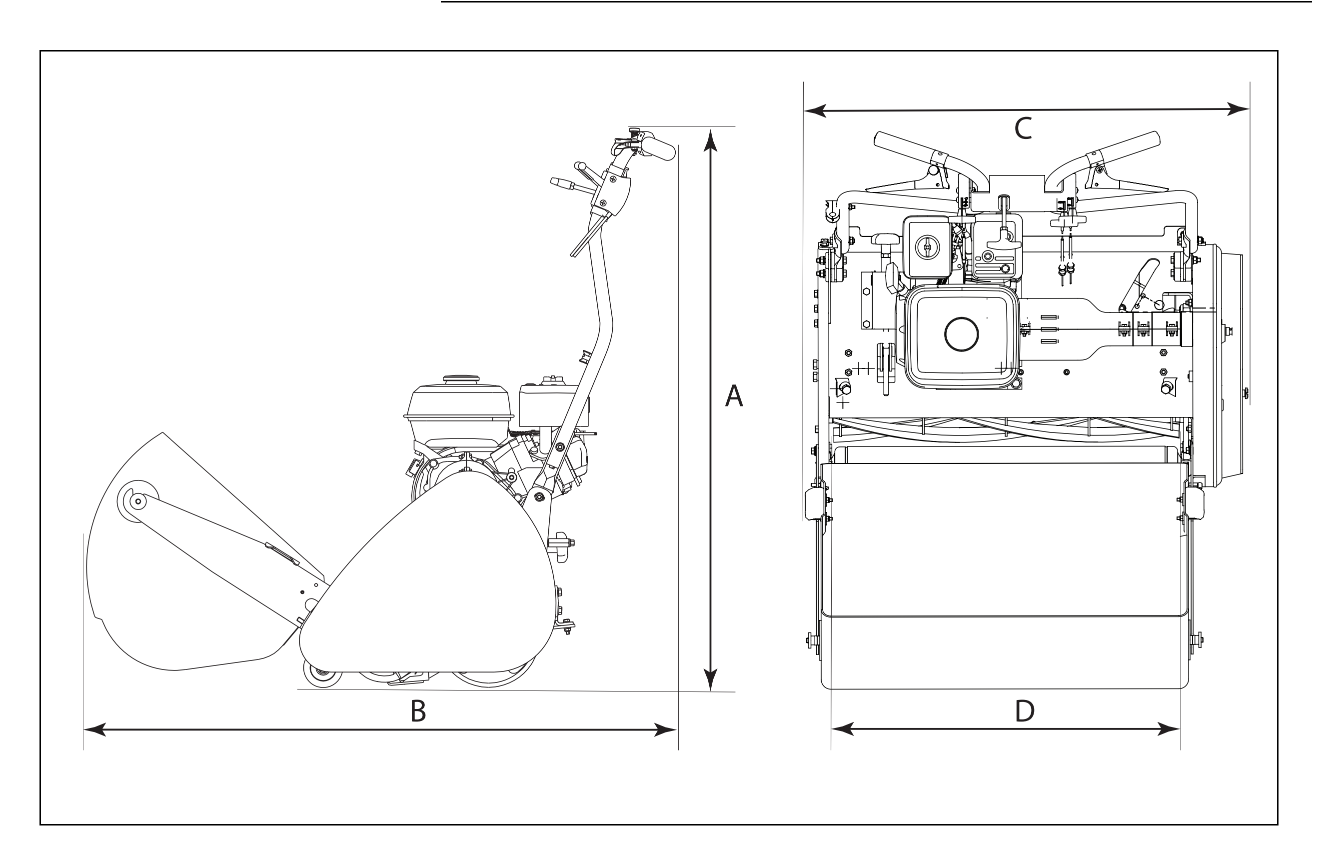
Deben utilizarse equipos de protección de personal (PPE) como, por ejemplo, gafas protectoras, zapatos o botas de trabajo de cuero, casco, guantes de trabajo de cuero y protectores de oídos después de que el propietario/usuario realice una evaluación local de riesgos de la máquina de corte de césped para evitar lesiones.
Antes de utilizar la máquina por primera vez una persona autorizada debe instruir sobre todas las operaciones manuales.

NOTAS

4.1 ESPECIFICACIÓN DEL MOTOR

Tipo	Motor OHV (válvulas en culata) de gasolina Honda de 2,95 kW (4 CV) / 2700 rpm, un cilindro, refrigerado por aire de 4 tiempos, cilindro inclinado 25° y eje horizontal.
Modelo	GX160 K1-QX4
Velocidad máxima	2700 ± 50 rpm (sin carga)
Ralentí	1400 + 200 -150 rpm
Capacidad del cárter de aceite	0,6 litros
Combustible	Gasolina sin plomo
Capacidad del depósito de combustible	3,6 litros

4.2 DIMENSIONES Y PESOS



Altura total A	102 cm (40in)
Longitud total B	134 cm (53in)
Anchura total C	87 cm (34in)
Anchura de corte D	71 cm (28in)
Peso bruto (incl. recogedor de hierba)	156kg
Capacidad del tanque de combustible	3,6 l 7pt/imp 4,22US/qt
Grado de combustible	Sin plomo de 87 octanos
Peso de 3,6 litros (0,95 US gal) de Gasolina	3kg (6.75lb)

4.3 ESPECIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

Construcción del bastidor:	Acero fresado soldado.
Transmisión:	Por cadena de rodillos pesada.
Embragues:	Embrague de transmisión. Embrague de cilindro independiente. Embrague de rodillo desmenuzador.
Rodillo delantero:	Rodillo de acero de una pieza sobre cojinetes de bolas.
Rodillo desmenuzador:	Hierro fundido liso de dos piezas con diferencial de engranaje de bisel.
Cilindro de corte:	Cilindro de 5 cuchillas soldadas funcionando en cojinetes de bola.
Tren de engranajes:	
Tracción	Cadenas de rodillo pesadas y embrague de cilindro
Transmisión unidad de corte:	
	Embrague de cilindro independiente y rodillo desmenuzador - embrague de rodillo independiente
Frenos:	
Mantenimiento	Ninguno
Parking/Rodillo desmenuzador	Accionado por cable
Manubrio:	Acero tubular ajustable en la parte inferior.
Recogedor de hierba:	Fibra de vidrio.
Presión al suelo	0,45 kg./ cm^2 (6.6lb./in^2)

4.4 NIVEL DE VIBRACIÓN

La máquina ha sido probada en cuanto a niveles de vibración en manos/brazos. El operario estaba sentado en la posición de conducción normal, con ambas manos sobre el mecanismo de dirección. El motor estaba en marcha y el dispositivo de corte, girando; la máquina se encontraba parada.

Directiva de seguridad de maquinaria 2006/42/CE
Según:
La norma sobre cortacésped BS EN ISO 5395
Referentes a manos/brazos: BS EN ISO20643:2008

Información suministrada para la Directiva sobre agentes físicos 2002/44/CE
Según:
Estándares sobre manos/brazos: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2002)

Ransomes Matador 71 Serie EH4 Nivel de aceleración mano / brazo	Aceleraciones máximas lado izquierdo o derecho m/s^2
	Valor medio de X, Y, Z Aeq
	3.15 ± 1.3

La máquina ha sido probada en cuanto a niveles de vibración de todo el cuerpo. El operario estaba sentado en la posición de conducción normal, con ambas manos sobre el mecanismo de dirección. La unidad de corte estaba girando con la máquina conducida en línea recta a 6 km/h sobre una superficie de césped cortado y nivelado.

Directiva de seguridad de maquinaria 2006/42/CE
Según:
Cuerpo entero EN1032:2003

Información suministrada para la Directiva sobre agentes físicos 2002/44/CE
Según:
Estándares sobre cuerpo entero BS EN ISO 2631-1 (1997)

Ransomes Matador 71 Serie EH4 Nivel de aceleración cuerpo mano / brazo	Máxima aceleración m/s^2
	Valor medio de X, Y, Z Aeq
	4.72 ± 1.3

4.5 NIVEL DE RUIDO

La máquina ha sido probada en cuanto a niveles de presión acústica (oído del operario).

Directiva de seguridad de maquinaria 2006/42/CE
Y:
Directiva 2003/10/CE en materia de exposición de los trabajadores a riesgos derivados de agentes físicos (ruidos)

Según:
La norma sobre cortacésped BS EN ISO 5395:2013
Y:
Norma EN ISO 3746:2010 2010

Presión acústica medida 84 dB(A) ± 0,86 LWA

La máquina ha sido probada en cuanto a niveles de potencia acústica (ruido medioambiental).

Directiva de seguridad de maquinaria 2006/42/CE
Y:
Emisión de ruidos al medio ambiente por máquinas de uso en exteriores
Directiva 2000/14/CE

Según:
Norma EN ISO 3744:2010 sobre potencia acústica

Potencia acústica medida 95 dB(A) ± 0,86 LWA

4.6 PENDIENTES

NO USAR EN PENDIENTES CON INCLINACIÓN SUPERIOR A 15°. La cuesta de 15º se ha calculado usando medidas de estabilidad estática conforme a la normativa BS EN ISO 5395

4.7 ESPECIFICACIONES DE LA UNIDAD DE CORTE

Construcción	Cilindro de 10 cuchillas soldadas
Longitud de molinete	71cm 71,12cm
Número de cuchillas	5
Rodillo frontal	Acero de una pieza
Altura de corte de cabezal fijo (cuchilla estándar)	3 - 13mm
Rodillo trasero	2 piezas, hierro fundido con diferencial de engranajes cónicos
Ajuste de la altura de corte	Ajustador enroscado
Ajuste de cilindro a cuchilla inferior	Tuerca y tornillo
Transmisión	Embrague centrífugo y cadena de rodillos pesada

NOTA Estas unidades de corte están diseñadas para cortar hierba de una altura máxima de 100 mm rebajándola a la altura disponible de la gama de corte.

4.8 RENDIMIENTO DEL CORTE

71 cm (28in) anchura de corte:
1930 sq. m./hr. a 7.5 mph
2240 sq.yd./ hr a 12k kph

Radio de corte:75 cortes / metro

(Se incluye un 10% de margen para superposición normal y para giros al final de cada corte.

4.9 LUBRICANTES RECOMENDADOS

Grasa:
Para el eje trasero: K NATE (RJL N.º 4213860) o equivalente a MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825. DIN 51 818

Resto de aplicaciones: Lubricante de litio Shell Darina R2 o equivalente.

Aceite del motor:Clasificación A.P.I., grados SJ. [10W-30]

TEMPERATURA	VISCOSIDAD DEL ACEITE
De -15°C a 40°C	SAE 5W-30

4.10 ACCESORIOS

4.10.1 KIT DE ASIENTO PARA ACOMPAÑANTE

Hay un asiento para acompañante disponible que se acopla con un pasador de enganche. Utilice únicamente el asiento para acompañante de Ransomes Jacobsen (LMAA747) con estas máquinas.

4.11 CERTIFICADOS DE CONFORMIDAD

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING ▪ 符合性声明 ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ 適合宣言 ▪ 적합성 선언서 ▪ UYGUNLUK BEYANI ▪ ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten ▪ 制造商的商业名称和完整地址 ▪ Nafn fyrirtækis og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ 商号およびメーカーの正式住所 ▪ 제조자의 상호명 및 주소 ▪ İmalatçının ticari ünvanı ve açık adresi ▪ Фірмове найменування і повна адреса виробника	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode ▪ 产品代码 ▪ Framleiðslunúmer ▪ 製品コード ▪ 제품 코드 ▪ Ürün Kodu ▪ Код виробу	LDDD704
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn ▪ 机器名称 ▪ Nafn vélar ▪ 機械名 ▪ 기기 명칭 ▪ Makine Adı ▪ Назва машини	Ransomes Matador 71
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon ▪名称 ▪ Útnefning ▪ 用途 ▪ 지정 ▪ Tanımı ▪ Позначення	Pedestrian Reel Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer ▪序列号 ▪ Raðnúmer ▪ シリアル番号 ▪ 일련 번호 ▪ Seri Numarası ▪ Серійний номер	EH400301 - EH499999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor ▪ 发动机 ▪ Aflvél ▪ エンジン ▪ 엔진 ▪ Motor ▪ Двигун	Honda GX160 K1-QX4
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft ▪ 装机净功率 ▪ Netuppsetningarorka ▪ 搭載する正味出力 ▪ 정미 출력 ▪ Net Kurulu Güç ▪ Корисна встановлена потужність	2.95kW (4HP)/ 2700 RPM
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde ▪ 剪草宽度 ▪ Breidd sláttar ▪ 刈り取り幅 ▪ 절단 폭 ▪ Kesme Genişliği ▪ Ширина різання	71cm
Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv ▪ 符合指令 ▪ Í samræmi við reglugerðir ▪ 適合指令 ▪ 규정 준수 ▪ Şu Yönergelere Uymaktadır ▪ Відповідає директиві	2006/42/EC (Machinery Directive) 2004/108/EC (EMC) 2000/14/EC (Noise in the Environment) 2003/10/EC (Noise Physical Agents) 2002/44/EC (Vibration Physical Agents)
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering ▪ 符合性评估 ▪ Samræmismat ▪ 適合性評価 ▪ 적합성 평가 ▪ Uygunluk Değerlendirmesi ▪ Оцінка відповідності	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå ▪ 测得声功率级 ▪ Mældur hljóðstyrkur ▪ 音出力レベル測定値 ▪ 측정된 음향 파워 레벨 ▪ Ölçülen Ses Gücü Düzeyi ▪ Виміряний рівень звукової потужності	95 dB(A) ± 1.92 LWA
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå ▪ 保证声功率级 ▪ Tryggður hljóðstyrkur ▪ 音出力保証レベル ▪ 보장된 음향 파워 레벨 ▪ Garantili Ses Gücü Düzeyi ▪ Гарантований рівень звукової потужності	100 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy) ▪ 符合性评估程序（噪声） ▪ Aðgerð fyrir samræmismat (Hávaði) ▪ 適合性評価の手順（騒音） ▪ 적합성 평가 절차(소음) ▪ Uygunluk Değerlendirme Prosedürü (Gürültü) ▪ Регламент оцінки відповідності (шум)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/EK ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF ▪ 英国 2000/14/EC 认证机构 ▪ Bretland Upplýsingar fyrir 2000/14/EB ▪ UK（英国）公認機関、2000/14/EC ▪ 2000/14/EC에 대한 영국 인증 기관 ▪ 2000/14/EC için BK Onaylı Kuruluş ▪ Британський уповноважений орган для 2000/14/EC	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level ▪ Оператор на нивото на доловим от ухото шум ▪ Hladina hluku v oblasti uší operátora ▪ Støjniveau i førers ørehøjde ▪ Geluidsniveau oor bestuurder ▪ Müratase operaatori kõrvas ▪ Melutaso käyttäjän korvan kohdalla ▪ Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur ▪ Schallpegel am Bedienerohr ▪ Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία ▪ A kezelő fülénél mért zajszint ▪ Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore ▪ Trokšņa līmenis pie operatora auss ▪ Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis ▪ Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur ▪ Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora ▪ Nível sonoro nos ouvidos do operador ▪ Nivelul zgomotului la urechea operatorului ▪ Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora ▪ Raven hrupa pri ušesu upravljavca ▪ Nivel sonoro en el oído del operador ▪ Ljudnivå vid förarens öra ▪ Hávaðastig fyrir stjórnanda ▪ Støynivå ved operatørens øre ▪ 操作员耳旁噪声级 ▪ Hljóðstyrkur fyrir stjórnanda ▪ オペレータが感じる騒音レベル ▪ 사용자 청각 소음 레벨 ▪ Operatör Kulak Gürültü Düzeyi ▪ Рівень шуму, що впливає на оператора	84 dB(A) ± 1.3 Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used ▪ Използвани хармонизирани стандарти ▪ Použité harmonizované normy ▪ Brugte harmoniserede standarder ▪ Gebruikte geharmoniseerde standaards ▪ Kasutatud ühtlustatud standardid ▪ Käytetyt yhdenmukaistetut standardit ▪ Normes harmonisées utilisées ▪ Angewandte harmonisierte Normen ▪ Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν ▪ Harmonizált szabványok ▪ Standard armonizzati applicati ▪ Izmantotie saskaņotie standarti ▪ Panaudoti suderinti standartai ▪ Standards armonizzati użati ▪ Normy spójne powiązane ▪ Normas harmonizadas usadas ▪ Standardele armonizate utilizate ▪ Použité harmonizované normy ▪ Uporabljeni usklajeni standardi ▪ Estándares armonizados utilizados ▪ Harmoniserade standarder som används ▪ 所采用的协调标准 ▪ Samstilltir staðlar notaðir ▪ 整合規格 ▪ 적용되는 조화 표준 ▪ Kullanılan uyumlu standartlar ▪ Використані гармонізовані стандарти	EN ISO 5395-2013 (Garden Equipment Safety) EN ISO 14982:2009 (EMC) EN ISO 3744:2010 (Sound Power) EN ISO 3746:2010 (Sound Pressure) EN 1032:2003+A1:2008 (Vibration W/B) EN ISO 20643:2008 (Vibration H/A)
Technical standards and specifications used ▪ Използвани технически стандарти и спецификации ▪ Použité technické normy a specifikace ▪ Brugte tekniske standarder og specifikationer ▪ Gebruikte technische standaards en specificaties ▪ Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid ▪ Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät ▪ Spécifications et normes techniques utilisées ▪ Angewandte technische Normen und Spezifikationen ▪ Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν ▪ Műszaki szabványok és specifikációk ▪ Standard tecnici e specifiche applicati ▪ Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas ▪ Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija ▪ Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati ▪ Normy i specyfikacje techniczne powiązane ▪ Normas técnicas e especificações usadas ▪ Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate ▪ Použité technické normy a špecifikácie ▪ Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije ▪ Estándares y especificaciones técnicas utilizadas ▪ Tekniska standarder och specifikationer som används ▪ Samræmdir staðlar sem notaðir eru ▪ Benyttede ▪ harmoniserte standarder ▪ 所采用的技术标准和规范 ▪ Tæknistaðlar og -kröfur notaðar ▪ 技術規格および仕様書 ▪ 적용되는 기술 표준 및 규격 ▪ Kullanılan teknik standartlar ve şartnameler	EN 1033:1996(Vibration H/A) BS ISO 2631-1:1997 (Vibration W/B) ANSI B71.4-2012
The place and date of the declaration ▪ Място и дата на декларацията ▪ Místo a datum prohlášení ▪ Sted og dato for erklæringen ▪ Plaats en datum van de verklaring ▪ Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev ▪ Vakuutuksen paikka ja päivämäärä ▪ Lieu et date de la déclaration ▪ Ort und Datum der Erklärung ▪ Τόπος και ημερομηνία δήλωσης ▪ A nyilatkozat kelte (hely és idő) ▪ Luogo e data della dichiarazione ▪ Deklarācijas vieta un datums ▪ Deklaracijos vieta ir data ▪ Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni ▪ Miejsce i data wystawienia deklaracji ▪ Local e data da declaração ▪ Locul şi data declaraţiei ▪ Miesto a dátum vyhlásenia ▪ Kraj in datum izjave ▪ Lugar y fecha de la declaración ▪ Plats och datum för deklarationen ▪ Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru ▪ Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner ▪ Staður og dagsetning yfirlýsingar ▪ Sted og dato for erklæringen ▪ 声明的地点与日期 ▪ Staður og dagsetning yfirlýsingarinnar ▪ 宣言場所および日付 ▪ 선언 장소 및 일자 ▪ Beyan yeri ve tarihi ▪ Місце і дата укладення декларації	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September 2014
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU. 获得授权代表制造商起草声明者的签名，此人保留技术文档并获授权编译技术文件，且是社区中获得认可者。 Undirskrift starfsmanns sem hefur heimild til að rita yfirlýsinguna fyrir hendi framleiðandans, hefur umsjón með tæknigögnum og hefur heimild til að setja saman tæknilega skýrslu og sem er tengdur inn í samfélagið. メーカーを代表して宣言書を起草し、技術文書を保有し技術ファイルを編集する権限を有し、地域において確固たる地位を築いている人物の署名。 제조자를 대신하여 선언서를 작성하도록 위임받은 서명자는 기술 문서를 보유하고 기술 자료 수집의 허가를 받았으며 지역 공동체 내에 속해 있습니다 İmalatçı adına beyanı hazırlama yetkisi olan, teknik dokümantasyonu elinde bulunduran ve teknik dosyayı derleme yetkisine sahip, Topluluk içinde yerleşik kişinin imzası. Підпис особи, що уповноважена укласти декларацію від імені виробника, має технічну документацію, уповноважена укласти технічний паспорт і має добру репутацію в суспільстві.	C. D. Clifford Engineering Director 1st September 2014 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number ▪ Номер на сертификат ▪ Číslo osvědčení ▪ Certifikatnummer ▪ Certificaatnummer ▪ Sertifikaadi number ▪ Hyväksyntänumero ▪ Numéro de certificat ▪ Bescheinigungsnummer ▪ Αριθμός Πιστοποιητικού ▪ Hitelesítési szám ▪ Numero del certificato ▪ Sertifikāta numurs ▪ Sertifikato numeris ▪ Numru taċ-Ċertifikat ▪ Numer certyfikatu ▪ Número do Certificado ▪ Număr certificat ▪ Číslo osvedčenia ▪ Številka certifikata ▪ Número de certificado ▪ Certifikatsnummer ▪ Númer skírteinis ▪ Sertifikatnummer ▪ 证书编号 ▪ Skírteinisnúmer ▪ 認証番号 ▪ 인증 번호 ▪ Sertifika Numarası ▪ Номер сертифіката	4306855 (Rev.0)

GB United Kingdom · BE Belgium · BG Bulgaria · CH Switzerland · CN China · CY Cyprus · CZ Czech Republic · DE Germany · DK Denmark · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · GR Greece · HU Hungary · IS Iceland · IT Italy



DECLARATION OF INCORPORATION ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ **PROHLÁŠENÍ O ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI INKORPORERINGSERKLÆRING INCORPORATIEVERKLARING KINNITUS ÜHENDAMISE KOHTA ASENNUSTODISTUS DECLARATION D'INCORPORATION EINBAUBESCHEINIGUNG** ΔΗΛΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ **BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE NOFORMĒŠANAS DEKLARĀCIJA PRIJUNGIMO DEKLARACIJA DIKJARAZZJONI TA' INKORPORAZZJONI DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA PODZESPOŁU DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO DECLARAŢIE DE ÎNCORPORARE VYHLÁSENIE O ZABUDOVANÍ SÚČASTI IZJAVA ZA VGRADNJO DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN INBYGGNADSDEKLARATION YFIRLÝSING UM ÍSETNINGU PRODUSENTENS ERKLÆRING**

Business name and full address of the manufacturer Търговско име и пълен адрес на производителя Obchodní jméno a plná adresa výrobce Producentens firmanavn og fulde adresse Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant Tootja ärinimi ja täielik aadress Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite Nom commercial et adresse complète du fabricant Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή A gyártó üzleti neve és teljes címe Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant Nazwa firmy i pełny adres producenta Nome da empresa e endereço completo do fabricante Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului Obchodný názov a úplná adresa výrobcu Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. Firmanavn og full adresse for produsenten.	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Description and identification of the partly completed machinery. Описание и идентификация на частично завършените машини. Popis a identifikace částečně dokončeného strojního zařízení. Beskrivelse og identifikation af den delvist fremstillede maskine. Beschrijving en identificatie van de gedeeltelijk voltooide machinerie. Osaliselt komplekteeritud masina kirjeldus ja määratlus. Osittain kootun laitteiston kuvaus ja määrittely. Description et identification de la quasi-machine. Bezeichnung und Identifizierung der teilgefertigten Vorrichtung Περιγραφή και προσδιορισμός ημιτελούς μηχανήματος. A részlegesen megépített gép leírása és meghatározása. Descrizione e identificazione della quasi-macchina Daļēji pabeigtas iekārtas apraksts un identifikācija. Dalinai užbaigtos įrangos aprašymas ir identifikacija. Deskrizzjoni u identifikazzjoni tal-makkinarju li jkun lest parzjalment. Opis i oznaczenie częściowo ukończonego urządzenia Descrição e identificação do equipamento parcial Descrierea şi identificarea echipamentului finalizat parţial Opis a identifikácia podzostavy strojného zariadenia Opis in identifikacija delno dokončanega stroja. Descripción e identificación de la maquinaria parcialmente completada. Beskrivning och identifiering av maskindelarna. Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. Lýsing og auðkenni hálfsamsetta vélbúnaðarins. Erklæring og identifikasjon for det delvis ferdigstilte maskineriet.

Product Code	Serial Number	Description
LMAA628	QR000301 - QR999999	Trailing Seat

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall be by hardcopy and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Ние обещаваме да предадем, в отговор на основателно искане от националните органи, съответна информация за частично завършените машини. Това ще се осъществи чрез документ и няма да бъде в нарушение на правата за интелектуална собственост на производителя на частично завършените машини.

Zavazujeme se na základě zdůvodněné žádosti ze strany národních úřadů poskytnout příslušné informace o částečně dokončeném strojním zařízení. Informace budou předány v tištěné podobě a nepoškodí práva k duševnímu vlastnictví výrobce týkající se částečně dokončeného strojního zařízení.

Som svar på en begrundet anmodning fra de nationale myndigheder forpligter vi os til at videregive oplysninger om den delvist f remstillede maskine. Dette bliver gjort i papirudgave og med forbehold for de immaterielle rettigheder, som indehaves af producenten af den delvist fremstillede maskine.

We zijn van plan, in reactie op een redelijk verzoek van de nationale autoriteiten, relevante informatie over de gedeeltelijk voltooide machinerie te verzenden. Dit wordt gedaan in de vorm van fysieke kopieën en deze kopieën zullen onder alle voorbehoud behoren tot de intellectuele eigendomsrechten van de fabrikant van de gedeeltelijk voltooide machinerie.

Me kohustume riigisiseste asutuste põhjendatud nõudmisel edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta. Andmed edastatakse paberkandjal ning sellega ei tohi piirata osaliselt komplekteeritud masina tootja õigusi intellektuaalsele omandile.

Sitoudumme toimittamaan osittain koottua laitteistoa koskevat olennaiset tiedot vastineena kansallisten viranomaisten perusteltuun pyyntöön. Tiedot toimitetaan paperitulosteena. Ne eivät rajoita valmistajan osittain koottua laitteistoa koskevia immateriaalioikeuksia.

Nous nous engageons à fournir, en réponse à une demande rationnelle des autorités nationales, toute information appropriée concernant la quasi-machine. Ceci se fera par copie papier et sans préjuger des droits de propriété intellectuelle du fabricant de la quasi-machine.

Wir verpflichten uns, auf eine begründete Aufforderung durch die nationalen Behörden hin, relevante Informationen über die teilgefertigte Maschine zu übersenden. Diese werden als Ausdruck übersandt und dürfen sich nicht nachteilig auf die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers der teilgefertigten Maschine auswirken.

Αναλαμβάνουμε να μεταβιβάσουμε, προς απάντηση εύλογης αίτησης των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά το ημιτελές μηχάνημα. Αυτό θα πρέπει να γίνει γραπτώς και δίχως να θίγει τα πνευματικά δικαιώματα του κατασκευαστή του ημιτελούς μηχανήματος.

Vállaljuk, hogy átadjuk – a nemzeti hatóságok megalapozott kérésére válaszul – a részlegesen megépített gépre vonatkozó információkat. Az információkat nyomtatott példányban adjuk át. A nyomtatott példány átadása a részlegesen megépített gép gyártójának szellemi tulajdonjogaira tett kötelezettség nélkül történik.

Ci impegniamo a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina. L'impegno sarà redatto in forma cartacea e lascerà impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

Atsaucoties uz pamatotu valsts iestāžu pieprasījumu, mēs apņemamies nodot saistīto informāciju par daļēji pabeigtu iekārtu. Tā būs cietā kopija un neradīs kaitējumus daļēji pabeigtās iekārtas ražotāja intelektuālā īpašuma tiesībām.

Atsakydami į nacionalinių valdžios organų užklausą, pateikiame informaciją apie dalinai užbaigtus mechanizmus. Šis dokumentas yra atspausdintas elektroninio originalo variantas ir be jokio išankstinio nusistatymo neturi tikslo pažeisti dalinai užbaigto mechanizmo gamintojo intelektualinės nuosavybės teisių.

Aħna nwiegħdu li nippreżentaw, meta mitlubin mill-awtoritajiet nazzjonali, l-informazzjoni relevanti dwar il-makkinarju li jkun lest parzjalment. Din l-informazzjoni għandha tkun f'forma stampata u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali tal-fabbrikant tal-makkinarju li jkun lest parzjalment.

Na uzasadnioną prośbę instytucji państwowych zobowiązujemy się do przekazania wszelkich informacji na temat częściowo ukończonego urządzenia. Będą one przekazane na piśmie. Strona przekazująca w/wym. dokumentację nie będzie rościła sobie żadnych praw do własności intelektualnej producenta częściowo ukończonego urządzenia.

Na sequência de pedido razoável por parte das autoridades nacionais, comprometemo-nos a transmitir informações importantes sobre o equipamento parcial. Tal será feito por meio de hardcopy e sem prejuízo para os direitos de propriedade intelectual do fabricante do equipamento parcial.

Ne angajăm să transmitem, ca răspuns la o solicitare motivată a autorităţilor naţionale, informaţii relevante privind echipamentul finalizat parţial. Aceasta se va efectua în format hârtie şi fără a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală ale producătorului echipamentului finalizat parţial.

Zaväzujeme sa, že na základe odôvodnenej požiadavky národných orgánov predložíme dôležité informácie o podzostave strojného zariadenia. Musí to byť v tlačenej forme a bez ujmy na právach duševného vlastníctva výrobcu podzostavy strojného zariadenia.

Zavezujemo se, da bomo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov predložili zadevne informacije o delno dokončanem stroju. Informacije bodo v tiskani obliki in ne bodo posegale v pravice intelektualne lastnine proizvajalca delno dokončanega stroja.

Nos comprometemos a transmitir, en respuesta a una petición razonada por parte de las autoridades nacionales, información relevante sobre la maquinaria parcialmente completada. Ésta será transmitida en copia impresa y no afectará a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la maquinaria parcialmente completada.

Vi åtar oss att vidarebefordra relevant information om maskindelarna vid en motiverad förfrågan från nationella myndigheter. In formationen ska erhållas i form av papperskopior och ska vara utan men för maskindelstillverkarens immateriella rättigheter.

Berist okkur rökstudd beiðni frá landsyfirvöldum um að senda mikilvægar upplýsingar um hálfsamsetta vélbúnaðinn, munum við verða við slíkri beiðni. Beiðnin skal vera í prentriti og gilda með fyrirvara um hugverkarétt framleiðanda hálfsamsetta vélbúnaðarins.

Vi vil, på anmodning fra nasjonale myndigheter, formidle all relevant informasjon om det delvis ferdigstilte maskineriet. Infor masjonen vil bli formidlet i papirutgave og skal være uten prejudise for åndsrettighetene til produsenten av det delvis ferdigstilte maskineriet.

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC.	
Частично завършените машини не трябва да бъдат пускана в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директива 2006/42/EO.	
Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC.	

5.1 ETIQUETAS DE SEGURIDAD



A. 009034910 Lea el Manual del operario.

B. 009034890 Manténgase a una distancia segura de la máquina.

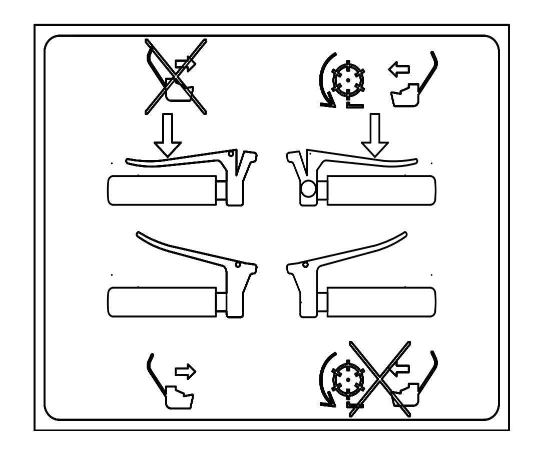
C. 009034920 Manténgase alejado de superficies calientes.

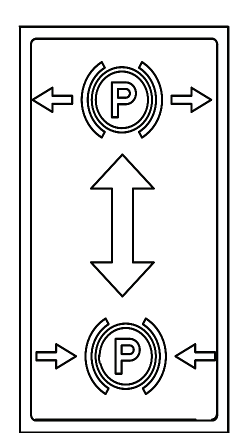
D. 009034900 No abra ni quite protectores de seguridad con el motor funcionando.

E 009114240 Gasolina sin plomo, alerta de seguridad.

F 009034970 Detalles de la bujía de encendido

5.2 ETIQUETAS DE INSTRUCCIONES

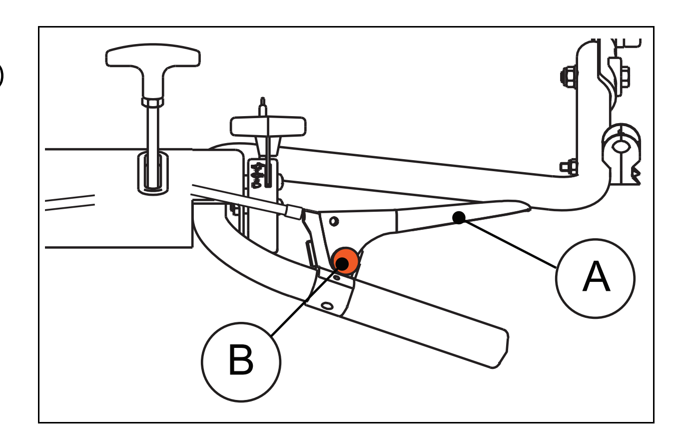




4130883 Control de presencia del operario (OPC), embrague del rodillo desmenuzador y freno de estacionamiento

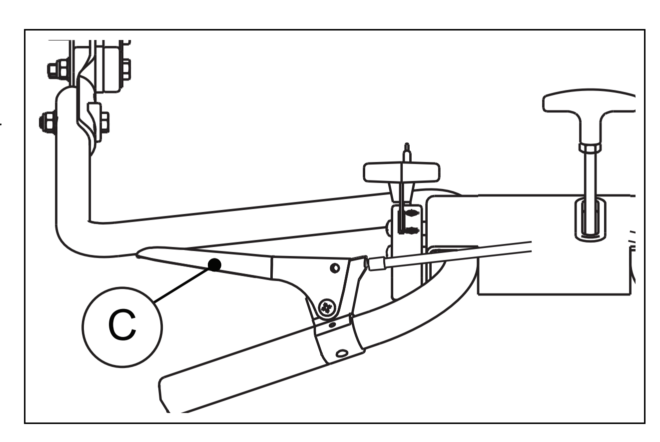
6.1 CONTROL DE PRESENCIA DEL OPERARIO (OPC)

El control OPC se encuentra en el manubrio derecho. Para utilizarlo, pulse el botón (B) y tire de la palanca (A) para accionar la transmisión. Para desactivar el OPC, libere la palanca A. El botón (B) saltará a su posición y evitará el funcionamiento de la palanca (A). El impulso hacia delante se detendrá.



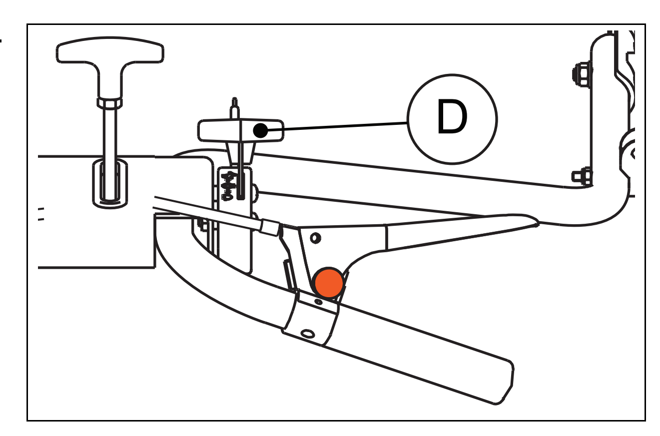
6.2 EMBRAGUE DEL RODILLO DESMENUZADOR

Este control está situado en el lado izquierdo del manubrio. Para utilizarlo, tire de la palanca (C); el embrague se libera. Con el embrague suelto, la máquina puede moverse manualmente,



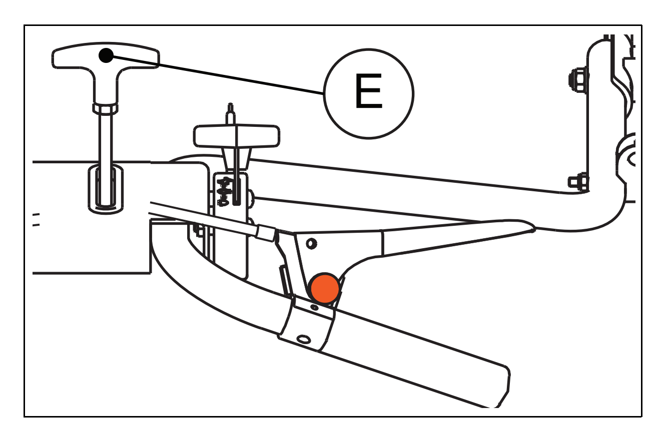
6.3 CONTROL DEL ACELERADOR

Para cambiar la velocidad de corte, utilice la palanca (D). Para aumentar las revoluciones del motor, baje la palanca (D). Para reducirlas, vuelva a situar la palanca (D) en la posición Ralentí bajo.



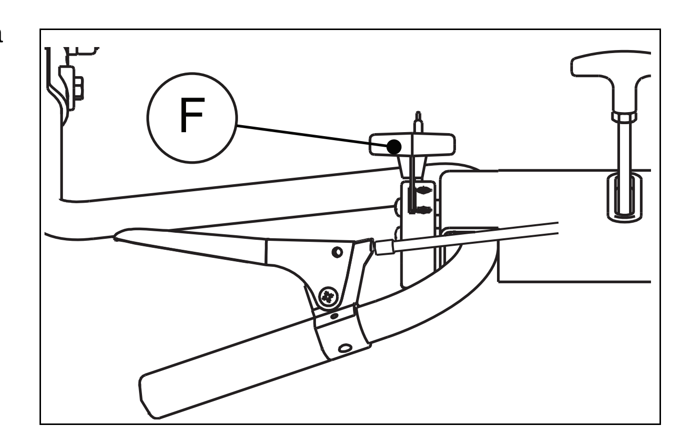
6.4 PALANCA DE LIBERACIÓN DEL FRENO

Para aplicar el freno del rodillo desmenuzador, mueva la palanca (E) a la posición superior. Para liberar el freno del rodillo desmenuzador, mueva la palanca (E) a la posición más baja.



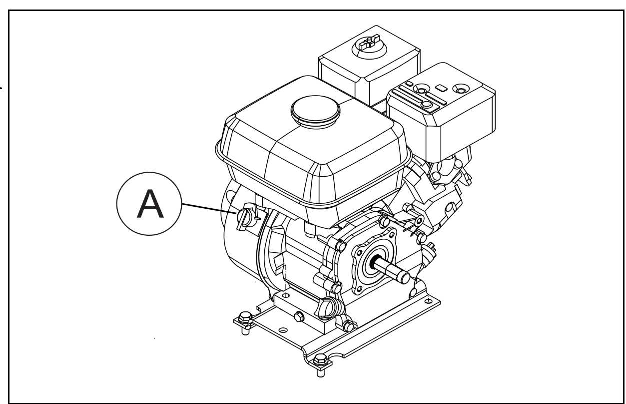
6.5 PALANCA DE EMBRAGUE DEL CILINDRO

Para accionar el embrague del cilindro, baje la palanca (F). Para liberarlo, vuelva a situar la palanca en su posición inicial.



6.6 INTERRUPTOR DE CORTE DEL ENCENDIDO

Este interruptor está situado en la parte delantera del motor. Mueva el interruptor (A) a la posición ‘|’ para encender el motor. Para apagarlo, mueva el interruptor a la posición ‘0’.



NOTAS

7.1 INSPECCIÓN DIARIA

⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el motor y el tubo de escape estén fríos.
No realice la inspección con el motor caliente.
Eche el freno de estacionamiento y asegúrese de que los cilindros de corte estén detenidos.

1. Compruebe la unidad completa. Busque tornillería suelta o gastada, componentes perdidos o dañados, pérdidas de aceite o combustible. Asegúrese de que las conexiones de las mangueras están bien ajustadas y de que todas las tuberías están en buenas condiciones.

2. Compruebe el suministro de combustible, el nivel de aceite en el cárter y el filtro de aire. Todos los líquidos deben estar en la marca de nivel lleno
con el motor frío.

3. Regule la altura de corte de la unidad de corte.

4. Pruebe el sistema de presencia del operario y dispositivo de bloqueo de seguridad.

7.2 SISTEMA DE CONTROL DE PRESENCIA DEL OPERARIO Y DISPOSITIVO DE BLOQUEO DE SEGURIDAD

1. El sistema OPC controla el embrague de la transmisión principal. Aunque encienda el motor, la transmisión no se activará hasta que el sistema OPC esté en marcha (ver 6.1). La máquina no se pondrá en marcha hasta que el OPC esté activado. Para accionar el cilindro de corte, mueva la palanca (F ver 6.5).
   Al soltar la palanca del OPC, la máquina se detiene pero el motor continúa en marcha.

⚠ADVERTENCIA

No utilice el equipo con el O.P.S. desactivado o si no ha superado las pruebas de seguridad. No desconecte ni neutralice ningún interruptor.

2. Pruebe el sistema OPC.
   Si no supera la prueba, deténgase e inspeccione el sistema.

- Encienda el motor. No accione el OPC. La máquina no debe avanzar y el cilindro no debe girar.
- Accione el sistema OPC (ver 6.1). Ahora la máquina se mueve. Seguidamente libere las palancas de control. La máquina debe detenerse de manera controlada, con la transmisión y el cilindro de corte desactivados. El motor seguirá funcionando.

3. Remítase al cuadro que sigue por lo que respecta a cada prueba y observe las marcas de verificación. Apague el motor entre una prueba y otra.

   Prueba 1: Encienda el motor y accione el cilindro de corte. Con el sistema OPC accionado, el cilindro girará y la máquina se moverá hacia adelante.

   Prueba 2: Encienda el motor y accione el cilindro de corte. Con el sistema OPC desactivado, el cilindro no girará y la máquina no se moverá hacia adelante.

   Prueba 3: Encienda el motor y desactive el cilindro de corte. Con el sistema OPC accionado, el cilindro no girará y la máquina se moverá hacia adelante.

   Prueba 4: Encienda el motor y desactive el cilindro de corte. Con el sistema OPC desactivado, el cilindro no girará y la máquina no se moverá hacia adelante.

Prueba	Sistema de presencia del operario		Embrague de cilindro		Rotación del cilindro		Transmisión delantera	
	Activado	Desactivado	Activado	Desactivado	Sí	No	Sí	No
1	✓		✓		✓		✓	
2		✓	✓			✓		✓
3	✓			✓		✓	✓	
4		✓		✓		✓		✓

7.3 PROCEDIMIENTO DE OPERACIÓN

⚠ PRECAUCIÓN

Para ayudar a prevenir lesiones, lleve siempre gafas de seguridad, zapatos o botas de trabajo de piel, un casco duro, y protección en los oídos.

1. No encienda el motor con el sistema OPC activado.

2. No maneje la máquina ni accesorios que tengan componentes sueltos, averiados, o a los que les falte alguno de estos. Corte cuando la hierba está seca.

3. Corte primero en una zona de prueba hasta familiarizarse con el funcionamiento de la máquina y las palancas de control.

NOTA: Para evitar daños al molinete y la cuchilla inferior, no accione el cilindro de corte con la máquina detenida. La fricción podría causar daños entre la cuchilla inferior y el molinete, y **se desgastaría el filo**.

4. Inspeccione la zona para determinar el procedimiento óptimo y más seguro de funcionamiento. La altura de la hierba, el terreno y el estado de la superficie afectan al rendimiento y la seguridad de la máquina. Adapte la máquina y su funcionamiento a estas condiciones.

5. No dirija la descarga de material a personas ni permita que nadie se acerque a la máquina en marcha. El propietario u operario es el responsable de las lesiones personales y los daños a la propiedad.

6. Tenga cuidado al cortar cerca de caminos de tierra (caminos, aparcamientos, senderos para carros). Las piedras despedidas por el cortacésped pueden causar lesiones graves a las personas y/o dañar el equipo.

⚠ PRECAUCIÓN

Antes de cortar en una zona nueva, retire todos los residuos. Entre en una nueva zona con precaución.
Trabaje siempre a velocidades que le permitan tener un control total del cortacésped.

7. Cuando cruce caminos o pavimentos, desactive los motores de transmisión y levante el cilindro de corte. Vigile el tráfico.

8. Si choca con un obstáculo, párese e inspeccione el equipo en busca de daños. Si la máquina empieza a funcionar de forma anómala, llévela a revisar y reparar antes de seguir trabajando.

⚠ PRECAUCIÓN

Desactive las transmisiones, ponga el freno de estacionamiento y pare el motor antes de limpiar, ajustar o reparar el equipo.

⚠ ADVERTENCIA

NO USAR EN PENDIENTES CON INCLINACIONES SUPERIORES A 15º.

9. Aminore la velocidad y extreme las precauciones siempre que trabaje en pendientes o cerca de zonas con desniveles. Lea la Sección 3.7.

10. Para limpiar las unidades de corte, utilice un cepillo que permita desprender la hierba del cilindro de corte. Las cuchillas del cilindro están muy afiladas y podría hacerse daño. Nunca emplee las manos para limpiar el cilindro pues podría lesionarse. Tampoco intente limpiar las cuchillas con la máquina en marcha,

11. Antes de desmontar el recogedor de hierba, libere el embrague del cilindro y eche el freno de estacionamiento.

7.4 FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA



Lea las Instrucciones de seguridad.

CÓMO ENCENDER EL MOTOR POR PRIMERA VEZ

- Retire el tapón de llenado del colector y con la máquina en una superficie lisa, compruebe si el colector está lleno de aceite. Si es necesario, llénelo hasta arriba de las roscas del orificio de llenado con un aceite de motor recomendado.
- Llene el depósito de combustible con gasolina sin plomo limpia.
- Lubrique la máquina (ver sección 10)

7.5 CÓMO ENCENDER EL MOTOR

1. Asegúrese de que el embrague del cilindro está quitado.
2. Coloque el tapón del combustible en la posición "ON".
3. Asegúrese de que el freno de estacionamiento está puesto.
4. Coloque la palanca del estrangulador en la posición 'START'.
5. Coloque el interruptor de corte de encendido en la posición 'ON'.
6. Tire completamente del motor de arranque de retroceso activado por cable. Deje que el cable retroceda lentamente antes de soltar el asa.
7. Coloque la palanca del estrangulador en la posición 'RUN'.

7.6 CÓMO APAGAR EL MOTOR

1. Desactive el Sistema OPC, libere el embrague del cilindro y coloque el interruptor de corte de encendido en la posición "OFF"

IMPORTANTE
Con la máquina detenida, gire el tapón de combustible a la posición "OFF". NO deje el motor al ralentí.

7.7 USO ADECUADO

Mantenga limpia la máquina para evitar que caigan restos de hierba cortada en el césped.

Asegúrese de que la sección cóncava está colocada para traspasar los restos de hierba al recogedor de hierba.

Cuando vacíe el recogedor de hierba, limpie los restos de hierba del rodillo delantero.

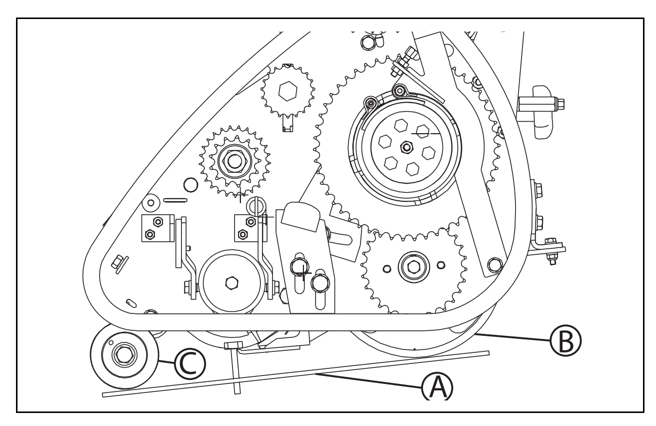
Mantenga limpia la distancia entre el rodillo trasero, la cubierta superior y la sección cóncava.

No deje que el cilindro de corte se active con la máquina parada. Dañaría la hierba.

NOTAS

8.1 AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

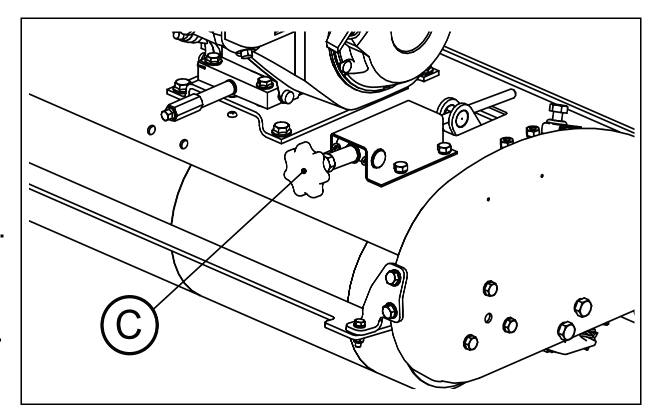
La altura de corte se determina por la posición de los rodillos delanteros en relación con la cuchilla inferior. Para regular la altura de corte, ajuste el rodillo delantero.



Utilice la barra de altura de corte (A) para establecer la altura de corte de modo exacto. La barra de altura de corte (A) se coloca de tal manera que la cabeza del perno se enganche en el borde de la cuchilla inferior. La barra (A) toca los rodillos delantero (C) y trasero (B). La altura medida de corte debe estar desde la parte inferior de la cabeza del perno hasta la superficie de la barra de ajuste. Asegúrese de establecer la altura de corte correcta. La cabeza del perno debe encajar en la cuchilla inferior y sujetar la barra (A) en su sitio. Si la barra (A) está suelta o debe ejercer fuerza para encajar la cabeza del perno, ajuste el rodillo delantero.

AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

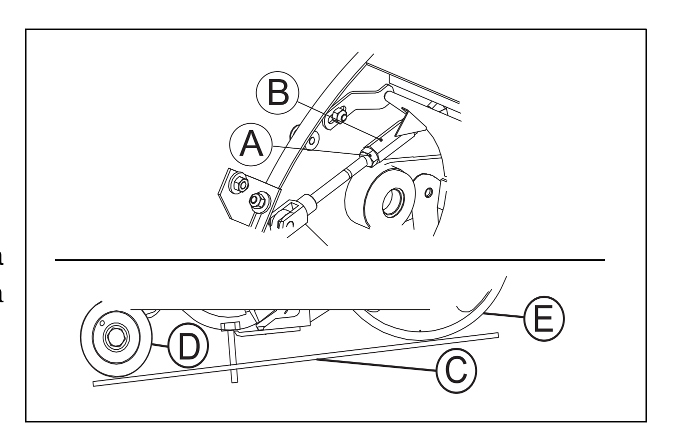
La altura de corte se determina por la posición de los rodillos delanteros en relación con la cuchilla inferior. El ajuste del rodillo delantero se realiza con una rueda de mano (C):



La escala de corte admite alturas de entre 6 mm y 28 mm.
Para aumentar la altura de corte, baje el rodillo delantero. Gire la rueda a la derecha.
Para reducir la altura de corte, levante el rodillo delantero. Gire la rueda a la izquierda.

8.2 ALINEACIÓN DE LOS RODILLOS DELANTEROS

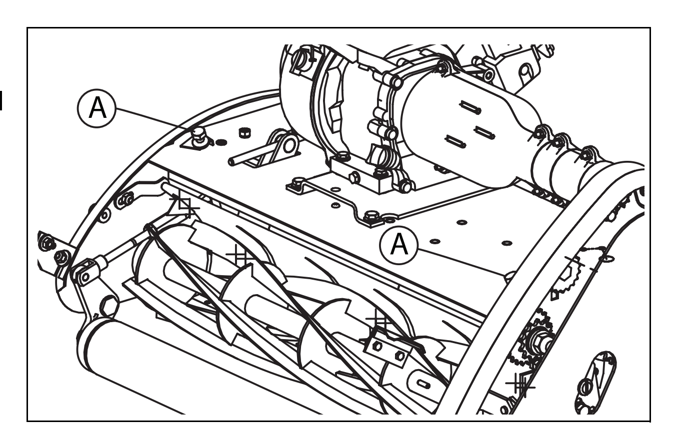
Si el rodillo delantero no queda paralelo a la cuchilla inferior, realice los ajustes necesarios.



1. Afloje la tuerca (A) de la palanca giratoria.
2. Sitúe la barra de altura de corte (C) entre el rodillo delantero (D) y el rodillo desmenuzador (E). Ajuste la distancia entre la superficie de corte de la cuchilla inferior y el canto, igualándola en ambos lados de la máquina.
3. Ajuste la tuerca de la palanca giratoria (B) para regular el rodillo delantero. La distancia entre la cuchilla inferior y el canto recto debe ser igual en ambos lados.
4. Apriete las tuercas de fijación.

8.3 AJUSTE DEL CILINDRO A LA CUCHILLA INFERIOR

El cilindro de corte debe ajustarse para encajar correctamente con la cuchilla inferior. Para verificar: Incline la máquina, coloque un trozo fino de papel entre el filo de la cuchilla y los espaciadores espirales y gire el cilindro manualmente.



El papel debe cortarse igualmente todo lo largo de la cuchilla inferior. Para ajustar: Ajuste la cuchilla inferior girando los ajustadores (A). NO APRIETE EN EXCESO: el cilindro de corte debe girar libremente.

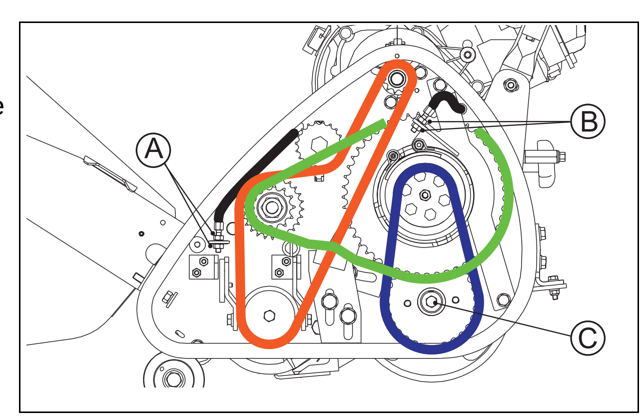
El ajuste se hace girando los tornillos de ajuste (A) a la derecha para mover el cilindro hacia la cuchilla.

Se recomienda hacer un octavo de giro a cada tornillo, comprobando después de cada ajuste hasta que se consiga el ajuste correcto.

⚠ADVERTENCIA
Coloque el tapón de la gasolina en la posición “OFF” antes de inclinar la máquina.

8.4 AJUSTE DEL EMBRAGUE DEL CILINDRO

El ajuste del embrague del cilindro se hace con el embrague puesto. Afloje las dos tuercas de fijación (A). Gire al ajustador hasta conseguir el ajuste correcto. Apriete las tuercas de fijación. Cuando consiga el ajuste correcto, los trinquetes del embrague se acoplarán y desacoplarán completamente al accionar la palanca del embrague.

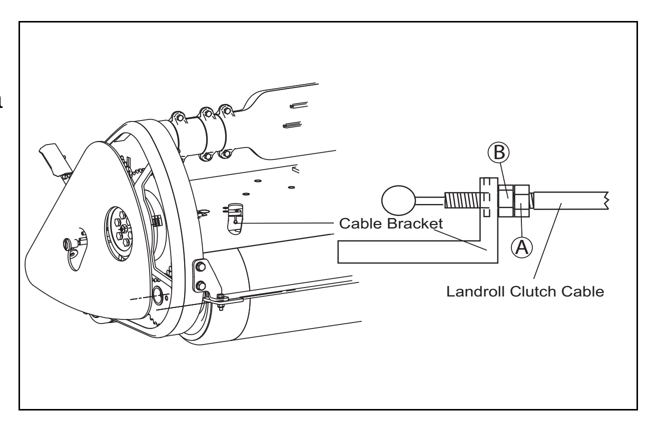


8.5 EMBRAGUE DEL RODILLO DESMENUZADOR

La palanca del embrague del rodillo desmenuzador se encuentra en el manubrio izquierdo. Para accionar el embrague y detener la transmisión, tire de la palanca hacia dentro. Para soltar el embrague y accionar el rodillo desmenuzador, libere la palanca.

Ajuste:

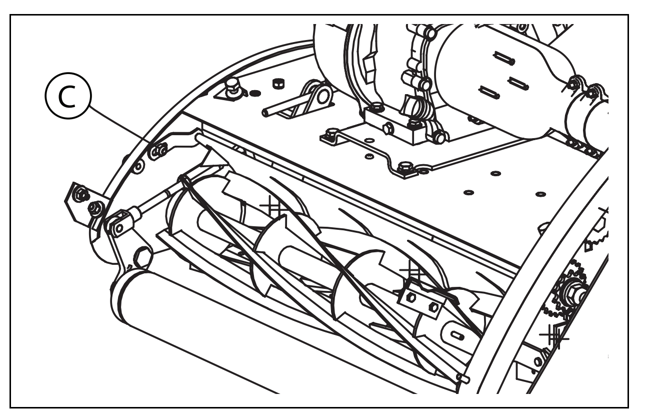
1. Libere la tuerca de fijación (A).
2. Gire la tuerca (B) hasta que la palanca toque los pasadores.
3. Afloje la tuerca (B) una vuelta.
4. Apriete la tuerca de fijación (A).



8.6 AJUSTE DE LA SECCIÓN CÓNCAVA

Si los restos de hierba no entran en el recogedor de hierba se necesitará ajustar la sección cóncava.

1. Asegúrese de que la sección cóncava está alineada correctamente con el límite del bloque inferior.
2. Libere las tuercas (C) que fijan la sección cóncava al bastidor.
3. Mueva la sección cóncava hasta que haya aproximadamente 1,5 mm entre ella y el cilindro de corte, medido en el punto central del cilindro.
4. Apriete las tuercas (C).

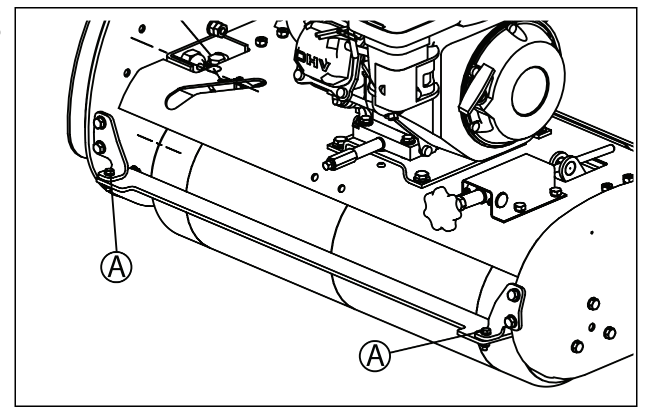


Debe mantener una distancia de 1,5 mm (1/16in) entre la sección cóncava y el cilindro. Necesitará aplastar la sección cóncava para mantener este hueco a medida que el cilindro de corte se desgaste.

IMPORTANTE
La sección cóncava no debe tocar el cilindro de corte.

8.7 RASPADOR DEL RODILLO DESMENUZADOR

Para ajustar el raspador, afloje los tornillos (A) de cada uno de sus extremos. Ajuste la posición del raspador y apriete los tornillos.



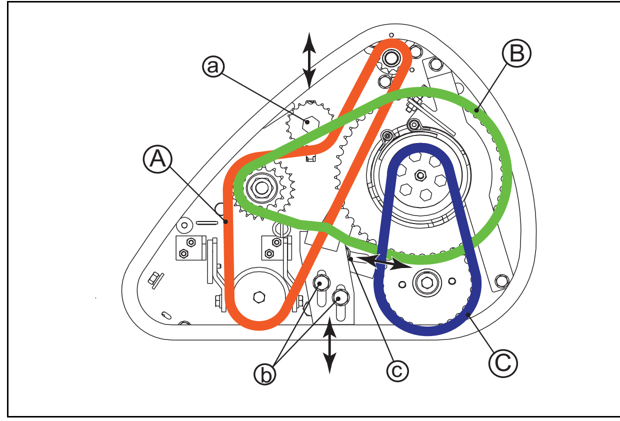
8.8 AJUSTES DE LA CADENA

Retire la funda de la cadena para acceder a ella. La cadena necesita cierto grado de libertad de movimiento, medido desde el centro del lado más largo. Este movimiento libre debe ser llegar a más de la mitad de la altura de la cadena desde su línea central. Asegúrese de que ninguna de las cadenas tenga partes tensas. Sustituya las cadenas que necesite.

C/H


Ajuste.

Cadena A:
Afloje la tuerca (a). La rueda de la cadena se instala en una ranura. Mueva la rueda de la cadena hasta conseguir la tensión correcta. Apriete la tuerca (a).



Cadena B:
Afloje las tuercas (b) y mueva el ajustador a lo largo de las ranuras, hasta establecer la tensión correcta. Apriete las tuercas (a).

Cadena C:
Afloje la tuerca (c) y mueva el ajustador a lo largo de las ranuras, hasta establecer la tensión correcta. Apriete la tuerca (c).

NOTA: NO APRIETE DEMASIADO.

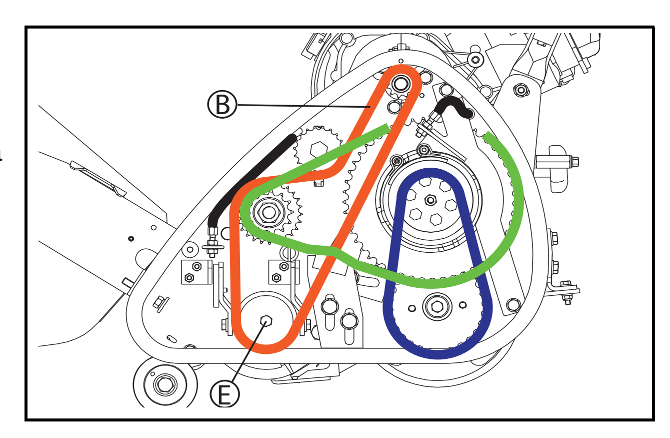
Compruebe que ninguna de las cadenas tenga partes tensas. Vuelva a instalar la cubierta del bastidor de la cadena.

8.9 ESMERILADO DEL CILINDRO DE CORTE

Para preservar el filo de los cortadores espirales se utiliza el proceso de "esmerilado".

1. Retire la cubierta del bastidor de la cadena.
2. Compruebe que el cilindro de corte está ajustado a la cuchilla inferior:
3. Extraiga la cadena 'B' y suelte el embrague del cilindro.
4. Aplique un poco de pasta abrasiva de carburo de silicio* en los cortadores espirales.

* Disponible en su proveedor de Ransomes Jacobsen.



5. Gire el cilindro de corte en sentido contrario al recorrido de corte. Utilice una llave de enchufe y atirante el tornillo (E).

NOTA: Durante la operación de "esmerilado", compruebe el ajuste del cilindro de corte en la cuchilla inferior. Si es necesario, realice un ajuste.

Cuando las cuchillas estén afiladas, cortarán el papel homogéneamente a lo largo de la longitud de la cuchilla inferior.

.

IMPORTANTE
Elimine toda la pasta abrasiva antes del uso.

8.10 AJUSTE DEL MANUBRIO

El manubrio es ajustable en altura y alcance para adaptarse al operario.

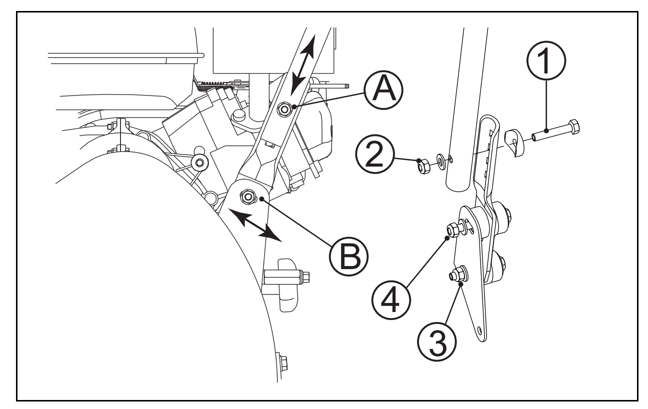
Ajuste:

Ángulo.

1. Afloje los pernos de la abrazadera (4) para ajustar el ángulo del manubrio. Apriete los pernos.

Altura.

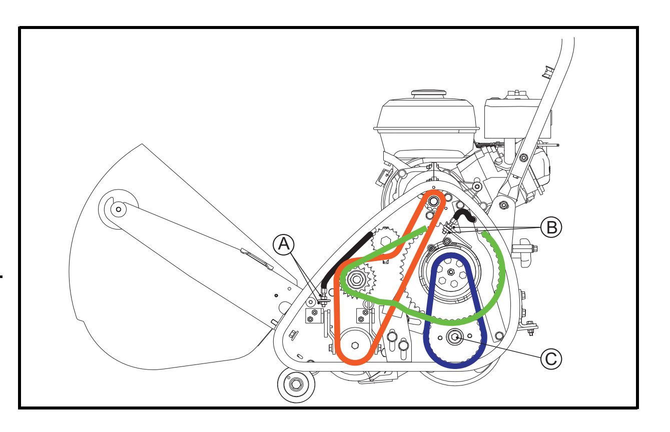
2. Extraiga el perno (1) del manubrio y póngalo en el orificio correcto (A) Apriete los ajustadores.



8.11 AJUSTE DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

1. Sitúe la palanca del freno de estacionamiento en posición OFF y ajuste las tuercas (B). Asegúrese de que la abrazadera del freno se haya soltado del tambor del freno.

2. Eche el freno de estacionamiento y ajuste la banda del freno para que resista una fuerza de 25 Nm en la tuerca (c). Apriete las tuercas de fijación (b). Compruebe el funcionamiento del freno. El rodillo desmenuzador no debe girar con este torque aplicado.



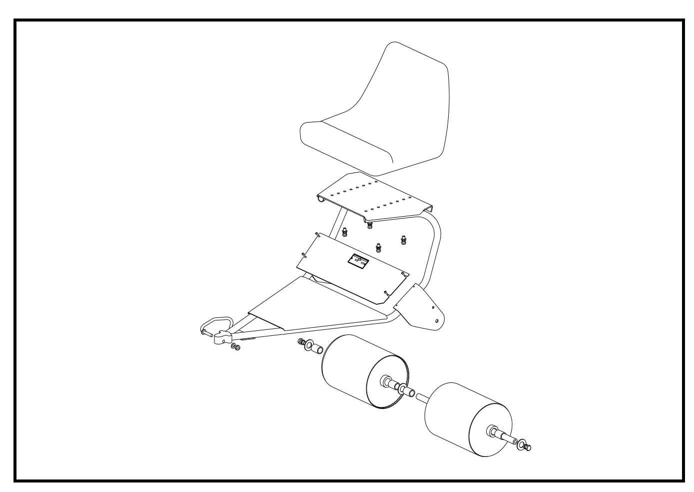
NOTAS

9.1 ASIENTO PARA ACOMPAÑANTE

Hay un asiento para acompañante disponible que se acopla con un pasador de enganche. Utilice únicamente el asiento para acompañante de Ransomes Jacobsen (LMAA747) con estas máquinas.

MONTAJE

1. Coloque el asiento para acompañante detrás de la máquina.
2. Gire la pinza de fijación hacia adelante.
3. Coloque la copa esférica en la abrazadera del freno.
4. La bola no debe entrar completamente en la copa.
5. Gire la pinza de fijación hacia atrás.



⚠ PRECAUCIÓN

Tenga cuidado al utilizar un asiento para acompañante. Un movimiento amplio o repentino puede hacerle perder el control.

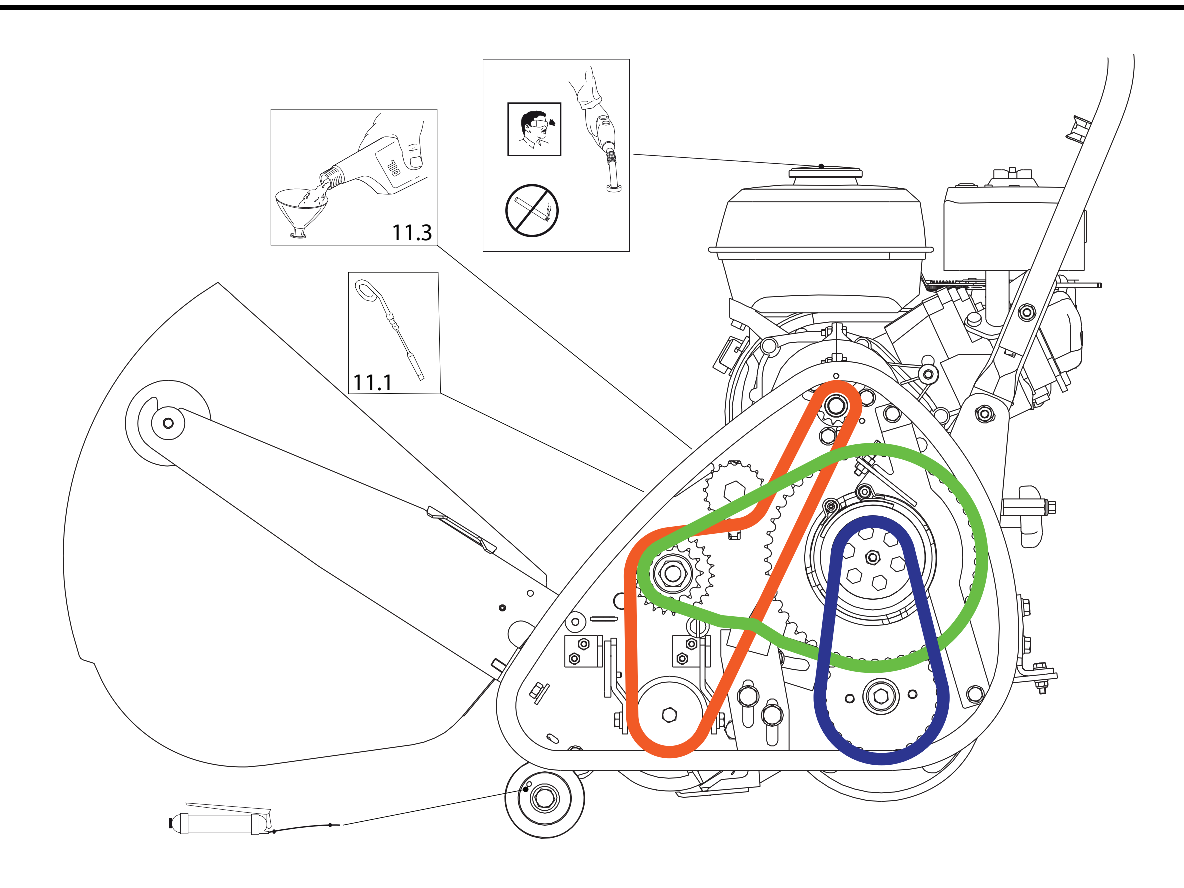
⚠ PRECAUCIÓN

Tenga cuidado al cortar en terrenos abruptos. Una fuerza ascendente en el enganche puede desconectar el asiento.

NOTAS

CUADRO DE MANTENIMIENTO Y LUBRICACIÓN

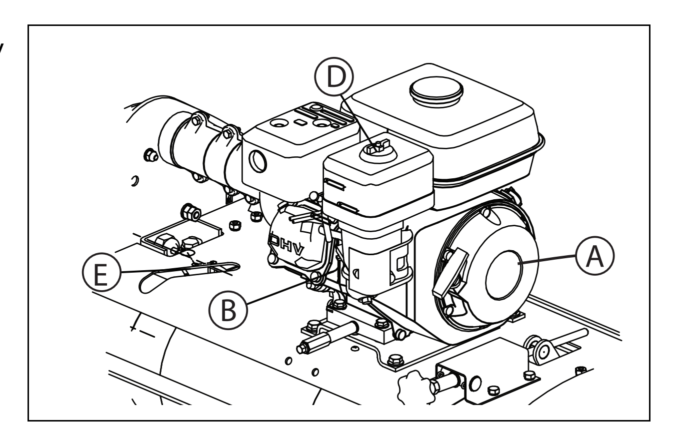
Intervalo	Artículo	Sección
Primer mes o 20 horas	● Cambiar el aceite del motor	11.3
Cada día (10 horas)	● Comprobar el nivel de aceite del motor	11.1
	● Comprobar el elemento del filtro de aire	10.2
	● Comprobar que no haya suciedad en el motor	10.1
Primeras 50 horas	● Limpiar el elemento del filtro de aire. Sustituir si es necesario. *	10.2
	● Comprobar y ajustar el embrague del rodillo desmenuzador	
Cada 50 horas Cada semana	● Comprobar que no haya componentes sueltos	
	● Limpiar el elemento del filtro de aire. Sustituir si es necesario. *	10.2
	● Comprobar que no haya suciedad dentro de la cubierta del embrague	
	● Comprobar la tensión de la cadena	
	● Comprobar la presión de los neumáticos (sólo Super Certes)	
Cada 100 horas	● Cambiar el aceite del motor	11.3
	● Limpiar y comprobar la bujía	
Cada 200 horas Cada mes	● Comprobar y ajustar el embrague de la transmisión principal	
	● Comprobar y ajustar el embrague del cilindro	
	● Comprobar el ajuste del freno de estacionamiento	
Final de temporada	● Cambiar el aceite del motor	11.3
	● Cambiar el elemento del filtro de aire	10.2
	● Cambiar el filtro de combustible	
	● Vaciar y limpiar el depósito de combustible	
	● Comprobar las cadenas en busca de signos de desgaste o daños	
Lubricar todos los accesorios de engrase semanalmente (ver gráfico)		
* Revisar más a menudo en ambientes sucios		
Consultar el Manual del fabricante del motor para conocer procedimientos adicionales de mantenimiento del motor		



Estas cifras son meramente indicativas. Si las horas de uso son superiores a las indicadas, guíese por las horas de trabajo de su programa de mantenimiento.

10.1 MOTOR - DIARIAMENTE (CADA 8 HORAS DE TRABAJO)

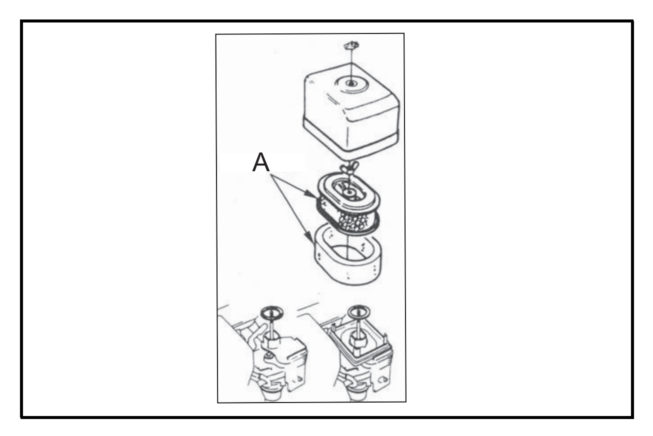
Asegúrese de mantener el motor y los controles limpios y sin restos de hierba. De lo contrario, la máquina no funcionará como es debido y hasta pueden producirse daños en el motor.



COMPRUEBE EL FUNCIONAMIENTO Y LIMPIE:

A El starter del motor
B Las aletas del motor
C El ajustador de la altura de corte
D La entrada de aire del motor
E El brazo del embrague del rodillo desmenuzador.

10.2 MOTOR – SEMANALMENTE: (CADA 50 HORAS DE TRABAJO)



Filtro de aire (elemento doble):
Quite la tuerca alada y la cubierta del filtro de aire. Quite los elementos y desmóntelos. Compruebe bien ambos elementos para descartar desperfectos. Cámbielos si están sucios o dañados.

Limpieza del elemento de espuma:
Lave el elemento con una solución de detergente y agua caliente. Deje que se seque del todo. Humedézcalo en aceite de motor limpio e instálelo.

Limpieza del elemento de papel:
Limpie la suciedad suelta del filtro. Puede emplear aire comprimido. Sople desde dentro hacia fuera. No utilice cepillos. Cambie el filtro de papel cada 100 horas.

Monte las piezas en sus posiciones originales.

⚠ PRECAUCIÓN

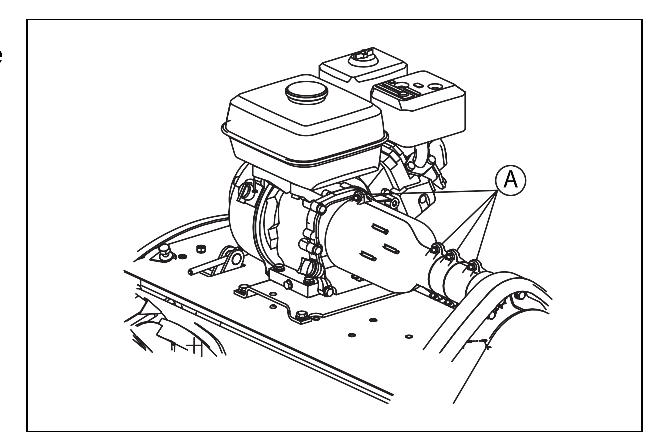
Deseche el combustible usado como establece la normativa local
Los productos derivados del petróleo, como el aceite del motor y el combustible, son perjudiciales para la piel. Lleve guantes cuando manipule estas sustancias. Si el aceite o el combustible entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente.

IMPORTANTE

Cuando salga de la máquina, gire el tapón de combustible a la posición "OFF".
Un mantenimiento incorrecto del limpiador de aire provocará un desgaste prematuro.
Puesta a punto después de 25 horas en estado sucio

10.3 CUBIERTA DEL EMBRAGUE Y DEL EJE INTERMEDIO

Afloje los tornillos (A) y extraiga la cubierta de la transmisión. Limpie el embrague principal y la zona del eje intermedio. Cuando esté totalmente limpio, vuelva a colocar la cubierta de la transmisión y apriete los tornillos (A).



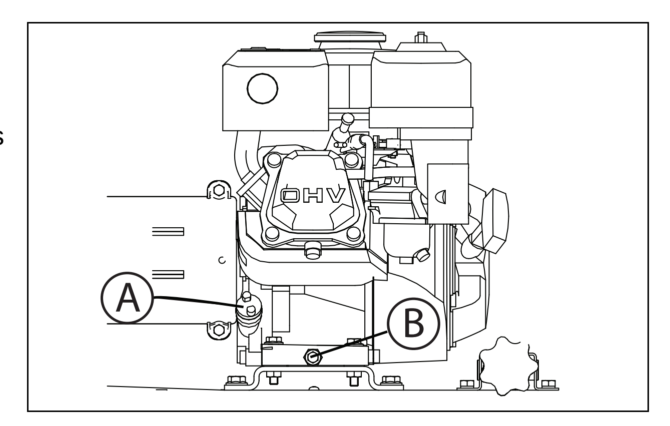
10.4 FRENO DEL RODILLO DESMENUZADOR

Compruebe el estado de la banda de freno y ajuste (ver 8.11).

En la sección 4.4 se recoge una lista de los lubricantes recomendados. Las cifras son meramente orientativas. Si las horas de uso son superiores a las indicadas, guíese por las horas de trabajo de su programa de lubricación.

11.1 MOTOR – DIARIAMENTE: (CADA 8 HORAS DE TRABAJO)

Asegúrese de colocar la máquina en un suelo nivelado. Limpie el tapón de llenado del colector (A) y la zona de alrededor. Compruebe el nivel de aceite del motor. Si es necesario, llene con aceite limpio hasta por encima de las roscas del orificio de llenado. Limpie el aceite sobrante y vuelva a colocar el tapón de llenado.



⚠ PRECAUCIÓN

Los productos derivados del petróleo, como el aceite del motor, son perjudiciales para la piel. Lleve guantes cuando manipule este aceite. Si el aceite entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente

⚠ PRECAUCIÓN

Deseche el aceite de motor usado como establece la normativa local

11.2 MOTOR: (TRAS LAS 20 PRIMERAS HORAS)

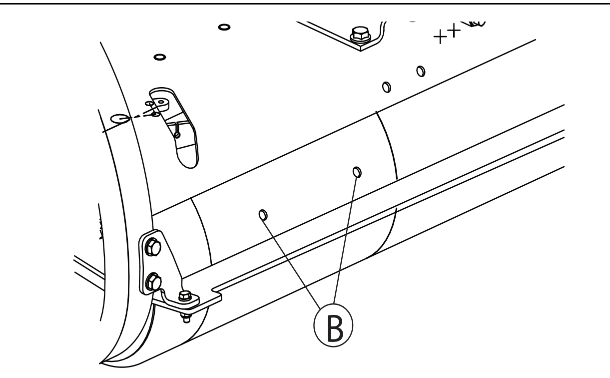
Asegúrese de colocar la máquina en un suelo nivelado.
Retire el tapón de vaciado B y vacíe el colector.
Limpie y vuelva colocar el tapón. Limpie el tapón de llenado del colector (A) y la zona de alrededor. Vuelva a llenar el colector a través del orificio (A) de llenado hasta que el aceite esté al nivel de la parte superior de las roscas de llenado. Limpie el aceite sobrante y vuelva a colocar el tapón de llenado.

11.3 MOTOR – SEMANALMENTE: (CADA 50 HORAS DE TRABAJO)

Drene y vuelva a llenar el colector (ver 11.2)

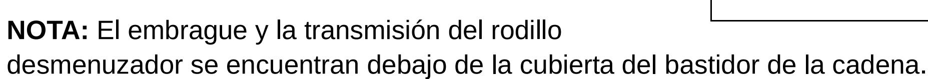
11.4 MÁQUINA

Antes de utilizar la máquina por primera vez, lubrique A, B y C. Utilice el lubricante recomendado.

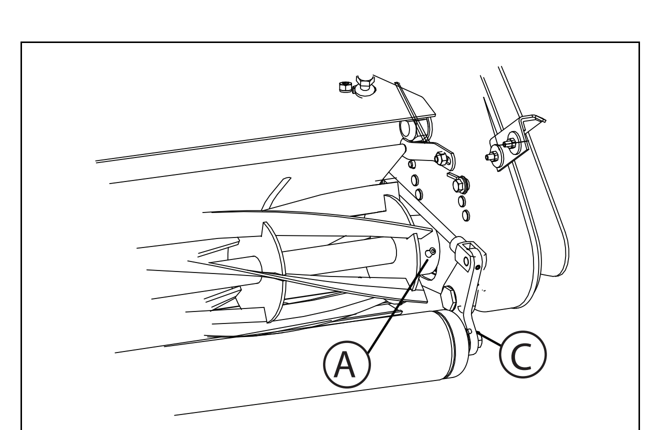


A Cojinetes del cilindro de corte
B Rodillo desmenuzador
C Husillo del rodillo delantero

Lubrique todas las uniones, cadenas de transmisión, puntos de giro, etc.


NOTA: El embrague y la transmisión del rodillo desmenuzador se encuentran debajo de la cubierta del bastidor de la cadena.

Cada día (cada ocho horas de trabajo)
Lubrique A, B y C.

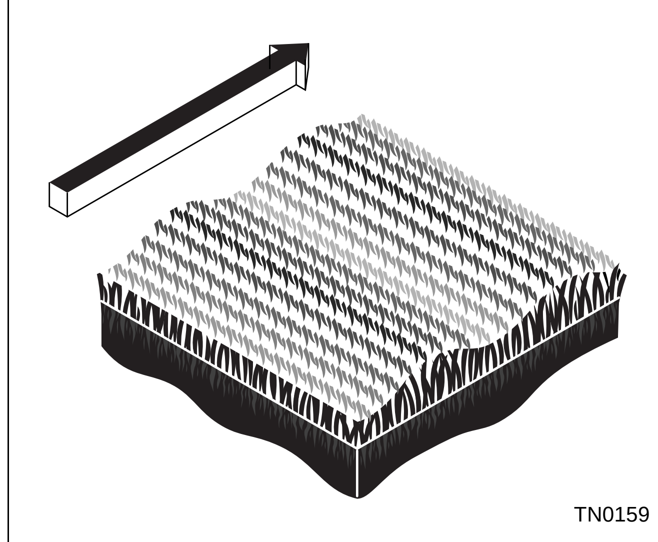


12 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS PARA LA CALIDAD DEL CORTE

Antes de proceder con las reparaciones, realice un corte de prueba para comprobar el rendimiento del cortacésped.
Elija una zona cuyo estado de césped sea conocido, sin cambios. De esta forma podrá comprobar el rendimiento del cortacésped de forma precisa.
Tras las reparaciones o los ajustes, realice otro corte de prueba para confirmar el rendimiento del cortacésped.
Antes de hacer un corte de prueba para comprobar los resultados y el rendimiento del cortacésped, verifique los siguientes elementos; le permitirán asegurarse de que el corte de prueba es correcto.

1. Velocidad de corte (suelo).
2. Estado de los cojinetes del molinete y ajuste de precarga (holgura longitudinal).
3. Molinete y cuchilla fija afilados.
4. Alineación de la cuchilla fija al molinete.
5. Contacto del molinete a cuchilla fija.
6. Altura de corte (HOC).
7. Condiciones del rodillo y del cojinete del rodillo.

12.1 SUPERFICIE ONDULADA



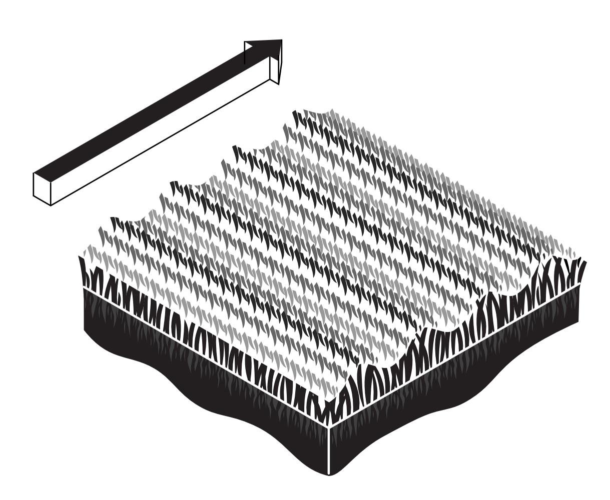
TN0159

NOTA: *La flecha indica la dirección del desplazamiento.*

La superficie ondulada es un patrón repetido con distintas alturas de corte, que confiere a la superficie un aspecto de onda. En la mayoría de los casos, la distancia de punta a punta de la onda es aproximadamente 15-20 cm.
También se aprecia un cambio de color (de claro a oscuro). La causa de este fenómeno podría ser el movimiento de lado a lado de las unidades de corte.
Este fenómeno suele presentarse en cortacéspedes con unidades de corte bajo la máquina, pero otras causas pueden producir el mismo resultado.
Otra causa de las superficies onduladas son los distintos tipos de césped.

Posible causa	Solución
La velocidad de corte (sobre el suelo) es superior a la normal.	Reduzca la velocidad de corte (sobre el suelo).
Hay hierba adherida al rodillo.	Limpie el rodillo y use raspadores o cepillos.
El rodillo ha perdido su forma redonda.	Reemplace el rodillo.
Corte en la misma dirección.	Cambie la dirección de corte cuando utilice la máquina.
Utiliza una rastrilladora para rematar el corte.	Las rastrilladoras deben usarse sólo en línea recta.

12.2 ONDULAMIENTOS EN LÍNEAS SUCESIVAS



TN0220

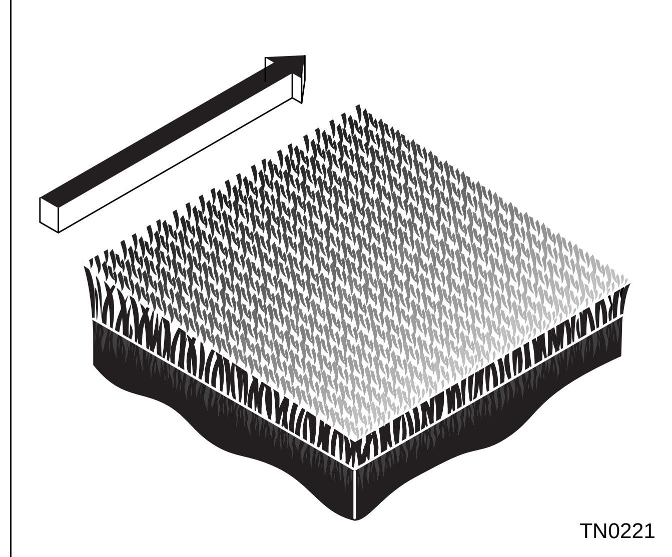
NOTA: *La flecha indica la dirección del desplazamiento.*

Al igual que la superficie ondulada, el ondulamiento en líneas sucesivas es un patrón repetido con distintas alturas de corte, que confiere a la superficie un aspecto de onda.

En la mayoría de los casos, la distancia de punta a punta de la ola es aproximadamente de 5 cm.

Posible causa	Solución
La velocidad de corte (sobre el suelo) es superior a la normal.	Reduzca la velocidad de corte (sobre el suelo).
La altura de corte no es lo suficientemente alta para las condiciones del césped.	Asegúrese de ajustar la altura del corte a las condiciones de la hierba.
El diámetro del molinete de corte está desgastado.	Compruebe el diámetro del molinete de corte. Cambie el molinete si está desgastado.

12.3 CORTE ESCALADO

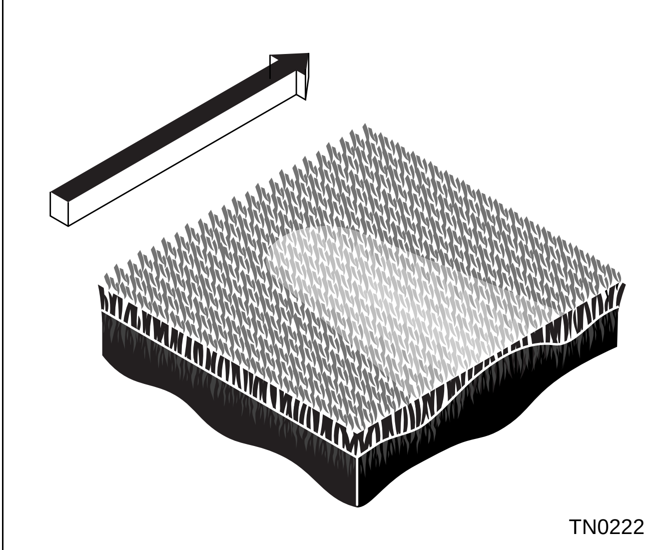


NOTA: *La flecha indica la dirección del desplazamiento.*

El corte escalado ocurre cuando la hierba se corta más alta de un lado del molinete que del otro. El corte escalado se produce cuando una unidad de corte es más alta que la otra.
El desgaste de las piezas mecánicas, un rodillo incorrecto o un mal ajuste de la altura de corte puede crear este efecto.

Posible causa	Solución
Ajustes de altura de corte distintos desde el lado de un molinete al lado del otro o desde una unidad de corte a la otra.	Compruebe la altura de las unidades de corte.
Los cojinetes delanteros del rodillo están gastados.	Compruebe/reemplace los cojinetes del rodillo delantero.
El contacto del molinete a la cuchilla fija es diferente de un lado de la unidad de corte a al otro o de una unidad de corte a la otra.	Compruebe el contacto entre el molinete y la cuchilla fija.
El molinete de corte no gira a la máxima velocidad.	Compruebe/quite la obstrucción del movimiento del molinete de corte.
Diferencias en la densidad del césped.	Cambie la dirección del corte.
La distribución del peso de la máquina no es uniforme.	Compruebe y ajuste la presión de los neumáticos.

12.4 PELADO

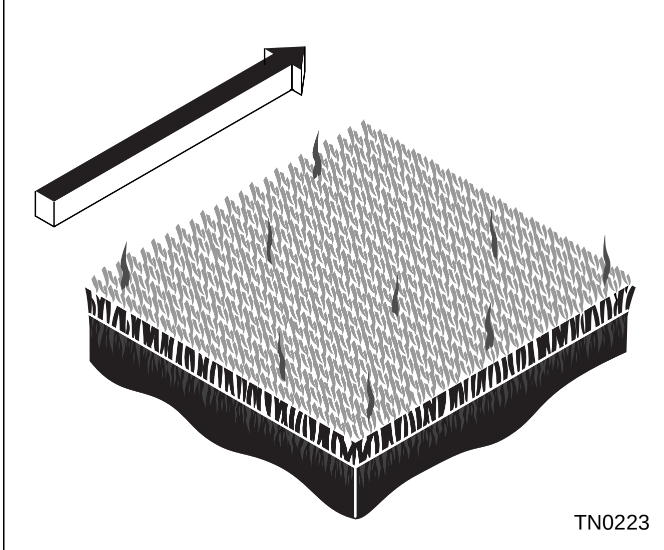


NOTA: *La flecha indica la dirección del desplazamiento.*

El pelado es un efecto que hace que algunas zonas de hierba queden más cortas que las adyacentes. La zona puede ser verde claro o marrón. Una altura de corte baja o un césped no nivelado pueden causar el efecto del pelado.

Posible causa	Solución
Los ajustes de la altura de corte (HOC) son más bajos de lo normal.	Compruebe la altura de corte.
Ajuste incorrecto del molinete a la cuchilla fija.	Ajuste el ajuste de molinete a cuchilla fija para la altura de corte correcta.
El césped no está nivelado y el cortacésped no puede seguirlo.	Cambie la dirección del corte.
El cortacésped corta más hierba de lo que puede cortar la máquina.	Corte la hierba con más frecuencia.
La velocidad de corte (en suelo) es superior de lo que la máquina puede cortar.	Reduzca la velocidad de corte (sobre el suelo).

12.5 PENACHOS

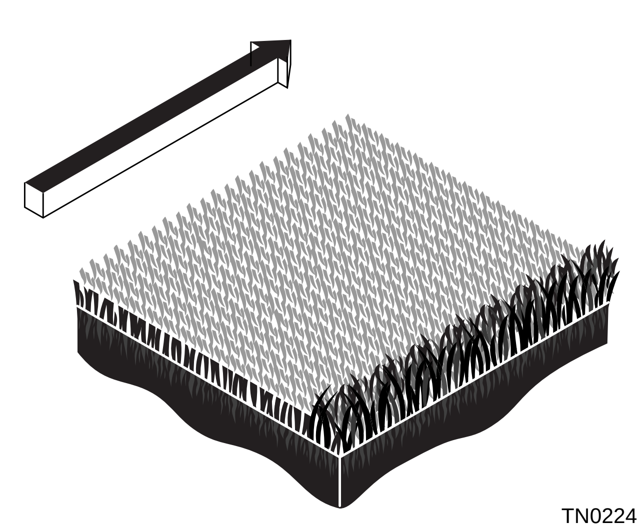


NOTA: *La flecha indica la dirección del desplazamiento.*

Los penachos son fragmentos de hierba aisladas que no se han cortado o se han cortado mal.

Posible causa	Solución
La cuchilla fija se ha ajustado incorrectamente.	Ajuste los valores del molinete y la cuchilla fija.
Los bordes del molinete o la cuchilla inferior no están afilados.	Afile o reemplace la cuchilla del molinete y la cuchilla fija como sea necesario.
La velocidad de corte (sobre el suelo) es superior a la normal.	Reduzca la velocidad de corte (sobre el suelo).
La hierba tiene una altura superior al nivel que la máquina puede cortar correctamente.	Corte la hierba con más frecuencia.
Corte en la misma dirección.	Cambie la dirección de corte con más frecuencia.
Daños en la superficie del molinete o la cuchilla fija.	Lime, afile o reemplace las cuchillas del molinete y la cuchilla fija como sea necesario.

12.6 VETAS

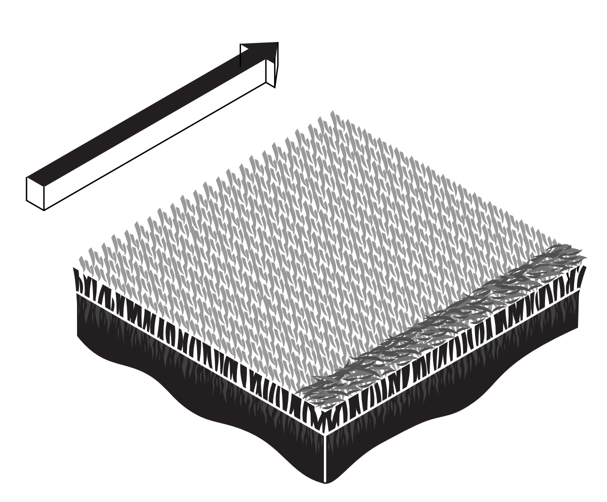


NOTA: *La flecha indica la dirección del desplazamiento.*

Una veta es una línea de hierba no cortada. Puede deberse a que la cuchilla fija está dañada o doblada.

Posible causa	Solución
Cuchilla fija dañada.	Reemplace la cuchilla fija.
El molinete está dañado o desgastado a distintas alturas.	Inspeccione el molinete. Sustitúyalo si está dañado.
Faltan los fijadores de la cuchilla fija o están flojos.	Compruebe los tornillos de la cuchilla fija. Apriete los tornillos sueltos. Reemplace los tornillos que falten.
La máquina gira a más velocidad de la debida para girar y cortar correctamente. Las unidades de corte no se solapan alrededor de los giros en pendientes.	Gire más despacio para permitir que las unidades de corte se solapen. Cambie la dirección de corte o la forma en pendientes.
Los neumáticos doblan la hierba antes de cortarla.	Compruebe y ajuste la presión de los neumáticos.
La máquina comprime la hierba húmeda antes de cortarla.	Corte la hierba cuando esté seca.

12.7 FORMACIÓN DE HILERAS



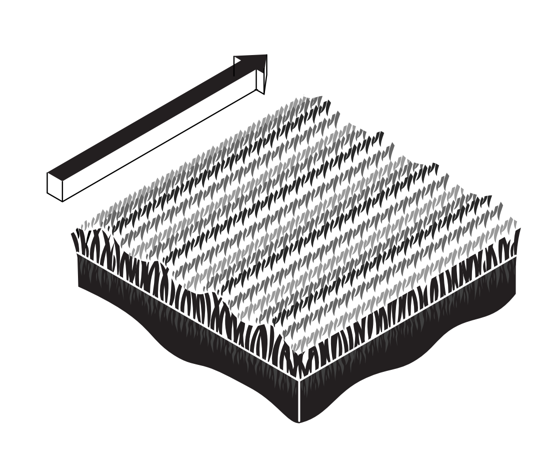
TN0225

NOTA: *La flecha indica la dirección del desplazamiento.*

Las hileras son depósitos de los restos del corte, más notables en un extremo de la unidad de corte o entre dos unidades de corte. Este efecto crea una línea en la dirección del desplazamiento.

Posible causa	Solución
La hierba tiene una altura superior al nivel que la máquina puede cortar correctamente.	Corte la hierba con más frecuencia.
La hierba se ha cortado mientras estaba mojada.	Córtela cuando esté seca.
Hay hierba adherida al rodillo.	Limpie el rodillo y el raspador.
Hay hierba adherida a la cuchilla fija.	Ajuste los valores del molinete y la cuchilla fija.

12.8 ESTRIADO O FORMACIÓN DE REGUEROS

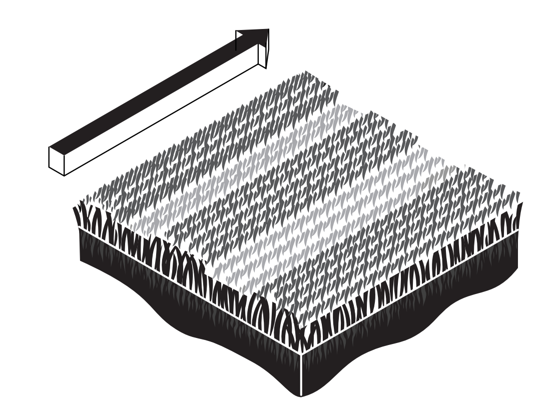


NOTA: *La flecha indica la dirección del desplazamiento.*

Los estriados o regueros son patrones repetidos con distintas alturas de corte, que confiere a la superficie un aspecto de onda. La causa del estriado puede ser un punto de contacto pesado en un molinete o cuchilla fija.

Posible causa	Solución
El molinete o la cuchilla fija están desgastados a distintos niveles.	Inspeccione la cuchilla fija y el molinete. Afile o reemplace el molinete y la cuchilla fija como sea necesario.
Los tornillos de la cuchilla fija faltan, están sueltos o excesivamente apretados.	Instale, reemplace o apriete los tornillos de la cuchilla fija hasta un ajuste apropiado de apriete.
La velocidad de corte (sobre el suelo) es superior a la normal.	Reduzca la velocidad de corte (sobre el suelo).

12.9 UNIDADES DE CORTE DESIGUALES



NOTA: *La flecha indica la dirección del desplazamiento.*

Las unidades de corte desiguales crean un patrón de corte con distintas alturas, el cual ocasiona un aspecto de corte escalonado, normalmente debido a un ajuste desigual de la altura de corte (HOC) de una unidad de corte a la otra.

Posible causa	Solución
La altura de corte de una unidad es distinta de la otra.	Compruebe y ajuste la altura de corte de las unidades de corte.
Diferencia en la altura de circulación del cortacésped de un lado respecto al otro.	Compruebe y ajuste la presión de los neumáticos.

13.1 GARANTÍA

GARANTÍA

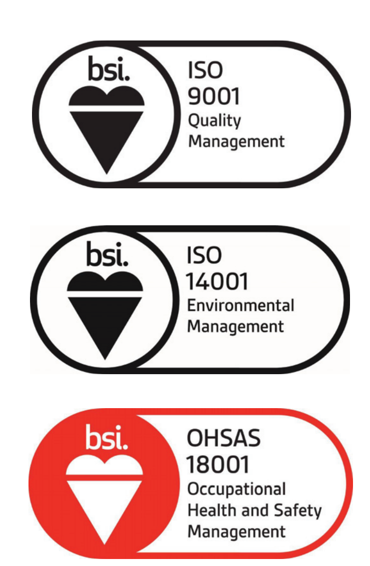
La garantía está sujeta a condiciones específicas; por ejemplo, no cubre ni las piezas de recambio ni las modificaciones no autorizadas. Para conocer todas las condiciones de garantía, póngase en contacto con su distribuidor local.

REVISIONES

Se ha establecido una red de representantes oficiales de venta y servicio, cuyos detalles pueden obtenerse de su suministrador.

Deberá ponerse en contacto con su suministrador o con cualesquiera representantes oficiales cuando se precise efectuar un servicio a la máquina o se requieran piezas de repuesto, ya sea dentro del plazo de la garantía o tras su finalización. Debe citar siempre el número de serie registrado de la máquina.
Si en el momento de la entrega se observa algún daño, deberá informar inmediatamente del mismo al suministrador de la máquina.

NOTAS



Europe & Rest of The World Except North & South America

Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark, Ipswich, IP3 9TT
English Company Registration No. 1070731
www.ransomesjacobsen.com

North & South America

Jacobsen, A Textron Company
11108 Quality Drive, Charlotte,
NC 28273, USA
www.Jacobsen.com

